

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

## egin

### ontra el anuncio ciales en Euskadi

eza el propósito de Barrionuevo de  
en tres localidades guipuzcoanas

También coincidió —al igual que las reuniones realizadas por las organizaciones en varias ocasiones— con una negativa de la policía nacional, ya que presumen que esta dará lugar a tensiones y a esta ahora inexistente. Desde el punto de vista político, Herri Batasuna exigido al Gobierno abandonar la vía repressiva que, al seguir contra el pueblo vasco, puede que conduzca a una política que no se resuelva el "problema vasco". Los señores LKI y EMK, así como también valora negativamente el aumento de la violencia en Euskadi.

EGIN  
en el  
banquillo

nuevo ministro de  
que anunciaba un au  
en Euskadi y, más e  
producido reacciones  
to en el campo de la i  
localidades de Olereta, He  
según el ministro, "va a volv  
cia", para así mejorar en estas p  
seguridad ciudadana". Represe  
en las tres localidades mencion  
o han coincidido primero  
dida anunciada por el ministro  
vuelta" de la Policía Nacional,  
dichas poblaci

reunirán la  
de Gibraltar. "El ministro  
Morán— nos reuniremos para  
boa (sede de las conversaciones  
de 1980), ya que ambas partes esta  
declaración conjunta hecha en la ca

Por otra parte, el ministro español  
res, que se encuentra en Bruselas pa  
nión de otoño de la OTAN, señaló  
que "España decidirá su actitud en  
en función de sus intereses y de los  
tal". Fernando Morán añadió que "l  
puede coincidir o no con la francesa



**138**  
**OFICINAS**  
**500.000**  
**CLIENTES**  
**75.000**  
**MILLONES**  
DE AHORRO, EN SOLAMENTE  
**21 años**

*Eskeerrikako!*



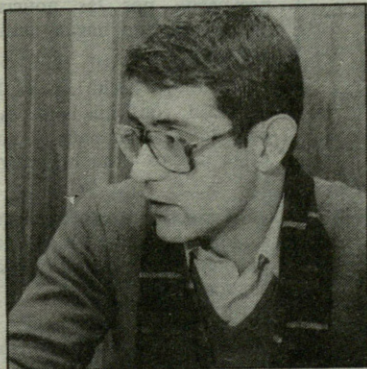
**CAJA LABORAL POPULAR**  
**LAN KIDE AURREZKIA**

**Euskadiko Kutxa**



# sumario

19



«Los arrepentidos se han prestado a una propaganda que puede llegar hasta la colaboración». Entrevista con Iñaki Pérez Beotegi «Wilson».

36



En Bolivia, el éxito de la vuelta de los civiles al poder hay que ponerlo en el haber del pueblo, que perdió el miedo a los tanques, a las amenazas y a las múltiples barbaridades de la dictadura.

3 Sumario.

4 Cartas.

5 Editorial: «Egin» en el banquillo.

6 Astea Euskadin egunero.

8 Jendeak eta hitzak.

## EUSKAL HERRIA

9 Comentario semanal de Euskadi.

11 Prensa y «terrorismo».

19 Entrevista con Iñaki Pérez Beotegi «Wilson»: «Ninguna revolución se ha hecho sin muertos».

24 Barruan daude

## ESTADO ESPAÑOL

29 Comentario semanal de Estado.

## INTERNACIONAL

36 Bolivia: La amenaza del retorno de las fuerzas reaccionarias.

40 El Salvador: «El Ejército es incapaz de sostener una ofensiva continua».

## CULTURA-SOCIEDAD

44 Crítica de libros.

46 Cine.

47 Kontakatilu.

50 Ikas-Jolas.

11



Por primera vez se ha sentado en el banquillo a «Egin», a su director. Tras el juicio, celebrado en la Audiencia Nacional de Madrid, tuvo lugar una interesante mesa-debate organizada por el «Comité de Libertad de Expresión».

## FIRMAS COLABORADORAS

28 XABIER AMURIZA  
31 MIGUEL CASTELLS  
32 JOSELU CERECEDA  
35 ENEKO LANDABURU

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

Número 290

Edita: Orain, S.A.

Imprime: Ardatza, S.A.

Redacción y administración:

Apartado 1.397, San Sebastián,  
Telf.: 943-554712.

Depósito legal: SS-665/77.

## DISTRIBUCION

Bilbao: 94-4244405

Pamplona: 948-227100

San Sebastián: 943-554712

Vitoria: 945-230031

Barcelona: Jorge Nicuesa.

Córcega, 689-5°-2. Telf.: 93-2567211

Madrid: Paulino Jiménez, 91-2064264

Zaragoza: Dasa, 976-210735



## ¿Cuál es la solución al problema vasco?

De acuerdo con la Historia, los vascos luchan en defensa de su independencia desde tiempo inmemorial, que se pierde en el horizonte nebuloso de los recuerdos insondables, tanto hablados como escritos. Que se sepa, combatieron contra los celtas, contra los romanos, contra los godos, contra los árabes, contra los francos, contra los astures, contra los aragoneses, contra los castellanos, contra los franceses y, ahora, contra los españoles. Algunos de esos pueblos que guerrearon contra los vascos, desaparecieron. Los vascos siguen en pie.

Evidentemente, nadie lucha a muerte sin motivo. Nadie expone su vida y la de los suyos por nada. No hay efecto sin causa. Algo, pues, muy importante debe suponer para los vascos la defensa de la independencia de su Patria, aunque nada signifique la defensa de la suya para los que los censuran o los combaten. Por eso, leyendo las noticias publicadas en los diarios de hoy (5.11.82), referentes al atentado sufrido por un general del Estado español, atribuido a ETA por la policía, y los comentarios del Papa al respecto, constituidos, a mi juicio, de medias verdades y hasta de sofismas, el lector poco avisado puede llegar a la errónea conclusión de que los patriotas vascos no son consecuentes con la moral y el ejemplo dado por la propia Iglesia a lo largo y ancho de su Historia.

Juan Pablo II, considerando, por lo visto, como sobreentendido, que la violencia sólo es camino de solución para los problemas divinos, ha declarado públicamente que «la violencia no es un camino para la solución de los problemas humanos», pero la solución de los problemas humanos, antagónicos o no, todos, el Papa la guarda para sí, en secreto.

Por favor, Santísimo Padre, ¿cuál es la solución del Problema Vasco?

Mientras aguardo la respuesta, continuaré pensando y afirmando que la Iglesia (que condena con razón la muerte innecesaria de un inocente pajarillo), cómplice, sin escrúpulos, comprometida y co-

barde, asiste, impasible, al exterminio de un Pueblo prehistórico, sin mover ni un dedo. Esta actitud inmoral y oportunista de la Iglesia es infinitamente más desvergonzada y dolorosa en el caso de los obispos vascos.

Un peraltés

## Solidaridad con Azurmendi

Ante el vergonzoso juicio que se está llevando a cabo en la «Audencia Nacional» del Estado opresor contra el director del único diario que cuenta las cosas con toda la verdad (me refiero a Azurmendi, director de «Egin»), quiero mostrar mi más enérgica protesta a' mismo tiempo que apoyo totalmente a Azurmendi, ya que lo único que él hizo fue cumplir con su deber, cosa que no gusta a «algunos».

Si fuera una «Constitución» verdaderamente democrática:

1) No se producirían hechos como el juicio a Azurmendi, es decir la libertad sería para todos, y me explico:

— A Azurmendi le detienen y le llevan a juicio por publicar comunicados de ETA, que como ya he dicho es su deber el informar de todo, de esto y de lo otro. Pero como en ese País llamado España (el nuestro, se llama EUSKADI) hay privilegios, a ciertos sectores se les deja decir lo que quieren, incluso con gravísimas acusaciones y voy a exponer un ejemplo:

En la revista «Cambio 16» del 20 de setiembre de 1982, número 564, pág. 29, y bajo el título «Listos para salir», en un momento determinado dice lo siguiente:

«Quien no presentó sus papeles fue la coalición Herri Batasuna, defensora de los 'terroristas de ETA' (las comillas son mías).

Al parecer este grupo recurrirá a la recogida de firmas —1 por 1.000 de los electores censados para presentarse como agrupación. El 'terrorismo' vuelve a aprovecharse de las normas legales de la 'democracia' (vuelven a ser mías las comillas). ¿Quién va a negar su firma a H.B. ante la posibilidad de que en la esquina estén apuntándole con la metralleta? Ese es el populismo de los partidarios de la violencia». Si alguien se ha visto obligado a firmar le invito a que lo diga.

Y para terminar voy a reafirmarme en mi apoyo a Azurmendi, que es el de una gran parte de nuestro pueblo, y no solo de nuestro pueblo sino también a nivel internacional, con lo que se llega a la conclusión que tiene el apoyo de los verdaderamente democráticos (sin comillas).

Bisarras

## Nuevo Gobierno y sin cambio

La Asociación de Familiares y Amigos de Presos Políticos de Madrid (AFAPP), ante las promesas de cambio ofrecidas en su campaña por el Partido Socialista planteamos en su día que sin la libertad de los Presos Políticos Antifascistas no habría un cambio real.

El nuevo Gobierno Socialista no ha mostrado ninguna buena voluntad hacia el tema, sino que al contrario ha comenzado su mandato con nuevas actuaciones represivas, igualando a las efectuadas por Gobiernos anteriores, como ha sido el reciente caso de la muerte por la policía del dirigente de los GRAPO, Juan Martín Luna, cuya versión, dada por el ministro del Interior, Sr. Barrionuevo, no ha convencido a nadie y nos recuerdan versiones parecidas en casos similares.

A esto tenemos que añadir la denuncia por la detención y aplicación de la Ley Antiterrorista a un miembro de nuestra Asociación, María Luisa López Millán, por el hecho de ser hermana de un militante del GRAPO actualmente en la clandestinidad. Queremos manifestar que no es ésta la primera vez que ocurren detenciones a familiares de los Presos Políticos del PCE (r) y GRAPO, sino que es una práctica habitual.

Reclamamos al Gobierno Socialista, y a su Presidente D. Felipe González, una verdadera voluntad de cambio, que se plasme en el cese de la represión y en la libertad de los Presos Políticos que han luchado y luchan por unas libertades políticas y sindicales que no existían y que nos tememos, ante los ejemplos reseñados que no lleguen a existir nunca.

Asociación de Familiares y Amigos de Presos Políticos de Madrid

## ¡75 niños nicaragüenses asesinados!

Acabamos de realizar una campaña contra la agresión yanqui en Centroamérica. Ha sido una campaña urgente, provocada por las noticias alarmantes que llegan desde allá.

Un nuevo hecho agrava la situación, confirma la necesidad de esta campaña y nos exige nuevos pronunciamientos:

75 niños nicaragüenses asesinados al ser derribado el helicóptero en el que eran evacuados.

Han matado a estos niños las bandas-somocistas que masacraron al pueblo nicaragüense en tiempos de Somoza y no se resignan a ver a ese pueblo renacer lleno de vitalidad.

Han matado a estos niños los militares hondureños, vergüenza de su pueblo, torpe comparsa en esta danza de muerte.

Han matado a estos niños el imperialismo sionista: Ariel Sharon, especialista en arrasar campamentos palestinos, él sabe mucho sobre el arte de matar niños inocentes.

Pero el principal responsable es el imperialismo norteamericano. Claro, que para ellos, 75 niños son una cifra insignificante. Han matado de hambre y desnutrición a millones de niños. Y los siguen matando. Han armado y siguen armando a ejércitos que están practicando el genocidio. Son ellos los que financian esta invasión ya real, esta guerra declarada.

El imperialismo norteamericano ha negado a miles de niños nicaragüenses el derecho a vivir. Ha negado a sus padres el derecho a rebelarse. Está negando a esos niños el derecho a una paz justa y no escatima medios para arrastrar a Nicaragua a una guerra ya abierta. Al final, les ha negado hasta el derecho a salir de una guerra que no quieren.

Denunciamos enérgicamente esta situación y pedimos pronunciamientos de condena.

Coordinadora de Comités de Solidaridad de Euskadi



# “egin” en el banquillo

Aldizkari hau istera doan puntuan, asteazken gauean, ez dakigu ezer. Astebete pasa da, baina auzitegi nazionalako juez agurgarriak deliberatzen ari dira oraindik. Izan ere auzia ez baita ahuntzaren gauerdiko estula, komunikabideek, neurrian azpian gerta daitezkeen komunikabideek, ondotxo izkutatu badute ere.

Lehen bidez auzitegi batetan eseri arazi dute «Egin», haren zuzendaria. Eta galdegin diotena edo juzkatu duten delitoei zera zen, egunkariaren orrialdeetan komunikatu batzuk sartzea zen, Franco hil zenetik egunkari guztiek sartu dituzten komunikatuak sartzea. Ez dira hamar egun telebistak berak ere ETArekin komunikatu bat zitu zutela telediarioran.

Auzia bera aldaketaz hainbat mintzo diren honetan bidegurutze baten aurrean jartzea da. Jose Felix Azurmendi kondenatzen badute, informazioak irabaziazuen alor bat galduko da eta modu espektakular batez blokeatu zaie bederen. Gauzak aldatzen hasi eta ederra aldaketa; «El País» egunkariko zuzendari ohiak publikoki esan zuen Madrilan auzi hau karakteriza dezakeen da gauza bat. Martin Prietok garbi esan zuen: «Gure zuzendariak, Juan Luis Cebrianek, komunikatuok jarri balitu ere ez zien judiziorik egingo». Horixe da guk esango genukeena, zeren eta komunikatuak insertatzeko eskubidearen gainetik, informazioaren alor zenbait blokeatzeko asmoen gainetik eta Azurmendik jasan dezakeen kondenaren gainetik «Egin» isteko proiektua baitago eta hortik datoz Hernaniko egunkariaren kontrako kolpeak eta hortik Prietok esan zuena egia hutsa izatea. Horrela jarritz gero, guri berdintsu zaigu judizio epaia kondenatuz edo libre utziz ematea, oraingoan libre ateratzen bada ere, beste hainbat etorriko baitzaizkio gainera egunkariko zuzendariari.

Joan den udan Ander Landabururen alde hainbat zarata atera zuten egunkari eta kazetariak, ordea, ez zaie berdin izango. Zeren eta orain judizioa dela eta sortuko den jurisprudenzia aplikatuko baitzaie edozein egunetan eta egunen batean beharbada guk orain ezagutuko ditugun akusatuen aulkietan izango izango beraiek. Hor konpon diotenez beharko dugu arduratu.

A la hora de cierre de esta revista —miércoles doce de la noche— todavía no sabemos nada. Ha pasado casi una semana y al parecer el ilustre tribunal de la Audiencia Nacional sigue deliberando. Y es que el asunto, a pesar de que los medios de comunicación lo han ahogado en la indiferencia y el silencio, (siendo así que son ellos los primeros afectados por el desenlace del proceso) es de capital importancia.

Por primera vez se ha sentado en el banquillo a «Egin», a su director. Se le ha sentado para que responda por la inserción de unos comunicados que desde la muerte de Franco han aparecido indistintamente en radio, prensa y hasta Televisión Española (no hace ni diez días que los telediaristas recogían un comunicado de ETA).

Se trata pues de marcar una encrucijada precisamente ahora en la hora del cambio. Si se condena a Jose Félix Azurmendi se habrá bloqueado espectacularmente una clásica parcela de la información. ¡Significativa manera de orientar el cambio!

El subdirector del diario «El País» sin embargo ha dicho públicamente en Madrid algo que matiza mucho más este extraño proceso. Algo que lo aclara extraordinariamente. Martín Prieto ha dicho: «Si estos comunicados los hubiera insertado nuestro diario, a Juan Luis Cebrián no lo hubiesen llevado nunca al banquillo».

¡Exactamente! Y es que por encima de querer bloquear o no la información de comunicados o reivindicaciones... por encima de la sentencia que se le dé ahora a Azurmendi, está el proyecto claro y decidido de acabar con «Egin». Y por eso hay más procesos en curso contra el diario de Hernani. Y por eso Martín Prieto reconoce que el asunto no es lo que se publica sino quién lo publica... Puestos en esta textura a nosotros casi nos da igual que la sentencia sea condenatoria o absolutoria. Porque vendrán otros procesos encadenados. A los que no les debiera dar igual es a los restantes medios de comunicación que ahora se han callado como muertos, los mismos que recogían firmas de solidaridad por Ander Landaburu este último verano. A ellos no les puede dar igual porque posiblemente esa jurisprudencia que ahora se crea con la sentencia, puede volverles como una espada en su contra. Y tal vez un día no muy lejano tengamos que empezar a recoger firmas porque los han sentado en ese banquillo que nosotros ya conocíamos. ¡Que no les pase nada!



## lunes 6

Aniversario de la Constitución. En el gran show conmemorativo celebrado en el Congreso de Madrid se ausenta el lehendakari Garaikoetxea «ocupado en cuestiones propias de su cargo». Por su parte en el Parlamento navarro, Víctor Manuel Arbeloa se suelta el pelo con un abrumador panegírico que concluye con vivas a España e incluye loas a las fuerzas de seguridad, etc. Por lo demás solamente el Partido Socialista en la Arbolea y Gasteiz celebraron el aniversario mientras se regresaba al escandaloso monumento a la Constitución del Ayuntamiento de Gasteiz.

En Bizkaia se autorizan en noviembre 106 expedientes que afectan a 4.198 trabajadores.

El alcalde peneuvista, Cuerda, de Gasteiz impide que se vote una moción contra la Ley Antiterrorista. En Navarra y tras la dimisión de Serrano Izko es elegido como nuevo secretario de EE José José María Aranaz.

## martes 7

Tras la fuerte subida de los carburantes, las consabidas explicaciones y disculpas. Felipe González aprovecha además para decir que «frente al desafío de ETA militar se va a incrementar la cooperación con Francia».

Y para contrastar las declaraciones del director de Carabanchel, masivo traslado de presos políticos a Alcalá. ¡Treinta y tres! El nuevo ministro del Interior Barrionuevo visita Euskadi en su primer viaje oficial para dar moral «a la tropa». A la vez promete ampliar el número de policías y de comisarías, concretamente en Hernani, Mondragón y Rentería. ¡Una delicia!

En ese momento Garaikoetxea decía públicamente que «la violencia tendrá soporte en Euskadi mientras no sea realidad el autogobierno».

En Barakaldo explotaba por segunda vez un artefacto contra la Cámara de Propiedad, reivindicada por IRAULTZA. Se confirma el procesamiento contra el alcalde peneuvista de Amurrio, Angel Sasiain, presuntamente implicado en la construcción ilegal de 28 viviendas.

Muere tras un derrame cerebral sufrido el sábado pasado Josean Gaska, entrenador de baloncesto del «Askatuak» y con un gran historial deportivo y humano.

## miércoles 8

Mientras Felipe González preside en la división «Brunete» la conmemoración de la patrona de Infantería asegurando «Yo soy un servidor de España que asumí mi grave responsabilidad con vocación de servicio», Aizpún se pregunta en Navarra qué pasaría si el PSOE negocia la alternativa KAS. ¡Qué pichón!.



Explosión en la sucursal del Banco de Santander en Azkoitia.

En la Copa del Rey de Fútbol mientras Athletic y Osasuna pasan adelante a costa del Linares y Logroñés, caen eliminados Eibar y Erandio ante Elche y Rayo Vallecano.

Nuevo atentado, sin víctimas, contra el cuartel de la Guardia Civil en Eibar, con granadas y metrallata.

## jueves 9

Barrionuevo se cubre de gloria al confirmar el regreso de la Policía Nacional a Rentería, Mondragón y Hernani y al asegurar que la muerte de Martín Luna «no sólo fue correcta sino también meritoria y ejemplar».

Mario Onaindia abandonará Euskadiko Ezkerra para cumplir con el servicio militar en trabajos civiles como objetor de conciencia. ¡No caerá esa breva! dirá más de un correligionario suyo.

Se celebra en la Audiencia Nacional el juicio contra el director de «Egin» por haber insertado comunicados de ETA. El fiscal eleva la petición por dos presuntos delitos de apología del terrorismo y co-





Barriónuevo vino a Euskadi a traer más policía.

laboración con bandas armadas.

Por fin se abre expediente disciplinario para la separación del servicio de los escoltas de Arza.

En el Parlamento vasco el PSOE hace prosperar su enmienda a la proposición no de ley sobre violencia de EE y PNV.

## viernes 10

El sector mayoritario de Nueva Izquierda parece que al fin abandona el partido EE tras los nuevos enfrentamientos ideológicos.

García Damborenea sin pelos en la lengua: «No aceptamos la autodeterminación y la Constitución no permite la amnistía».

Apaleamiento de los presos de Alcalá cuando protestaban por la falta de calefacción. ¡Se nota el cambio!

## sábado 11

Cincuenta y nueve policías forales denuncian la actuación de los escoltas de Arza con gran disgusto del

jefe de la Policía.

Más de nueve millones de pesetas de pérdidas en explosiones contra oficinas del Banco de Vizcaya en Elorrio y Derio.

En Lekeitio secuestran al propietario y a los empleados de la fábrica de harinas de pescado «Ruvel» para colocar una bomba. Se trata de una fábrica contaminante por los olores.

Garaikoetxea se entrevista con Txiki Benegas. Este se apresura a decir que el encuentro era necesario ya que «tras las elecciones, en mi opinión, ha cambiado el mapa político de Euskadi».

El Baskonia de baloncesto, una vez más, da la sorpresa arrancando un empate de la difícil cancha del Granollers.

Al atardecer y atendiendo a la convocatoria de las Gestoras pro-Amnistía se producen encierros en distintas localidades: Yurre, Sestao, Portugalete, Arrigorriaga, Santutxu, Basauri, Lekeitio, etc.

## domingo 12

En una entrevista realizada por el director de «El País» Juan Luis Cebrián a Felipe González éste afirmaba solemnemente que «la unidad de España no es cuestionable». Una frase que nos suena mucho de oír repetida a lo largo de cuarenta años.

En Leizta se celebra un homenaje a Gregorio Hernández, muerto cuando salía del cuartel de una revisión de la escopeta de caza y con motivo de un atentado de ETA a dicho cuartel. En el mismo pueblo y durante la noche del sábado a domingo se encierran una treintena de personas en el Ayuntamiento siguiendo el llamado de las Gestoras pro-Amnistía. En Vizcaya sobre todo se multiplicaron las encerronas.

En pleno centro de Tolosa y a las diez y media de la noche es ametrallado por ETA (m) un coche en el que iban dos guardias civiles de paisano. Resulta muerto Juan Ramón Joya y gravemente herido Francisco Vázquez, ambos de Melilla.

Jornada deportiva marcada por el gran triunfo del Athletic en el Nou Camp. El Barsa sin Maradona sucumbió ante el orden y seriedad de los chicos de Clemente que de esta forma enmendaban el traspies de hace una semana. Lo malo es que también la jornada deportiva iba a ser marcado por otro acontecimiento esta vez de signo negativo. La Real Sociedad que desde el 28 de diciembre del 80 ante el Sporting de Gijón no había sabido de la amargura de la derrota en Atocha en competición oficial, sucumbía ante el Español de Barcelona por 2-0. Los seis lesionados blanquiazules pudieran ser una lógica explicación al descalabro. Otro que perdía la imbatibilidad en la Liga era el Athletic txiki derrotado en el mismo San Mamés por el Lérida. En el frontón de Vitoria, Bengoechea y Maiz no dejaron margen a la sorpresa arrollando a Oreja y Aldazabal que no pudieron hacer más que seis tantos.

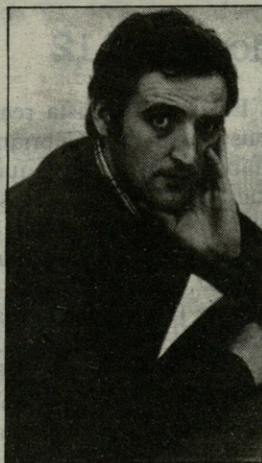




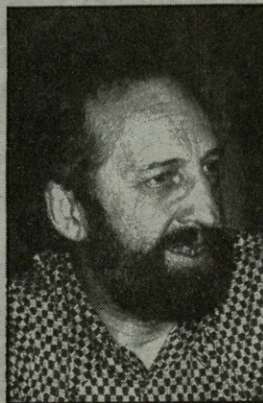
El martes día 7 moría en San Sebastián el entrenador del «Askatuak», **José Antonio Gasca**, a consecuencia de un derrame cerebral. Nacido hace 45 años, los treinta últimos años de su vida ha estado totalmente vinculado al deporte, contribuyendo al relanzamiento innegable de parte del deporte guipuzcoano. Como jugador, y más tarde como entrenador y directivo, el baloncesto vasco tuvo a este hombre infatigable, e incómodo para muchos, como pionero. Fundó el Club Cantábrico, embrión del actual Atlético de San Sebastián, del que es presidente de honor; y después de permanecer cinco años en Francia donde colaboró en el basket francés, regresó a Euskadi y fundó el actual «Askatuak». Gasca, un hombre con el timón bien firme hacia su objetivo, creador de la Federación Vasca de Baloncesto; avergonzó a los mercachifles del deporte con rebeldía y con verdad.

*"La actuación de la policía en el caso de Martín Luna ha sido, no sólo correcta, sino meritoria y ejemplar y digna de la consideración y felicitación de todos". José Barriónuevo, ministro del Interior.*

*"El Ministerio ha tomado una serie de medidas humanitarias, que le parecían justas, como ofrecerse a pagar los gastos del sepelio del terrorista muerto. Además, la familia de Martín Luna debe saber que puede contar con todo nuestro apoyo para ayudar a integrarse en una vida normal a su hijo, de seis años, al que consideramos una víctima inocente del terrorismo y la violencia". José Barriónuevo, ministro del Interior.*



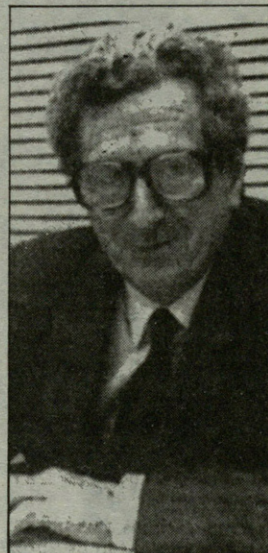
**Anjel Lertxundi «Andu»**, Zarautzen jaioa, aski ezaguna dugu literatur munduan bere ipuin liburua direla medio. «Aise eman zenidan eskua» bigarren aldiz eraman dute inprentara eta «Hunik arrats artean» ere eskuz esku zabaldu den liburua da. Hala ere, bi nobela sendoen egilea da. «Goiko Kale» eta «Ajea du Urturik» izenekoak. Orain berriro nobela batekin irabazi du Euskal Gobernuaren azken literatur saria. "Hamaseigarren aidanez" darama titulotzat nobela berriak eta milioi pezetako saria izan du.



**Bernardo Arrizabalaga** Markinan jaio zen orain dela 59 urte. Filosofía eta Letrak eta Kazetari-tzan lizentziatua da. «Triunfo» aldizkarian lanean ihardun ondoren, «Hermano Lobo» aldizkariaren zuzendaria izatera pasa zen. Gaur egun, Bizkaiako Diputazioaren Prentsa Gabinetean zuzentzen du. Bestalde, Euskal Gobernuak eraturako «Premio Baroja» saria irabazi du. Nobelaren protagonista Xabier Egurrola izeneko pertsonaia da. Bederatzi urte kartzelan iragan ondoren, bere baserrira itzultzen da. Bere sustariak, ingurua eta ETA-ren barruan aurrera eramanezuen borroka harmatuari buruz zenbait gogoeta aurkezten digu nobela honetan. «El hijo de Itziar» izeneko nobela honengatik milioiko saria jaso du.

*"Es mucho más dramático cuando muere un ciudadano de uniforme o de paisano, asesinado en una trampa. Este caso (muerte de Martín Luna) fue la consecuencia de un enfrentamiento entre las Fuerzas del Orden y una persona condenada por un delito de terrorismo y acusada de otros". Felipe González.*

*"Si hay alguna idea de cambio se tiene que plasmar ahora, y en momentos como éste: ¿para cuándo el cambio?... Si con el Estatuto se crea la Policía Autónoma no es por casualidad, sino porque la que hasta ahora existía, y sigue existiendo, no cumple el papel asignado". Eugenio Ibarzabal, en "Deia".*



**Garret Fitzgerald**, líder del partido centrista liberal Fine Gael, fue nombrado el martes día 14 nuevo primer ministro de la República de Irlanda, encabezando de esta forma un Gobierno de coalición con el Partido Laborista. Nacido hace 57 años en el seno de una familia de alta sociedad de Dublin, Fitzgerald se inició en la política en 1969, saliendo elegido diputado por el Fine Gael en una circunscripción burguesa de Dublin. De 1973 a 1977 fue ministro de Asuntos Exteriores, en 1981 vuelve al poder, esta vez como primer ministro, y es obligado a dimitir en febrero de 1982.



# euskadi

## comentario semanal

Agustín Zubillaga

Cuando acaba de celebrarse el «euskara greban» que entre otras cosas ha servido para reafirmar el convencimiento de que la salvación de una lengua depende de la conciencia popular, parece oportuno referirse a las palabras del nada sospechoso Antonio Tovar que en una entrevista publicada por «El Correo Español» decía: «La lengua no es de los gobiernos, es del pueblo». Más adelante añadía: «las lenguas menores están muy amenazadas en todo el mundo, porque no tienen escuela, no tienen administración, ni radio, ni televisión. En Gran Bretaña, por ejemplo, el galés es una lengua que convivía pacíficamente con el inglés, y ahora vive una tensión parecida a la vasca y a la bretona. De manera que hace falta una infraestructura que les permita sobrevivir y que alcance un mínimo de medios modernos de comunicación para que no mueran. Porque nuestra sociedad no es la vieja sociedad agraria de analfabetos de antes, y entre analfabetos las lenguas se mantienen —en la familia, en el campo, en el trabajo—. En una sociedad moderna, si no hay escuelas, ni radio, ni televisión, están condenadas. Y esto pasa en todo el mundo, no sólo en el vasco».

No sólo, pero también. En Euskadi se necesita una protección oficial, la protección que da un gobierno de vascos para los vascos, también para que el euskara sobreviva y se desarrolle. Esta verdad, confirmada ahora por Antonio Tovar con todo el desapasionamiento del experto y del que ve las cosas desde fuera, hay que volver a plantearla hoy, aunque vergüenza da el tener que hacerlo. Sin tener que recordar nuevamente el ejemplo de Israel, sin tener que recordar el irlandés, estas verdades incuestionadas hace unos años hay que repetirlas hoy, cuando para algunos tanto se ha avanzado en el «autogobierno». A este ritmo de avance,

hasta la ikurriña volverá a ser reivindicable.

Tovar responde a una pregunta sobre la decisión de Reagan de suprimir todas las ayudas al español, diciendo que es «normal». La política de Estados Unidos, que es un país de inmigración, ha sido asimilar a los inmigrantes y hacerles hablar inglés. Y claro, justamente por el problema de que hablábamos antes, de que todas las lenguas están nerviosas y quieren defenderse, se ha vuelto a la lucha por asimilar a todos... ¿Y los vascos no tenemos motivos para estar nerviosos? ¿Si lenguas con la fuerza de la inglesa y la castellana tienen de qué ponerse nerviosos, ¿qué puede suceder con nuestro euskara, mendicante y marginada en su propia tierra?

La famosa entrevista de Felipe González en el «El País» mencionaba el peligro de discriminación de los monolingües castellanos en Euskadi y Cataluña. ¿Es medianamente decente comenzar a preocuparse ahora de esa discriminación en unos países en los que todo está en contra de sus supervivencia cultural? Puede parecer a veces que exageran los que hablan de extinción y la historia demuestra que el bilingüismo absoluto es mentira, incluso entre lenguas de mucha más fuerza que el euskara y el catalán. A meditar si no en el ejemplo de Puerto Rico, del



Antonio Tovar, escritor, filólogo y académico, también considera que el euskara necesita protección oficial.

que incluso se dice que es un Estado cuasi-independiente. Esto es así, y también para esto necesitamos los vascos la independencia política.

### Nada nuevo por el barrio

Ustedes perdonarán el chiste fácil, pero nunca más fácil ni más evidente. Nada nuevo ha aportado hasta ahora el recién estrenado ministro del Interior del Cambio. Sin entrar en el juego de palabras de que nada tiene que cambiar para que todo siga igual, o que algo hay que cambiar para lo mismo, o que nada tiene que cambiar para que nada siga igual, que aventuran los más profundos, se podía esperar al menos que el nuevo ministro del Interior fuera menos clásico en sus declaraciones. Cuando hace unas horas los chicos de AP aplaudían la intervención de Barrionuevo en el Congreso en respuesta a Bandrés que pedía clarificación de la muerte



del ¿último? miembro del GRAPO sentíamos lo que nos temíamos: que algunos «socialistas» son igual de fachas que sus predecesores, pero encima sin mala conciencia por su pasado, como los «centristas». No es suficiente recordar el pasado de Barrionuevo para entender su lógica. Barrionuevo es un ministro de Felipe González y a éste hay que pedirle cuentas. No es suficiente con que en otros cometidos aparezca gente más presentable, para el equilibrio en el que, según algunos, está obligado a mantenerse el PSOE. Las concesiones, y la reforma es la mejor prueba, ya sabemos dónde conducen.

Anuncia además el nuevo Gobierno un nuevo plan antiterrorista con nuevas medidas. Si las nuevas medidas en que están pensando siguen la inspiración de su ministro del Interior, nada nuevo se les está ocurriendo. ¿Será capaz González de pedir alguna vez alguna dimisión a algún ministro? Uno está curado

de espanto con estos socialistas del PSOE desde que a uno de sus viejos y más curtidos militantes le oyera defender a los americanos en la guerra del Vietnam. Sin embargo, esperábamos una mayor sutileza.

Y por si fuera poco, ¡los jóvenes cachorros jugando la baza del nacionalismo español! ¡Y algunos rojos de los nuestros con complejos a la hora de presentarse como nacionalistas vascos!

#### Y del atentado contra Arkaute ¿qué?

Eli Galdós no ha contado todo lo que sabe sobre la denuncia de un atentado que se estaba preparando contra las instalaciones de la Academia de Arkaute desde... (aquí podría decir, por ejemplo, quiénes eran los que lo estaban preparando) con una técnica y materiales que se presumen de ETA y para que pareciera que era esta organización su autora. La denuncia apareció en «Interviú», representantes del Gobierno de Victoria se movieron para saber más de lo que se había publicado. Probablemente se enteraron de más cosas, pero nunca las hicieron públicas.

Había un plan para matar policías autónomos y que ETA cargara con el mochuelo. Los intentos pueden repetirse y por ello hubiera sido muy pedagógica la denuncia desde

los jefes de los hertzainas. ¿Por qué no se ha hecho? Y, sin embargo, Galdós sí nos ha dicho ahora que «ETA puede atacar contra algún agente autónomo —obsérvese cómo se evita el sustantivo de policía—, pero el mismo pueblo vasco calibrará las consecuencias que se puedan derivar». «De todas formas, ha dicho también, la Policía vasca —olvidense del apresurado comentario anterior: también se usa la palabra policía— será un elemento importante en conseguir esa pacificación. Pero en la medida en que reprima, sino que precisamente por su Constitución» (con C mayúscula y por si lo entienden).

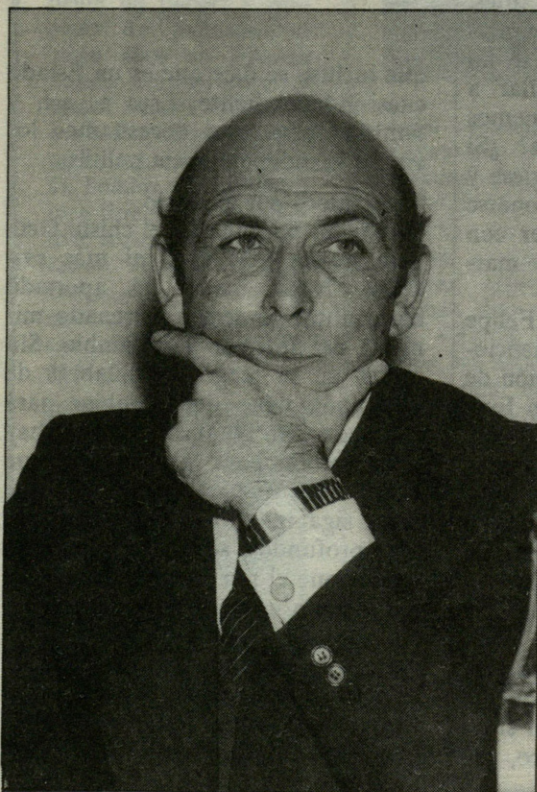
#### ¿Y de Mario?

Siempre se había pensado que el derecho era Bandrés y que el revolucionario era Mario, que tenía de compañero de viaje la buena imagen de Juan Mari mientras le sirviera. Ahora resulta que Onaindia está haciendo rojo a Bandrés y abertzale a Lertxundi. Lo que la tortura en comisaría no consiguió en algunos, parece que los halagos lo han conseguido. No sabemos cuál será la próxima gracia del secretario general, pero sí puede aventurarse que no será la última, tal es el ritmo y marcha que lleva nuestro líder.

Lo que nadie que no esté metido en la singular dialéctica de la Izquierda de Euskadi puede entender es toda la gama de posibilidades que esa coalición puede descubrir. A la NI le ha salido ahora una tendencia que ni, ni no. Ni salen, ni entran, ni se van, ni se quedan. Ni lo dejan, ni lo comparten. Y venga conferencias de prensa, y venga declaraciones, y venga entrevistas. Y eso que se sienten marginados por los medios de comunicación.

Sin ningún rubor, se pasa de ser un monaguillo travieso del PNV a un concelebrante fiel del PSOE.

Eli Galdós no ha dicho todo lo que sabe sobre la denuncia de un atentado contra las instalaciones de Arkaute.



# euskadi

## comentario semanal





Horas después del juicio en la Audiencia Nacional al director de «Egin», en el Club Internacional de Prensa de Madrid se celebraba una interesante mesa-debate organizada por el «Comité de Libertad de Expresión» en la que tal vez la actuación más significativa y polémica la iba a protagonizar el subdirector de «El País», José Luis Prieto. A su lado se sentaban José Félix Azurmendi, director de «Egin»; Raúl del Pozo, periodista de «Pueblo»; José Luis Pitarch, ex-capitán del Ejército y ex-miembro de la UMD; y José Luis Morales, periodista de «Interviú». De moderador, el portugués Javier Sadaba, conocido como filósofo y persona de relieve en los medios intelectuales.

PUNTO Y HORA ha pensado ofrecer este debate prácticamente íntegro porque lo considera de especial interés para que se sepa lo que se piensa en los medios democráticos de Madrid.

Observen, sobre todo, las declaraciones del subdirector de «El País».

## Los inconfesables cuartos oscuros de las democracias

# Prensa y «terrorismo»

**Javier Sadaba (Catedrático de Filosofía)**

Un tema como el de la libertad de expresión tiene una serie de presupuestos y consecuencias que a todos nos afecta. Además, ¿a quién no le podría interesar qué es la libertad de expresión que en último término es una expresión fundamental de la vida misma?

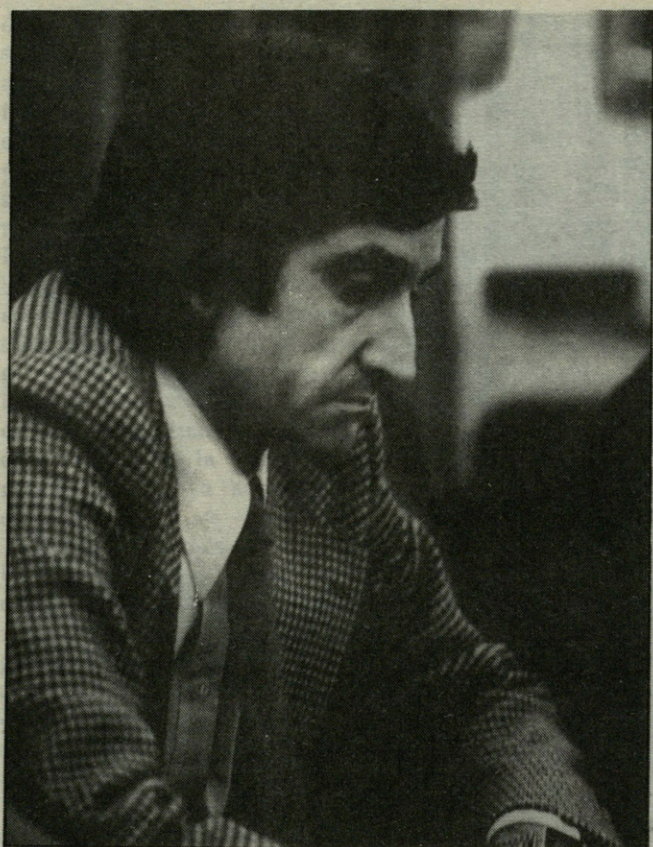
A modo de preámbulo yo diría que hay un aspecto esencial a la hora de tratar este asunto. Yo me temo, ¡ojalá me confunda!, que, en

la política actual de este país se está creando de una forma más o menos implícita una idea según la cual el dialogar es casi un sinónimo de acercamiento a los que mandan siempre desde algún tipo de etiqueta como puede ser la de «independiente».

A mi me parece que esto es falso y me parece por otra parte muy peligroso. Falso porque para dialogar, independientemente de que uno tenga que tener un deseo de diálogo hay que saber que se parte de pos-

turas muy contrapuestas y diferenciadas y sin embargo hoy se da casi como un presupuesto para el diálogo, el que más o menos se esté en la misma órbita. Esto es muy peligroso porque en el fondo se está fomentando el «chaquetazo». Da la impresión de que para poder hablar con los que mandan uno tiene ya que renunciar a sus posturas para «acercarse». Nada más peligroso que esto, si se quiere construir una sociedad verdaderamente libre y auténtica.





Jose Félix Azurmendi, director del periódico «Egin».

Esto dicho, voy de cabeza al corazón del tema que nos ocupa y que no es otro que un director de un periódico determinado de Euskadi. José Félix Azurmendi del diario «Egin», ha sido juzgado por reproducir textos, comunicados reivindicativos de una organización armada, concretamente de ETA.

De esta forma se pone en cuestión el derecho a la información de ese periódico (subrayo lo de ESE periódico).

A mi esto me parece gravísimo.

Para empezar pienso que quien recorta por primera vez la información de un hecho ha atacado y recortado inmediatamente toda la información. Es decir no se trata de un dato o factor aislado. Es el no reconocimiento (a través de una instancia concreta que en este caso es «Egin»), a la tarea de un periodista que no es otra que decir lo que sucede.

Por otra parte, esto supone una extraña selectividad. Otros periódicos o medios de difusión en general pudieran hacerse eco de los comunicados o reivindicaciones «terroristas»... pero este periódico, no. Lo que sugiere una especie de principio dictatorial que quedaría más o menos así: «Yo, que soy bueno, puedo decir eso mismo que tú, que

no eres tan bueno como yo, no puedes decir».

Como última reflexión yo recogería algo que señalaba Freud (que no creo que sea sospechoso de izquierdismo en este caso). Cuando hablando sobre la guerra decía que la peor manera que una sociedad podía tener para tratarla era intentar ocultarla y que la única cura que tiene una enfermedad es ponerla de manifiesto. Transparencia, información, veracidad son presupuestos totalmente necesarios para la buena salud de una sociedad.

Permitid también que como vasco que soy y que me siento (y conste que no se trata de ninguna apelación racial) constate que me parece totalmente absurdo que se quiera eliminar de la información algo tan sustancial de Euskadi, algo tan específico como es la confrontación real de sus fuerzas algunas de ellas armadas. Menos aún se puede intentar silenciar las cosas allí, para analizarlas luego públicamente desde aquí, desde Madrid. Dar una extraña bula a los medios de comunicación centralistas para castigar a los que hablan desde su tierra.

**José Félix Azurmendi (Director de «Egin»)**

Yo no sé si puede servir para ir centrando el tema el que comience

concretando la fresca experiencia que acabo de padecer hace unas horas en el banquillo de la Audiencia Nacional.

Tengo que confesar que a pesar de que mi condición de periodista subyacía totalmente en la persona que comparecía ante el tribunal, sin embargo, me resulta muy difícil recoger el núcleo de la acusación desarrollada por el señor fiscal. Y es que por más esfuerzo que he puesto en seguir la argumentación del fiscal, y conste que no estaba especialmente asustado, me ha resultado prácticamente imposible seguirle en el hilo de su discurso acusatorio. Ha habido momentos en que no le entendía nada. Entre las cosas que he podido recoger recuerdo por ejemplo que ha llegado a apelar para reforzar sus tesis a un derecho anglosajón, que a continuación ha puntualizado que no sabía exactamente si seguía vigente o no... Yo no sé si tampoco he entendido o entendía por el contrario demasiado cuando el señor fiscal trataba de leer unos textos que para un oyente menos avisado que el propio tribunal, supongo, parecía ser me los atribuía a mi en su propia autoría cuando todo el mundo sabía que se trataba de unos comunicados de ETA, reproducidos por otra parte igualmente por otros medios de comunicación...

Pero voy a dejar de hablar de la penosa impresión que me ha causado el fiscal porque en definitiva es el tribunal el que tendrá que valorar si se decide por sentar una peligrosa y gravísima jurisprudencia, cercenando de raíz la posibilidad de aportar cualquier reivindicación de una organización armada como ETA.

La defensa y yo mismo, hemos intentado hacer ver que se trataba de una práctica habitual periodística que data desde luego de mucho antes de la aparición del diario «Egin». Hemos aportado docenas y docenas de pruebas por las que se demostraba cómo todo tipo de medios de comunicación, radio y televisión incluidas reproducen este tipo de comunicados.

Lo que es evidente es que hay una voluntad clara de que nosotros, «Egin» bajemos el techo de nuestras informaciones. Ello es debido también a la interpretación política que se hace del papel que juega nuestro periódico. Se entiende que hay que



reprimimos de una manera directa y ahora con este juicio, pero también indirecta con los procesos abiertos y con las amenazas constantes para que nosotros, nosotros mismos, los directores cumplamos un papel de censores. En ese sentido ha sido interesante la curiosa interpretación que ha hecho el fiscal del papel del periodista respecto a los comunicados. Ha venido a decir que el periodista puede reproducir los comunicados de organizaciones armadas solamente en tanto en cuanto ayuden a la policía: es decir, reivindicación y datos concretos. Nunca podrían reproducirse las razones o motivaciones de esas acciones. ¡Curiosa manera de entender el periodismo que nos asimila al cuerpo superior de policía contra el cual no voy a decir nada pero al cual no me gustaría pertenecer en absoluto y menos en concepto de cualificado colaborador!.

De todas formas, creo que este proceso por el que acabo de pasar no ayuda en absoluto a la comprensión de nuestro periódico «Egin» del cual se habla y al cual se califica y analiza con el más descarado de los desconocimientos, incluso por parte de los profesionales de la información. Sin ir más lejos, esta misma mañana en la Audiencia Nacional, una conocida periodista y comentarista política, (voy a decir su nombre, Pilar Urbano), se enteraba con gran sorpresa de que «Egin», sigue publicándose diariamente. «Yo tenía idea de que a partir del último secuestro ya no había salido a la calle. Me pareció entenderle al mismo Rosón que con la acumulación de querellas el periódico quedaba automáticamente suspendido». Semejante ignorancia va en la línea de los que nos califican de panfleto como la «familia 16» (José Oneto lo decía así la otra noche por una emisora de radio) y que no quieren reconocer que somos el periódico más leído de Euskadi, con un proyecto totalmente profesional en el que por ejemplo las secciones de laboral e internacional vienen a tener una mayor altura incluso que la de Euskadi política. Identificar a «Egin» con el órgano de los comunicados de ETA no deja de ser una burda y gigantesca calumnia a cuya clarificación no va ayudar precisamente este juicio por el que acabo de pasar.

Yo no puedo aceptar esa tesis tendenciosa de «Egin»/Plataforma de

ETA militar. No lo acepto porque el proyecto de nuestro periódico es un proyecto popular en el que se encuentran implicados muchos muchísimos objetivos que rebasan como es lógico la mediatización de ser un simple órgano de una organización armada.

Tengo que reconocer que de todas formas a mi este tipo de coloquios y debates sobre libertad de expresión y de prensa me hacen escasamente feliz, me deprimen bastante porque generalmente se parte de presupuestos insinceros o excesivamente subjetivos.

Para empezar: la libertad de prensa es un concepto de las democracias burguesas y occidentales que la hemos defendido desde posturas de izquierda en los tiempos del franquismo de una manera puramente interesada. Pero que conste que se trata de un concepto burgués diríamos. Segundo: el terrorismo puede ser condenable en abstracto desde la moral pero no desde la política. Hay un premio Nobel de la Paz como Begin que en su momento ha sido un auténtico terrorista, con voladuras a su cargo, etc. etc. Se puede considerar terrorista respecto a la América latina a la administración Reagan. O considerar igualmente así a Yasser Arafat. Políticamente la concepción del terrorismo es un terreno resbaladizo. Por otra parte en España la izquierda entra inevita-

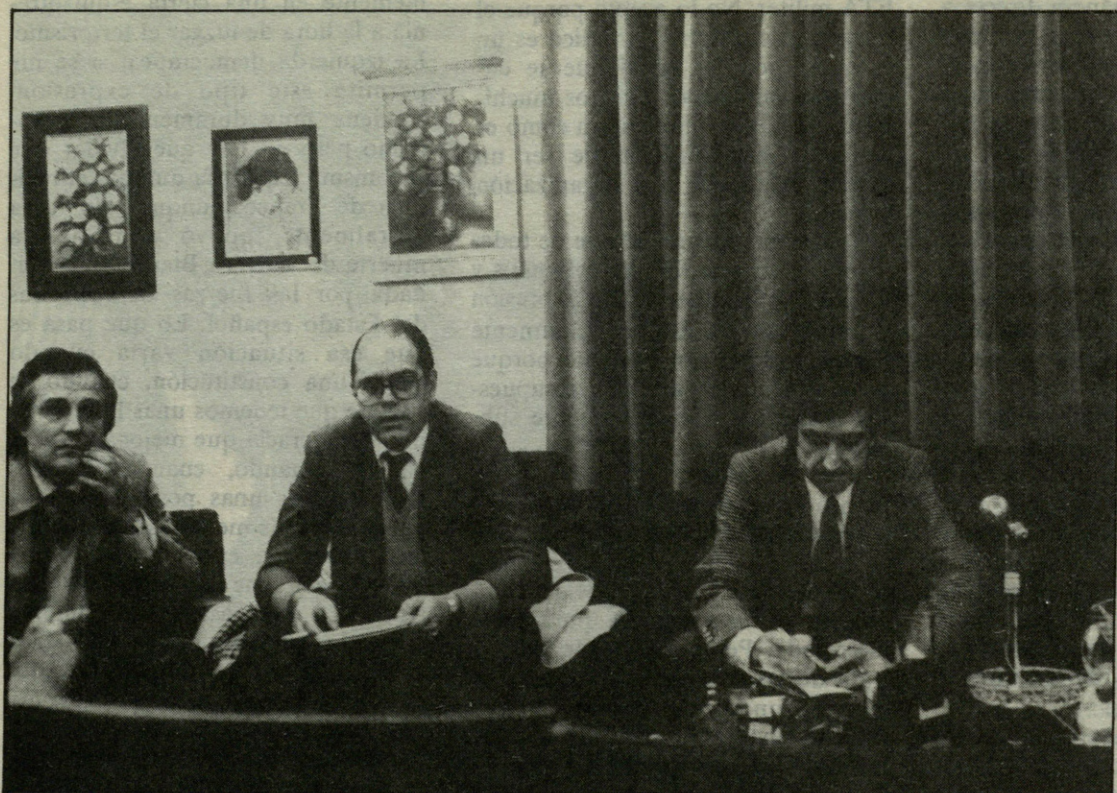
blemente en una cierta esquizofrenia a la hora de juzgar el terrorismo. La izquierda democrática, si se me permite este tipo de expresión, condena muy duramente el terrorismo pero no hay que olvidar que esa misma izquierda durante el régimen de Franco, aunque solo fuera moralmente, apoyó a ETA. La muerte de Carrero Blanco fue saludada por las fuerzas democráticas del Estado español. Lo que pasa es que esa situación varía cuando existe una constitución, cuando se supone que tenemos unas libertades, una democracia que mejor que peor va funcionando, cuando creemos que tenemos unas posibilidades de hacer este país mejor, más moderno, más libre... se entiende que la izquierda condene este tipo de terrorismo. Lo que pasa es que también entiendo que esa misma izquierda comprenda la lucha de El Salvador y pueda analizar como terrorismo de Estado las acciones contra el pueblo palestino etc. etc.

Yo creo que de esa esquizofrenia que le entra a la izquierda española a la hora de analizar el terrorismo y de la que hablaba agudamente Alfonso Sastre poniendo el dedo en la llaga, no escapamos ninguno. Y por eso digo que este tipo de debates a mi me deprime bastante porque generalmente entramos en una serie de subjetividades sin salida. Pero para terminar de complicar las cosas



De izquierda a derecha Jose Félix Azurmendi, Javier Sádaba y José Luis Morales.





Raul del Pozo, del diario «Pueblo», Martín Prieto subdirector de «El País» y el director de «Egin».

además está el tema de «Egin». Yo sin hacer ningún proceso de intenciones y con absoluto respeto hacia el director de la publicación quiero decir lo que probablemente se sabe demasiado y es que al menos fuera de Euskadi o si quereis en Madrid se tiene a «Egin» como el portavoz o plataforma intelectual de la política de ETA militar. Es una sensación que será injusta o errónea pero creo que no debemos de cometer la insinceridad de no reconocerlo aquí.

El tema no es el publicar comunicados de ETA o no. Si esos comunicados los publica «El País» no pasa nada, y al director de «El País» no le dirían nada. El problema es otro. El problema es que un determinado poder, el judicial en este caso, estima que parte de la lucha contra el terrorismo del norte pasa por anular la línea política e informativa que en este momento está llevando el diario «Egin».

En ese sentido yo no veo que las cosas vayan a ir tan mal para la libertad de expresión en general. Para mí el problema de «Egin» es otra cosa. Creo que nos ayudaría mucho a tratar el tema si yo diría «dudo mucho de que Juan Luis Cebrián director de 'El País', pueda ser procesado por publicar los mismos comunicados que ha publicado 'Egin'».

Yo finalmente me haría una última reflexión y es que me sorprende que de repente la judicatura española caiga de una forma tan brutal sobre el lector de «Egin», cuando se confeccionó una ley de defensa de la democracia que permita prácticamente la expropiación del periódico y que se hizo, al menos eso se dijo en los comedores privados de Madrid, para poder cerrar a «Egin» y «El Alcázar». El Gobierno de la UCD no se atrevió en absoluto a hacer uso de esa ley en esa forma. Por eso me sorprende más que ahora con un Gobierno Socialista se vaya a aplicar dicha ley y además con motivo de la publicación en «Egin» de unos comunicados que los publica todo el mundo.

A mi modo de ver el poder judicial se mete en un terreno donde incluso había reulado el poder político. Y ya digo que esto no sé si es para poner al gobierno socialista en las cuerdas ante sus propias contradicciones o qué es lo que ocurre.

**José Luis Morales (Periodista de «Interviú»)**

Yo voy a intervenir brevemente en nombre de la comisión pro libertad de expresión a la que pertenezco. En cualquier caso a mí me parece que el debate debe ser sugerente en la medida que las intervenciones de alguna forma formulan

contradicciones si no antagónicas, si por lo menos bien diferenciadas. Tengo que recordar entonces que cuando efectivamente desde las plataformas de la prensa se luchaba contra el franquismo siempre se decía que la mejor ley de prensa es la que no existe. Por eso y después de la muerte de Franco a medida que las agresiones a los profesionales de la información en general eran el pan nuestro de cada día, se creó la comisión pro libertad de expresión en la que recuerdo que el periodista catalán José María Huertas Calveria fué ya acusado de apología del terrorismo, encubrimiento de bandas armadas, etc. etc. Naturalmente que aquello ocultaba la línea profesional de Huertas Calveria que se había dedicado durante su peripécia periodística a denunciar todos los trapicheos que desgraciadamente siguen teniendo carta de naturaleza en una sociedad como la nuestra. Y luego nos llegó el caso del Libro Rojo del Cole, el asunto Vinader, cientos de casos que en definitiva han venido a suponer un castigo ejemplar a aquellos profesionales que se atreven a traspasar la línea de lo establecido. Yo tengo que confesar que si penosa me parece la situación actual en este terreno, el futuro se nos presenta realmente con un aspecto desolador.

Como punto de referencia yo qui-



siera destacar la uniformidad del discurso en los medios de comunicación, prensa sobre todo y no digamos Televisión donde la capacidad de discrepancia es prácticamente mínima. La uniformidad nos permite entender que ya no hay grandes diferencias en las líneas editoriales entre periódicos de distinto signo, unos llamados de izquierda y otros de derecha.

En ese sentido cobra más significación el caso de «Egin» y el derecho a la disidencia, porque lo que es claro es que este periódico marca hoy en día el techo de la información a la vez que se convierte en polo de referencia.

Lo curioso es que hace algún tiempo ya se empezaba a plantear que en una nueva situación de democracia más abierta y avanzada, la comisión pro libertad de expresión perdería lo principal de su vigencia y a lo mejor tendría que dejar de existir. Creo yo que el juicio que se ha celebrado esta mañana despeja todas las dudas respecto a la vigencia y necesidad de esta comisión. Y es que en realidad se avecinan una serie casi concatenada de procesamiento y juicios que tal vez vienen como herencia de anteriores gobiernos. En el fondo son procesos que intentan frenar la curiosidad informativa para que no se hurgue en las trastiendas del poder, para que no se investigue lo que ha sido la transición a la llamada democracia.

En ese sentido estamos totalmente e incondicionalmente al lado de José Félix Azurmendi, director de «Egin» y al derecho de informar de este periódico. Informar supone muchas cosas, entre otras atreverse a desafiar a los poderes.

**José Luis Pitarch (Ex-capitán del Ejército y premio Libertad de Expresión 1982)**

Creo que estamos ante un tema muy complejo y polémico por lo que me voy a limitar simplemente a sugerir algunas interrogantes.

Además está por ejemplo el aspecto cultural. Nosotros estamos haciendo un esfuerzo humano y económico tremendo por escribir en euskara y ahí estamos echando la carne en el asador, aunque no sea un factor diríamos rentable desde el punto de vista de empresa. Pero sí lo es desde nuestro punto de vista de pueblo y eso es lo que nos interesa. Y queremos hacer del euskara una herramienta de trabajo útil porque es nuestra lengua y por ella tenemos que luchar. Y eso no se refleja cuando se habla de un «Egin» al que se quiere convertir en un mero boletín de comunicados. Y encima tenemos que soportar editoriales de señores que no conocen nuestra lengua, que ni siquiera están allí para seguir la trama diaria de nuestro acontecer (tan difícil de analizar incluso para los que vivimos allí) y que nos aconsejan y orientan sobre lo que tenemos que hacer con nues-

tra lengua los vasquitos del norte. ¡Son cosas que claman al cielo!. Por eso me indigno, por la falsa imagen que se da de nuestro periódico al que solamente se le sitúa en el contexto de lo que se llama el «terrorismo». Y que conste que el «terrorismo» existe porque existe otra realidad. Y esa realidad implica fundamentalmente unos problemas culturales de un pueblo que existe y que está reclamando su derecho de existir y que lo está reclamando en la democracia, en el gobierno del PSOE, en el gobierno de UCD, en el gobierno de Franco, con la república anteriormente y mientras no entremos en ese terreno no habremos adelantado nada.

**Raúl del Pozo (Periodista de «Pueblo»)**

La premisa concreta que yo planteo es que hay límites para la libertad de expresión y que los límites son los límites de la ley.

En cualquier caso yo he venido aquí porque creo que hemos de estar siempre atentos y vigilantes para que no se hagan atropellos contra una libertad recogida por otra parte en la constitución.

En el ejercicio de la vida periodística al escribir a máquina parece que tenemos miedo a pulsar algunas teclas porque siempre hay temas tabús que están por encima. El mismo Génesis dice que «no hay nada oculto que no merezca ser descubierto». Creo que no debe haber

## Un debate abierto

Al margen de la exposición de los cinco ponentes hubo un importante diálogo y discusión con participación y abundantes intervenciones. Nos es imposible recogerlas ahora íntegramente. Vaya sin embargo, aquí una muestra de las aportaciones y precisiones que hicieron algunos de los asistentes.

Y nos lamentamos de nuevo de no poder recogerlas en su integridad.

**Alfredo Mañas (Autor teatral)**

Yo no soy un especia-

lista de la información y a lo mejor los especialistas de la información resulta que compran «Egin» porque piensan que es el portavoz de ETA. Lo siento pero tengo que decir que yo y muchos otros como yo compran «Egin» simplemente porque les gusta complementar la información del País Vasco porque evidentemente esa información es incompleta al menos aquí en Madrid. Por ejemplo esa continua apelación a la irracionalidad de Herri Batasuna y de

ETA nos incita a intentar contrastar la información que da «El País» sobre el entierro del militante del GRAPO Martín Luna y la que da «Egin». No hay más que comparar las dos informaciones para ver que se complementan y que desde luego es mucho más completa la de «Egin»...

Pero yo quisiera preguntar a Martín Prieto otra cosa. ¿Es lícito que se publiquen esas editoriales de «El País» que parecen una guerra entre ideólogos marxis-

tas-leninistas que no firman las editoriales por supuesto y que hablan de ETA, sin que tu puedas leer lo que piensa o responde ETA, aunque sólo sea en sus comunicados? Es decir: tu lees una editorial en la que se habla de unos revolucionarios a los que se les aplica unos epítetos tremebundos y luego tu no puedes leer lo que dicen esos revolucionarios o terroristas...

Y ya lo que más me sorprende es lo que dice Martín Prieto «Juan Luis Cebrián podría re-



límites a la libertad de expresión porque si no se deja escribir en los periódicos se escribirá en las tapias o en las celdas de las cárceles. De todas formas pienso que los límites los deben marcar las leyes y no deben crearse más límites artificiales y coactivos.

**José Luis Martín Prieto**  
(Subdirector de «El País»)

No sé si aquí voy a ser el malo de la película.

Yo creo que hay límites a la libertad de expresión como hay límites a la libertad en general. Y a mi me parece bueno que los límites de la libertad de prensa sean límites judiciales como existe en los países que se corresponden con sistemas políticos parejos al que vivimos actualmente en España. Evidentemente se dan sentencias judiciales que no me parecen buenas en absoluto y confío ahora sin embargo, en que pueda saludar la sentencia absolutoria que correspondería a nuestro compañero de «Egin». A menos que estemos asistiendo a un intento de fuerza del poder judicial, acaso para comprometer al gobierno socialista. Yo pienso que no se va a condenar por «auxilio a bandas armadas» a Jose Félix Azurmendi por reproducir dos comunicados de ETA. Creo sí, que debiera terminarse la reforma de los códigos y conseguir una más justa, valga la redundancia, administración de justicia en España. En principio pienso que algo se ha avan-

zado desde la promulgación de la Constitución aunque queden muchas cosas por hacer y confío que se hagan precisamente en esta etapa política. Para mí ese sería un límite por lo menos aceptable hasta donde puede llegar la libertad de expresión. Por otra parte creo que los límites judiciales han mejorado a la prensa anglosajona y a la europea. Gracias a esos límites judiciales quizás se ha hecho la información mas rigurosa y ajustada (y voy al caso de los papeles del Watergate por ejemplo). Si los periodistas no hubieran tenido sobre sí esa espada de Damocles de los límites judiciales pendiendo sobre sus cabezas, quizás hubieran sido mucho menos rigurosos, más alegres o más «latinos» y quizás hubieran investigado y contrastado menos a fondo sus temas.

Yo creo que en el futuro será absolutamente normal la citación de periodistas siempre que se les pueda acusar limpiamente de invadir terrenos prohibidos, atentar contra la seguridad de los ciudadanos etc. etc.

Confío sin embargo, en que podamos perder poco a poco ese reflejo que nos caracterizó en la lucha antifranquista de la solidaridad corporativa para los que tenían que pasar por el mal trago que ha pasado esta mañana el director de «Egin».

El caso concreto sin embargo, es el de las relaciones entre prensa y terrorismo y el del terrorismo en Es-

paña y creo que era éste el tema del debate y del coloquio y a lo mejor había que enfrentarse con el toro por los cuernos.

Es verdad que existe una antigua coacción desde la derecha en este país que consiste en la tesis de que las organizaciones terroristas reciben un importantísimo plus de popularidad, de extensión masiva de sus acciones porque los medios de comunicación se hacen eco de sus acciones. Hace un par de años se planteó seriamente desde el Gobierno de la UCD la tesis de que los periódicos deberíamos silenciar por completo las actividades terroristas y desde luego al cien por cien todo tipo de comunicados, ruedas de prensa, fotografías...

Contra esto yo creo que se resistió de una forma bastante eficaz (hablo de la clase periodística española, incluida la patronal de prensa), porque entendieron que aparte de vulnerar o no los derechos a la libre información que tenían los ciudadanos, aquello podía ser un paso muy peligroso, ya que por las mismas razones se podría ir a prohibir la difusión de informaciones sobre el número de parados, las víctimas de las inundaciones etc. etc., para no alarmar a la población.

Hubo también un segundo intento, esta vez en una dirección absolutamente contraria y hacia los golpistas, de silenciar ciertos datos a la opinión pública. Se trata del

producir tranquilamente esos comunicados de ETA y no le pasaría nada... y encima no los publica.

**Martín Prieto**  
(Subdirector de «El País»)

Aquí hay que ser claro. Dando por supuesto que en todos los periódicos hay una beligerancia política hay que reconocer que la beligerancia es en contra o en favor de ETA. Según eso yo no digo que eso que me dices de las editoriales y los silencios esté bien o mal pero que hay que situarlo en ese contexto. Y que no se

me diga que «Egin» se limita a reproducir unos comunicados. Es claro que detrás hay un proyecto político muy importante. Y eso también hay que saberlo.

Y creo que es legítimo el que haya otro proyecto que esté en contra del terrorismo y que como primera medida decida que hay que condenarlo, y combatirlo.

**Alfredo Mañas**

Yo reconozco que se pueda o deba condenar ese terrorismo como tú dices. Lo que me parece mal es que se pueda condenar e insultar a

una gente a la que por otra parte no se le da voz ni espacio.

**Martín Prieto**

Mira. Yo creo que todos los ciudadanos españoles, aún sin conocer los comunicados de ETA, entendemos perfectamente qué es lo que pretende y lo que propugna esta organización. Yo por ejemplo, los comunicados por los que se ha procesado a nuestro compañero de «Egin» ni los he leído, ni me interesan, pero sin embargo, me supongo por dónde van. Pero es que ¿de verdad es totalmente necesario ir pu-

blicando todos los comunicados de ETA para saber lo que piensan? ¿Hay que estarlos publicando constantemente? Y es que tampoco publicamos íntegros los discursos del presidente del gobierno.

**Alfredo Mañas**

¿Puedo hacer otra pregunta? Me parece que te he entendido decir en un momento determinado que durante el franquismo, la izquierda estaba a favor de ETA... Yo quisiera preguntar ¿El proyecto de ETA sigue siendo el mismo o aquí lo que ha cambiado es la iz-



pacto que intentaron establecer una serie de directores de diarios en el Hotel Ritz de cara a la celebración del juicio del 23 de febrero. En aquel momento y con una intención mucho más altruista y con un sentido del estado muy profundo se intentó desde la misma clase periodística bloquear las resonancias propagandísticas que sin duda buscaban los golpistas a lo largo del famoso juicio para dinamitar las instituciones, la persona del Rey etc. A pesar de todo, el sentido común de la clase periodística impidió que se llevase adelante este pacto que hubiese constituido un peligroso precedente.

Yo no creo que se pueda volver sobre esas viejas tesis de cercenar la libre información. No sé si, en el caso del compañero director de «Egin» esta tentación está resucitando por vía judicial. No sé si se ha querido o se quiere marcar una línea para recordar a todos, lo peligroso que es jugar con estos temas y que toda prudencia es poca. Con los datos de que yo dispongo a mi medida la impresión de que el director de «Egin» no va a ser condenado.

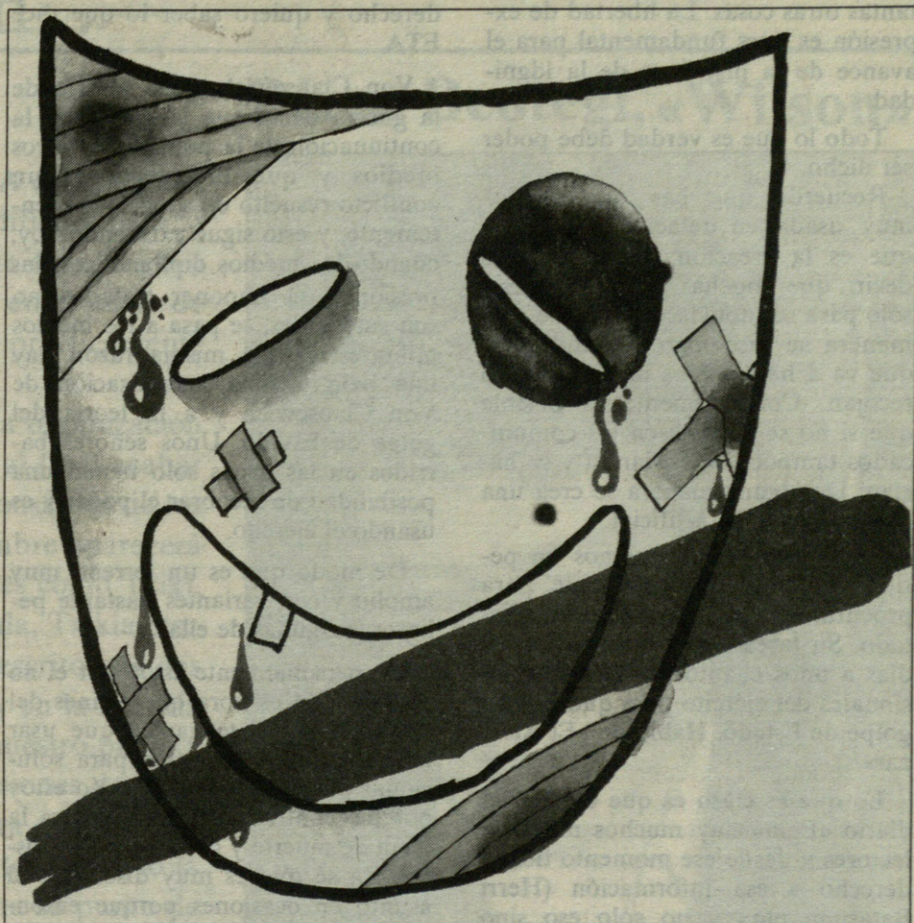
Quizás esto no haya sido nada más que una presión judicial, (al fin y al cabo los jueces y fiscales son humanos y tienen sus propias ideas políticas) una presión que se mueve más en ese terreno que en una decisión de alto alcance político.

Yo estoy de acuerdo para empe-

zar en que el factor de libertad de expresión y de información es tan importante que si nos lo cargamos, nos cargamos todo el derecho a la libertad.

Yo suelo decir que la libertad de expresión es como la libertad económica de la moral y de la política.

Que contra las corrupciones del poder solamente vale o cabe esperar en la libertad de expresión. Aquella guerra del Vietnam la perdió el ejército más poderoso del mundo porque en aquel país había una cierta libertad de información y se pudo saber el genocidio de Mai Lei y



quierda?

**Martín Prieto**

Ha cambiado el paisaje. Ahora tenemos instituciones democráticas... Yo confieso que el asesinato de Manzanos o de Carrero lo celebré políticamente pero el asesinato de Ryan, no. Ya te digo que para mí ha cambiado el paisaje. A lo mejor es que he cambiado yo. No lo sé. Por eso he dicho antes que este tipo de discusiones a las que yo vengo encantado me deprimen porque al final subyacen insinceridades y subjetividades que impiden avanzar y que nos dejan

en el mismo punto de partida en el que estábamos antes del debate.

**María Gascón (militante de EMC)**

Yo querría preguntarle a Raúl Pozo que ha dicho que los límites de la libertad de expresión está en las leyes sin entrar en la discusión de lo que significan las leyes en los regímenes llamados democráticos etc. etc. ¿Cómo se las apaña un periodista que viva en Euskadi teniendo que silenciar la realidad de una lucha armada que es noticia todos los días? Porque lo quiera o no, esa lucha

está ahí. Y si las leyes le ponen una barrera en el terreno de lo informativo diario ¿Qué va a hacer ese periodista que simplemente quiere ser mínimamente democrático y honesto?

**Raúl del Pozo**

Mira. Yo tengo que decir que hablar de la libertad de expresión me recuerda mucho lo que dice José Luis Coll de Dios: Dios es el señor que más pruebas ha dado de su no existencia. Quiero decir que la libertad de expresión a mi modo de ver es una ficción y que realmente hay que luchar por ha-

cerla posible pero que no deja de ser una utopía lejana. Cuando estuve en la Argentina me llegaban comunicados de las organizaciones armadas y a veces los daba hasta que me llegó un telegrama para que volviese a España en 24 horas. Quiero decir que lo de la libertad de expresión es algo demasiado grande para la gente que trabajamos en los periódicos y creo que lo único que debemos hacer es lo que podamos pero sin engañarnos ni engañar. Informar de todo aquello que ocurra pero sabiendo que por



tantas otras cosas. La libertad de expresión es pues fundamental para el avance de la justicia y de la dignidad.

Todo lo que es verdad debe poder ser dicho.

Recuerdo que hay una técnica muy usada en relaciones públicas que es la creación de noticias, es decir, que muchas cosas se crean sólo para ser noticia, o dicho de otra manera se dice algo contando con que va a haber unos medios que lo recojan. Concretamente es posible que si no se publicasen los comunicados tampoco se enviarían y se harían. De alguna manera se crea una gran espectación artificial.

Por ejemplo, ahí tenemos un periódico que existe solamente para procurar que haya un golpe de Estado. Su tarea es intoxicar todos los días a unos cuantos miles de profesionales del ejército para que den un golpe de Estado. Hablo de «El Alcázar»

Lo que es claro es que detrás del diario «Egin» hay muchos miles de lectores y desde ese momento tienen derecho a esa información (Herri Batasuna etc.) y no sólo eso sino muchos otros españoles que no comulgamos con lo que hace ETA queremos saber sus razones. Lo que es claro es que jamás habrá posibilidad de ningún diálogo si no se deja oír a una parte y no sabemos sus explicaciones. Yo por ejemplo tengo

derecho y quiero saber lo que dice ETA.

Von Clausewich, gran teórico de la guerra decía que la guerra es la continuación de la política por otros medios y que la guerra es un conflicto resuelto en sangre. Evidentemente, y esto sigue existiendo hoy, cuando los medios diplomáticos, las presiones, el imponer tratados no son suficientes, se pasa a los medios militares. Por la misma razón hay una peligrosísima actualización de Von Clausewich y a la teoría del golpe de Estado. Unos señores barridos en las urnas solo tienen una posibilidad de recobrar el poder y es usando el ejército.

De modo que es un terreno muy amplio y con variantes bastante peligrosas algunas de ellas.

Yo personalmente estoy por el no matarás. Ya es hora que a fines del siglo veinte no tengamos que usar las armas de Clausewich para solucionar problemas políticos. Yo estoy por eso contra la guerra y contra la pena de muerte y contra los terroristas. Ya sé que es muy discutible el asunto en ocasiones porque entonces, ¿qué salida les queda a los guatemaltecos más que coger el fusil?

Ya digo que yo sobre todo planteo interrogantes.

A mi por ejemplo me gusta mas Ghandi que Clausewich o las teorías del pacifismo de Gonzalo Arias y

Ghandi consiguió grandes resultados políticos.

El problema además es que el terrorismo no puede ser condenado desde la política sino desde la ética.

Porque al fin y al cabo desde los tiempos de Viriato o de Mando miolo, ya se aplicaba en cierto modo ese ambiguo concepto del terrorismo. Y cuando en los campos de Montiel se batían don Pedro el Cruel y Enrique el de Trastámara al principio unos eran los legítimos y otros eran los terroristas pero al final cuando dió la vuelta con la intervención de Du Guesclin cambió también el campo de terroristas y legítimos. ¡O los húngaros que querían separarse de Austria-Hungría!

Y por otra parte ahí está el terrorismo Estado, los miles de niños que mueren al año de hambre en Brasil.

O el terrorismo de los chabolismos, mientras unos tienen tres o cuatro sueldos y un señor en las cortes se carga la ley de incompatibilidades con miles de parados al lado.

Planteo temas, dudas y como tengo que mojarme digo que no se puede negar a un periódico el que diga una cosa veraz, especialmente cuando hay muchos ciudadanos que piden esa información, o cuando reclaman esa información una serie de personas que incluso han expresado en las urnas su opinión democráticamente, y que ven en ese periódico una expresión de sus ideas.

encima de los periodistas hay tres o cuatro filtros incluso en una democracia. Unos censores que no son como los de antes pero que resuelven igual: lo que es útil, lo que no es útil, lo que es favorable al Gobierno... Ya nos entendemos.

Respecto a los temas de Euskadi lo sabemos mejor todavía. No se puede hablar de ello sin la presencia de un abogado al lado.

**Javier Sadaba**

Bien. Tu dices que hay un límite a la libertad de expresión que son las leyes. pero también has dicho antes que había algo que estaba

por encima de las leyes.

Supongamos, poniéndonos en plan fino y generoso que las leyes son la expresión de la voluntad popular. En cualquier caso me da la impresión que el fiscal, los jueces etc. etc. tienen la suficiente habilidad y sobre todo poder para interpretar la ley como les dé la gana. Al caso si no, José Félix Azurmendi.

Yo creo que el periodista tendrá que hacer lo mismo pero al revés. Aceptar las leyes pero siempre manipulando, en el mejor sentido de las palabras, desde la libertad. Y eso es lo que

establecería la diferencia entre lo que puede ser una aplicación represiva de lo que hay, respecto a una defensa auténtica de lo que debe ser. En ese sentido puede haber un respeto a la ley que me parece como ideal muy laudable pero al mismo tiempo algo que está siempre por encima de ella que es el respeto a la libertad.

**José Luis Pitarch**

Perdón. Simplemente decir que lo que tú dices es lo que en teoría moderna se llama el uso alternativo del derecho. El derecho puede usarse citándose a la ley o buscando otros espacios.

Por ejemplo, cuando un juez de tanta categoría jurídica y humana como Peces y Morate número doce de la Plaza de Castilla, absolvió a un señor que se había metido con su familia en una casa vacía en San Blas (estaba en la calle con su mujer y sus hijos) y lo absolvió por el estado de necesidad y no sólo lo absolvió sino que dijo que además tenía derecho a seguir en la casa en tanto no se regulara la situación de esa casa. Evidentemente estaba interpretando la ley de forma bien distinta a lo que luego hizo el tribunal al que se apeló.



## Pérez Beotegi, «Wilson»

La entrada de «Wilson» en ETA coincide con una de las etapas más difíciles para la organización. La mayor parte del ejecutivo estaba en la cárcel, procesados en el juicio de Burgos, y la infraestructura era prácticamente nula.

En los siete años que milita en la organización recorre los diversos frentes para al final acabar siendo uno de los máximos responsables de los comandos «Berezis». Su nombre aparecerá ligado al de otros militantes como Txiki, Andoni Campillo, Illarra, Argala, Txikia etc., nombres y hombres que han escrito páginas enteras en la historia de ETA y en la historia reciente de nuestro pueblo.

Vivió de cerca alguna de las escisiones de ETA y su testimonio nos sirve hoy para comprender mejor el proceso interno que entonces vivió la organización. Hoy, nos aporta su punto de vista, en relación con los últimos acontecimientos que han tenido alguna de las ramas de ETA como protagonista.



# «Ninguna revolución se ha hecho sin muertos»

Iñaki en la actualidad tiene 34 años. Está casado, tiene dos hijos y se gana la vida en Bilbao vendiendo libros.

Contrariamente a lo que ocurre en la mayoría de los casos, sus primeros contactos con la realidad vasca tienen lugar fuera de Euskadi, en Londres concretamente. Sus padres se trasladaron a esta ciudad para trabajar, cuando él tenía 18 años. Tras varios años de residencia en la ciudad del Támesis, decide realizar un trabajo político que le costaría seis meses de cárcel.

«Esto ocurrió en el 70 y se debió a que por entonces habían condenado a muerte a Arrizabalaga. Por este motivo contactamos con el PCE en Londres y planteamos una mani-

festación de protesta con el apoyo de fuerzas políticas de Londres. A última hora el PCE se echó para atrás y la manifestación no se pudo llevar a cabo, ya que nosotros no teníamos la suficiente fuerza como para convocarla. Entonces, otro refugiado vasco, militante de ETA y yo decidimos que había que intentar hacer alguna acción y pensamos en pegarle fuego a la Embajada española. Nos cogieron y nos enviaron a la cárcel».

En este su primer paso por la cárcel comprobó que ésta es igual en todos los sitios y que la Policía es la misma, más o menos, en todos los países.

«Al salir, estuve alrededor de un año tratando de organizar todo tipo

de actividades con la gente que por entonces estaba allí. Hicimos varias manifestaciones y una huelga de hambre coincidiendo con el juicio de Burgos. Pero, me di cuenta de que, a pesar de que era interesante la labor de Londres, era más positivo ir a Euskadi Norte. Además yo me encontraba en libertad provisional durante tres años y ello quería decir que si me volvían a coger por cualquier motivo tendría que pasar este tiempo en la cárcel».

—¿Qué ambiente encuentras en Euskadi Norte?

—«Cuando yo fui estaba la escisión entre ETA V y ETA VI. Los planteamientos políticos eran más bonitos los de ETA VI, pero en ETA V, a pesar de los grandes fallos que



tenía, existía un espíritu de lucha que no existía en la VI, y decidí entrar en ETA V. Enseguida me encontré con que me habían nombrado miembro de la oficina política, cosa que me extrañó bastante».

**Iñaki desconoce realmente a qué se debió su nombramiento.**

«Yo creo que no sabían dónde meterme. En aquel tiempo el noventa por ciento de la gente estaba en VI, debido fundamentalmente a que los liberados de los distintos frentes eran de esta rama y tenían todos los contactos en el interior. A pesar de todo mucha gente, al igual que yo, veían a ETA V en la teoría no como lo más correcto, pero sí en la práctica. Entre otros allí nos juntamos gente como Argala, Txomin, Txikia, etc...».

**—De la oficina política pasas después al Comité Ejecutivo**

«Sí. Yo estaba en Aránzazu en un cursillo de euskara y al volver a Euskadi Norte, me encuentro con que habían hecho una asamblea y me habían nombrado miembro del Comité Ejecutivo, cosa ésta que también me extrañó. A partir de ese momento se marca una época con el espíritu de lo que hoy es ETA».

**—En aquella época la organización**

**estaba prácticamente desmantelada.**

«Efectivamente. Tras las caídas de Arteka y Mogrovejo en Santander, donde estaba toda la gente de Burgos, la organización quedó desmantelada, ya que casi todo el ejecutivo estaba en la cárcel. Lo que ocurre es que ETA ha estado muchas veces desmantelada, según la policía claro. Pero una organización que está inserta en el pueblo puede quedar desmantelada, sin dirigentes, en un momento determinado, pero esos dirigentes se van renovando. La policía observaba esto de una forma mecánica, ya que no quería ver el carácter político que tenía la lucha de la organización. Por ello pensaban que cuando cogían a ciertos dirigentes aquello estaba muerto. Y eso no es cierto, ya que la lucha, el pueblo, la actividad crean dirigentes. Por eso ETA nunca ha estado desmantelada y no lo estará nunca mientras siga siendo un movimiento popular afianzado en el pueblo».

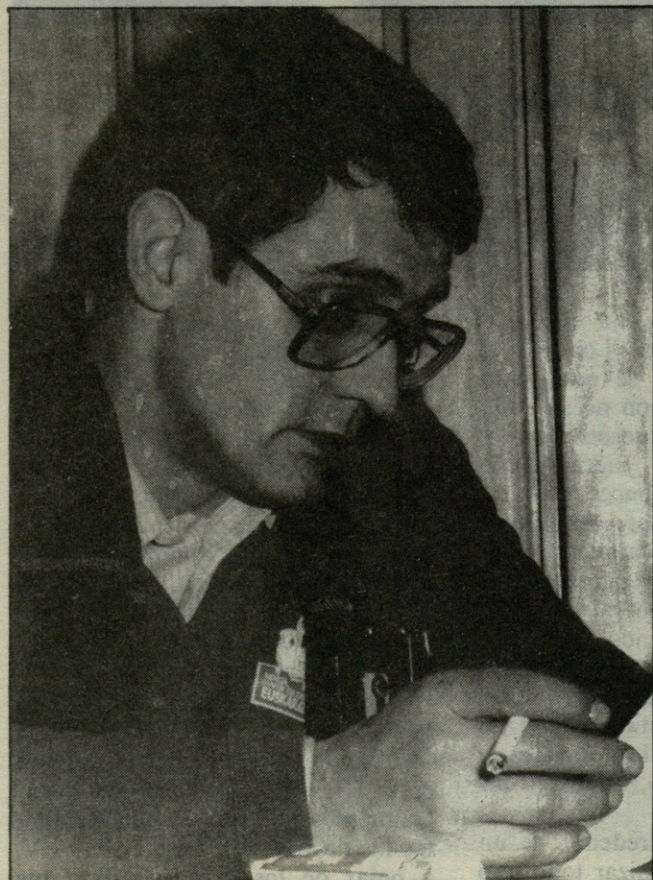
**La entrada de «Wilson» en la organización tuvo más un carácter racional que vivencial. El mismo reconoce que no era el típico «mendigoizale» euskaldun.**

«En mi entrada en ETA influyeron en gran parte Tomás Trifol y

Juantxo Etxebarria, que fueron los primeros militantes de la organización que aparecieron en Londres. De todas formas, mi proceso de entrada en ETA es diferente al que se ha dado en la mayoría de los casos. Yo era nacido en Vitoria, de padre santanderino y madre vizcaina. Mi casa no era pues de las típicas 'nacionalistas de toda la vida'. Había más bien un sentido republicano, de conciencia social. Cuando salí de Vitoria para Londres tenía unas inquietudes nacionalistas y sociales, pero sin más. En Londres aumentó sensiblemente mi concienciación, tanto en el frente nacional como en el social. Pero mi nacionalismo era racional, pensado. Es decir, mi proceso de entrada en ETA fue mucho más racional que vivencial».

**Tras ser miembro de la oficina política y del ejecutivo, Iñaki estuvo en el frente cultural y posteriormente en el militar.**

«Luego vino la escisión entre ETA (pm) y ETA (m). Yo me posicioné con los p-m, por razones políticas y por un par de bobadas que hicieron los que ahora son ETA (m). Y creamos los Berezi, que venía a ser un aparato de ETA (p-m) para realizar las acciones fuertes. Había



---

***"ETA nunca estará desmantelada, mientras siga siendo un movimiento popular"***

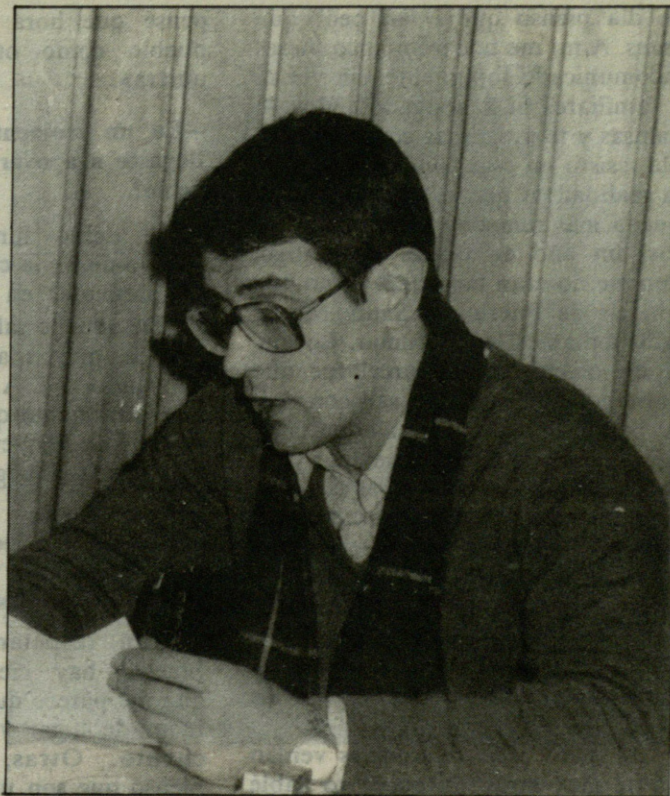
---



---

## ***"Los BEREZIS impusieron un ritmo de lucha muy fuerte, como nunca se había conocido en ETA"***

---



dos responsables de estos comandos. Uno de ellos era yo.

De mi pertenencia a los Berezis, en muchos casos no puedo tener más que recuerdos, debido a que, desgraciadamente, muchos de mis compañeros están muertos. Tengo un recuerdo muy bueno de los Berezis, creo que se impuso un ritmo de lucha muy fuerte, como nunca se había conocido en ETA, desde hacía mucho tiempo. Hoy en día la gente que entonces estaba en Berezis es quizás el grupo más fuerte o más duro de ETA (m). En ese sentido creo que los Berezis no han cambiado.

Entre los Berezis que cayeron están Andoni Campillo, Txiki, el 'Indio', Gorka etc. El resto, la mayoría estuvimos en la cárcel, y sino les mataron, como en mi caso, fue por que Franco se murió a tiempo».

**Ahora lo piensa y no sabe la idea que tenía entonces la gente de la militancia de ETA.**

«No sé si se nos veía como aventureros, mitos o héroes. Lo que sí es cierto es que nosotros, ni éramos héroes, ni nos sentíamos aventureros, ni nada por el estilo. Luchábamos contra un Estado fascista armado con todos los medios, que nos negaba nuestros derechos como pueblo y como clase social. Eramos cuatro, pero preferíamos luchar a no luchar. Creo además que en parte les

ganamos, ya que los mayores problemas que ha tenido el franquismo en sus 40 años, se los han causado cuatro chavales con cuatro metralletas».

**De la posterior fusión entre los Berezis y los «milis» no llegó a tener un conocimiento muy concreto.**

«Ello fue en el 77. Yo estaba en la cárcel desde hacía dos años. Entonces no sabía las razones que habían motivado esta fusión. Durante estos dos años hubo una serie de problemas en la organización de los cuales no nos enteramos mucho, por que estábamos en la cárcel».

**—¿Quiénes fueron los que te dejaron mayor huella durante los años de tu militancia?**

—«De los militantes que conocí considero a todos iguales, ya que todos eran gente que luchaba por un ideal, y que, equivocados o no, se jugaba la vida por él. Había eso sí, militantes más completos o hechos que otros. Entre los militantes que mejores recuerdos tengo están precisamente los que hoy están muertos Txiki, Argala, Andoni Campillo, Illarra, Txikia, etc...».

**—En julio del 75 viene tu caída en Barcelona**

—«Nuestra caída se debió a la infiltración de 'El lobo' y tuvo lugar precisamente la víspera de mi cumpleaños, el 30 de julio del 75. Paralelamente, en Madrid, cayeron

casi todos, y en Barcelona caímos sólo Txiki y yo, a pesar de que en ese momento había otros trece militantes ilegales más en Barcelona, pero por la compartimentación que había no cayeron».

**—¿Qué recuerdas de Txiki?**

—«Txiki estaba en Berezis, era muy joven. No llegaría a los 21 años. No tenía una gran preparación política, pero era un militante muy idealista, y consciente, y con un gran afán de aprender y estudiar. El siempre quería ser lo más efectivo posible para la lucha. Creo que era un futuro dirigente, pero le mataron antes de llegar a serlo».

**—También conviviste en la clandestinidad con Argala**

—«Con él conviví año y medio. Durante ese tiempo íbamos juntos a todos los lugares. De él puedo decir que era uno de los militantes más completos que he conocido yo, tanto por la formación política que tenía como por el carácter. Era trabajador, abierto, escuchaba a todo el mundo y luego él extraía de ahí, lo que creía más justo. El atentado contra Argala pienso que ha sido uno de los golpes más duros que ha sufrido ETA.

**Tras la caída vino la cárcel. Primero en Barcelona y luego en Burgos**

«Dentro de lo dura que es la cárcel a mí me fue bastante bien. Hoy



en día pienso que están peor que antes. A mí me tuvieron cinco meses incomunicado totalmente, sin ver ni a familiares ni a abogados. Hoy lo piensas y te preguntas cómo es posible resistir en esas condiciones. Pero la realidad es que te adaptas, no te queda más remedio. Después estuve casi un año en celdas de castigo, aunque no eran tan duras como hoy son las de Puerto de Santa María. Allí podíamos leer y fumar. Lo que sí me ocurrió en la cárcel fue que entré con una úlcera y salí con dos. A pesar de todo yo tuve bastante suerte, ya que en un principio pensaba que me iban a limpiar el forro. Luego creí que iba a pasar 20 años, después pensé que iban a ser 10 y al final salí a los dos años».

**Tras la amnistía del 77, viene el extrañamiento a Noruega. Los Berezis estaban entonces ya claramente desmarcados de la dirección de los (pm).**

«Sí, pero estas diferencias venían ya de muy atrás. Entonces yo hablé con unos y con otros. Era una situación bastante difícil, ya que, en mi opinión en unas cuestiones tenían razón los Berezis y en otras la dirección de ETA (pm). Ninguna de las dos partes me dió razones convincentes y dije 'Agur Benhur'. Llevaba 7 años entre cárcel y liberado, viviendo una realidad muy concreta, y

pensé que hora de vivir entre el pueblo como otra persona cualquiera».

**—En un momento determinado tú llegaste a apoyar a EIA, ¿a qué se debió?**

—«Se debió fundamentalmente a que yo desde la cárcel apoyé la idea de participar en las elecciones del 77. De aquello salieron unos carteles en los que aparecía mi nombre apoyando a EIA. Sin embargo, yo dije claramente que esperaba y deseaba que EIA cumpliera una serie de cosas, que luego no las cumplió».

**—¿Qué sientes hoy por ejemplo cuando oyes o lees las «ingeniosas» declaraciones de Mario Onaindia y su «señorita Pepis»?**

—«Aún respetando lo que dice Mario, hay ciertas declaraciones que me parece que están totalmente fuera de lugar y que no vienen a cuento. Otras, personalmente, pienso que son una chorrada y que estaría mejor callando».

**—¿Cuáles han sido las razones para que tras tu salida de la cárcel no hayas estado organizado en ninguna formación política?**

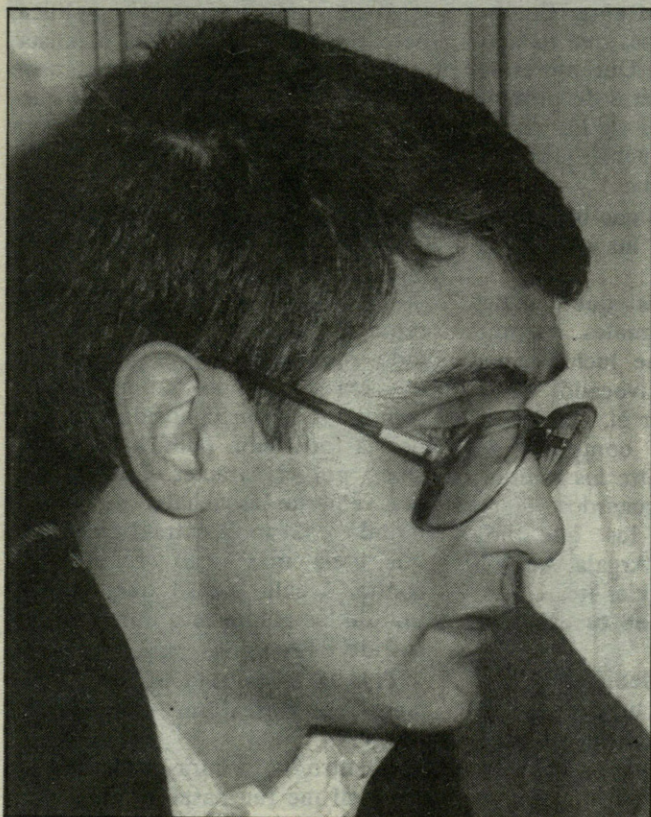
—«Varias. Tras estar siete años organizado, como ya he dicho antes, pensé que tenía que conocer el pue-

blo como uno más. Otra razón puede ser el cansancio. Al igual que me ocurrió antes, cuando estaba en ETA que estaba en desacuerdo con un 70 por ciento de las cosas y con un 30 por ciento no, hoy me ocurre lo mismo. Estoy de acuerdo con muchas cosas de HB y con algunas de EE. Pero el tanto por ciento de esas cosas con las que estoy de acuerdo no me empuja a militar en ningún sitio».

**Pasamos a comentar ahora el montaje de EE y Rosón en torno a los «autodisuelto» o «arrepentidos».**

«En primer lugar hay que señalar claramente que todo el mundo tiene derecho a luchar cuando quiera y le dé la gana. Pienso que hay que respetar a la gente que deja de luchar, por las razones que sean. Ahora bien, en este asunto de los «arrepentidos», pienso que una serie de gente se ha prestado a una propaganda que puede llegar hasta la colaboración con un Estado centralista y español. Se han dejado utilizar, y eso es lo que veo mal. Creo que no es honrado condenar ahora lo que antes era bueno».

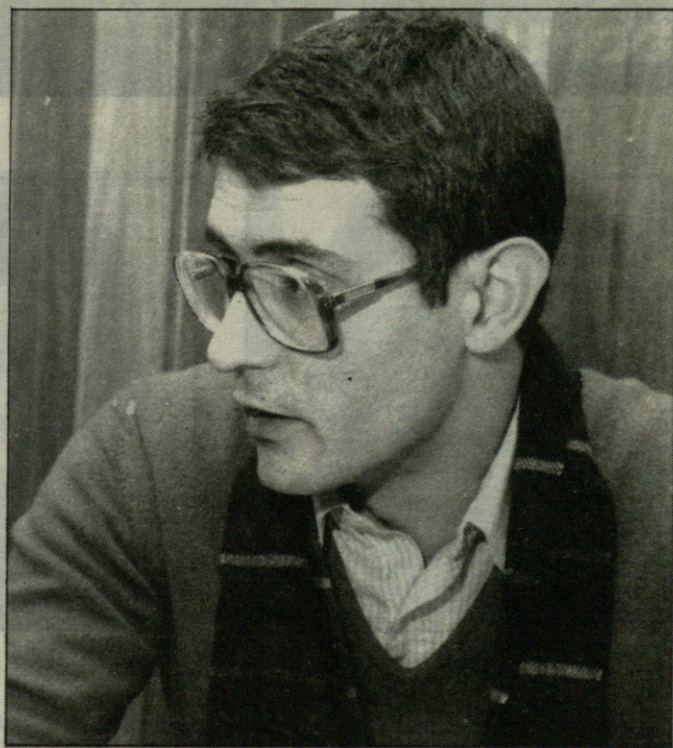
**—Goiburú, uno de los dirigentes de la autodisuelta VII asamblea, manifestaba recientemente en una entrevista que «la lucha armada hoy no tiene sentido en Euskadi». ¿Qué opi-**



*"Los arrepentidos se han prestado a una propaganda que puede llegar hasta la colaboración"*



*"El que está oprimido es el que debe elegir los métodos de lucha"*



nión te merecen estas declaraciones?

—«A Goiburu le conozco bastante, puesto que hemos militado juntos y he convivido con él dos años en la cárcel. Personalmente, no puedo opinar sobre él. En contra de lo que afirma, yo pienso que la lucha armada es válida, como tal, como lucha armada. Ahora bien, depende de cuál sea la lucha armada que se practica. Yo no conozco ningún país que haya conseguido su liberación sin haber utilizado la lucha armada.

Prueba de ello es que en los últimos veinte o treinta años los países que se han liberado, tales como Argelia, Cuba, Vietnam o Nicaragua han utilizado la lucha armada. El único país donde no se utilizó fue en Chile con Allende y ya hemos visto como acabó. Ahora bien, si Goiburu conoce ejemplos de liberación de países, de pueblos que hayan hecho la Revolución o que hayan alcanzado el socialismo, sin la lucha armada, pues que lo diga.

Lo que sí está claro, para mí al menos, es que la lucha no se puede condenar o alabar, porque sí. El movimiento se demuestra andando y el marxismo se aplica en la práctica. Si tú llevas un método de lucha cualquiera, y el pueblo en vez de avanzar retrocede ese método no vale, está equivocado. Si se avanza es válido. En mi opinión al que está

oprimido no se le puede imponer los métodos de lucha a utilizar, por que si no la derecha ganaría siempre. El que está oprimido es quien debe elegir».

—**Recientemente, otro «polimili» de la VII declara en «Cambio 16» que «actualmente las armas están cumpliendo un papel desestabilizador en Euskadi». ¿Quién es realmente el que desestabiliza?**

—«Sobre este tema se puede hablar mucho. Hay que ver qué es lo que se desestabiliza y quién es el verdadero terrorista. Par mí Tejero es un terrorista y los intentos de golpe de estado si son terroristas, porque van en contra de todo el pueblo, en este caso el del Estado español. Ahora bien, cuando una parte importante del pueblo participa en la lucha, otra parte apoya esa lucha, aunque por miedo o comodidad prefiere la paz, eso no quiere decir que se desestabilice. Además hay que tener en cuenta que ninguna Revolución se ha hecho sin sangre, sin muertos, y eso hay que tenerlo claro».

—**¿Qué expectativas crees que abre un Gobierno del PSOE en Madrid?**

—«Creo que es un momento histórico el hecho de que el PSOE esté en el poder. Después de cuarenta años de franquismo y a siete de la muerte de Franco que un partido socialista llegue al poder es una cosa digna de remarcar».

—**¿Piensas que es el momento adecuado para plantear una negociación entre ETA (m) y el Gobierno central?**

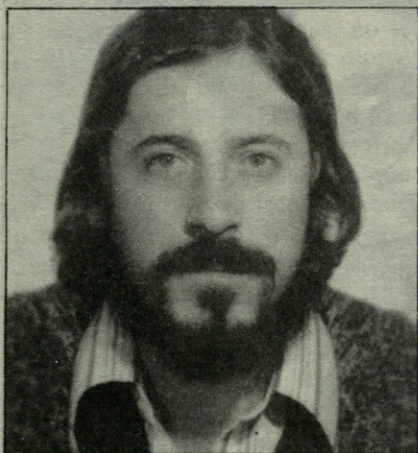
—«Bueno, yo ni soy de ETA (m) ni estoy en el Gobierno. Lo que sí creo es que si las cosas se pueden arreglar hablando, pienso que nadie querrá arreglarlas a tiros. Al menos cuando yo antes tenía que coger una pistola no era porque quisiera, si no porque me obligaban».

—**¿Piensas que los «milis» tendrían que cambiar su estrategia ante la llegada del PSOE al poder?**

—«Lo que hagan o dejen de hacer los 'milis' es cosa de ellos. Ellos lo analizarán según sea la situación política. Lo que yo no voy a hacer es decir a los 'milis' lo que tienen que hacer. No estoy de acuerdo con ellos cuando afirman que aquí no ha cambiado nada desde la muerte de Franco. Algo sí ha cambiado.

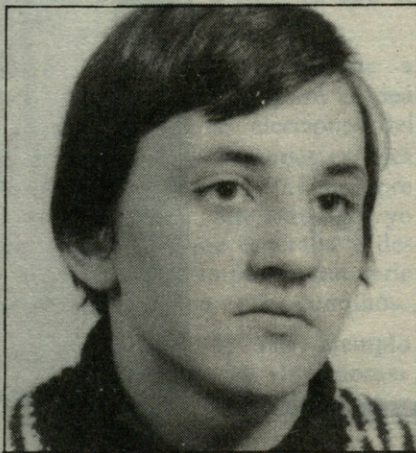
Lo que sí habrán tenido que hacer, pero no ahora porque el PSOE haya llegado al poder, si no siempre es un replanteamiento de la táctica a utilizar en cada momento. De lo que no hay duda es de que la situación política cambia. Entonces esos replanteamientos son necesarios, lo que no quiere decir que se cambie la estrategia. Se puede replantear una cosa muchas veces y siempre te puedes reafirmar en ella».





**Isidoro Agirre**

Lugar de nacimiento: Iruñea (Nafarroa).  
Edad: 31 años.  
Profesión: Transportista.  
Fecha de detención: 22-10-81.  
Situación penal: Preventivo.  
Petición fiscal: 7 años y 1 día.  
Lugar de reclusión actual: Puerto de Santa María.  
Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Puerto de Santa María.



**Joseba Bayer**

Lugar de nacimiento: Gasteiz (Araba).  
Edad: 18 años.  
Profesión: Estudiante.  
Fecha de detención: 26-3-82.  
Situación penal: Preventivo.  
Petición fiscal: Sumario sin cerrar.  
Lugar de reclusión actual: Puerto de Santa María.  
Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Puerto de Santa María.



**María Luisa Guenetxea**

Lugar de nacimiento: Eskoriatza (Gipuzkoa).  
Edad: 49 años.  
Profesión: Ama de casa.  
Fecha de detención: 29-3-81.  
Situación penal: Condenada a 6 años.  
Lugar de reclusión actual: Yeserías.  
Cárceles por las que ha pasado: Yeserías.

## Noticias de la semana (Del 6 al 12 de diciembre)

### Juicios

El martes pasado se celebraron dos juicios en la Audiencia Nacional de Madrid. Cuarenta y cinco años de prisión es la petición que el fiscal solicitó para cada uno de los presos alaveses, Xabier Izaga «Nene», José Miguel López de Muniain «Oso» y Saturnino López Domaika «Darta», así como veintitrés años para el también preso alavés Kepa González.

Los tres primeros presos que comparecieron en juicio distinto al cuarto, fueron detenidos a finales del mes de marzo de 1981. Con motivo de estos dos juicios se han dado numerosas muestras de solidaridad con los encausados. Así, los grupos de danzas «Gaztetxu», «Manuel Iradier» e «Ireitu»; los grupos culturales «Gure Ja-

kintza» e «Indarra»; las Asociaciones de Vecinos de Zaramaga y Adurtza; la cuadrilla de blusas «Txirrita» de la que eran miembros «Oso» y «Darta», y finalmente AEK del que era irakasle Kepa Izaga, expresaron su total apoyo y solidaridad con los compañeros. Asimismo, la Gestora pro-Amnistía de Alava denunció, mediante un comunicado, los juicios y exigió la libertad de los cuatro encausados.

El miércoles día 8 se conoce la noticia de que Jacinto Lastra Casal relacionado presuntamente con ETA (pm) es absuelto de la acusación de un intento de secuestro en la persona de Eulogio Gómez Franqueira, diputado de UCD por Orense.

Por otra parte, en la sala

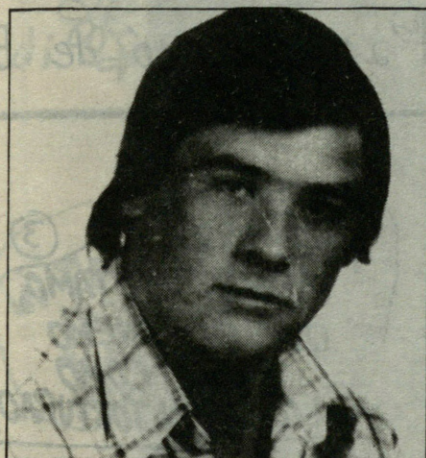
número 1 de la Audiencia Nacional de Madrid tuvo lugar el martes pasado el juicio oral seguido contra el director de «Egin», José Félix Azurmendi, por las informaciones en las que «Egin» daba cuenta de dos reivindicaciones de ETA militar. Durante el juicio, el fiscal endureció la primera petición que era de un año y la aumentó a tres años. Diversos medios de comunicación se han solidarizado con el director de «Egin».

### Traslados de presos

El martes pasado, día 7, tuvo lugar un nuevo traslado masivo de presos políticos vascos desde la cárcel de Carabanchel a la prisión de alta seguridad de Alcalá de Henares. En esta ocasión, han sido treinta y tres los presos trasladados.

Al día siguiente de este traslado, los presos políticos internados en la cárcel de Alcalá fueron objeto de una durísima intervención de las FOP dentro del recinto de la prisión que produjo entre ellos un mínimo de tres heridos. Los hechos se produjeron cuando los presos de todos los módulos de la prisión se negaron a entrar en sus celdas, como protesta por el intenso frío que padecen al no encenderse la calefacción. Al mantenerse en esta actitud, la Policía Nacional entró en los patios con todo tipo de medios antidisturbios y forzaron a los presos a que entraran en las celdas a base de golpes y palizas. Los familiares de los presos y las Gestoras pro-Amnistía han denunciado esta agresión responsabilizando al Go-





**Gabriel Zubiaga**

Lugar de nacimiento: Berango (Bizkaia).  
 Edad: 24 años.  
 Profesión: Obrero.  
 Fecha de detención: 30-5-79.  
 Situación penal:  
 Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares.  
 Cárceles por las que ha pasado: Basauri, Carabanchel, Soria, Alcalá.



**Juan Ignacio Mentxaka**

Lugar de nacimiento: Algorta (Bizkaia).  
 Edad: 28 años.  
 Profesión:  
 Fecha de detención: 29-5-79.  
 Situación penal: Condenado a 11 años.  
 Lugar de reclusión actual: Puerto de Santa María.  
 Cárceles por las que ha pasado: Basauri, Carabanchel, Soria, Puerto de Santa María.



**José Luis Cruz**

Lugar de nacimiento: Tolosa (Gipuzkoa).  
 Edad: 26 años.  
 Fecha de detención: 9-10-81.  
 Situación penal: Condenado a dos años y dos meses.  
 Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares.  
 Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Soria, Alcalá de Henares.

bierno socialista de los actos cometidos por todos y cada uno de los funcionarios.

#### **Puestas en libertad**

Julían Atxurra «Pototo» detenido en Lekeitio el pasado día 23 de noviembre y que ingresó en Carabanchel después de permanecer detenido en la Dirección General de Seguridad de Madrid, fue puesto en libertad este fin de semana sin ningún tipo de cargo ni fianza. Atxurra fue objeto de malos tratos durante su detención.

Por otra parte, se ha decretado la puesta en libertad del preso de Puerto, José Miguel Larrañaga Mendiri, vecino de Astigarraga, previo pago de una fianza de setenta y cinco mil pesetas. El preso ha permanecido encarcelado aproximadamente un año.

#### **Campaña «Amnistía Orain»**

Prosigue la campaña que, bajo el lema «Amnistía Orain», desarrollan las Gestoras pro-Amnistía.

En Santutxu, Larrabetzu, Ermua y otras localidades se han proyectado películas como «La batalla de Argel» y han tenido lugar diversas charlas. Todas estas actividades han culminado en encerronas durante el fin de semana. Por otra parte, las Gestoras pro-Amnistía, con el apoyo de HB, presentarán en todos los Ayuntamientos de Euskadi una moción en relación con los presos y exiliados. En la moción se recogen cinco puntos por los que se pide la derogación de la Ley Orgánica General Peni-

tenciaria y la Ley Antiterrorista y muestran la necesidad de la consecución de la amnistía total, como paso previo para una normalización democrática de la vida ciudadana en Euskadi Sur. Finalmente, piden «la paralización de las presiones que atenten contra el derecho que tienen los refugiados vascos a vivir en Euskadi Norte».

#### **Movilizaciones**

Doscientas cincuenta personas se concentraron el sábado por la tarde lanzando gritos a favor de la liberación de Xabier Manterola, joven militante vasco hendayés detenido desde hace más de un año y acusado de realizar un atraco como militante de Iparrretarrak. En el transcurso de una posterior manifestación los carteles de tráfico de di-

rección fueron pintados en euskara.

Por otro lado, en la localidad navarra de Aoiz, cien personas se manifestaron a última hora del sábado en demanda de amnistía. La manifestación finalizó con la acción de la Guardia Civil que empleó abundante material antidisturbios.

El pasado domingo se celebró en Leiza un homenaje en memoria de Gregorio Hernández, vecino de esta localidad que falleció a consecuencia de los disparos recibidos cuando salía de revisar la escopeta de caza del cuartel de la Guardia Civil, contra el que iba dirigido el atentado.

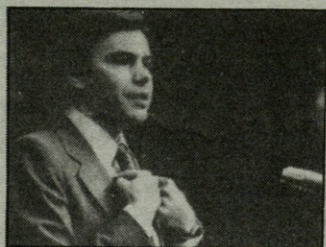
En este festival se recaudaron unas 150.000 pesetas que serán destinadas a la familia de Gregorio Hernández.





## Er Nuevo Plan de Pasificació de Euzkadi

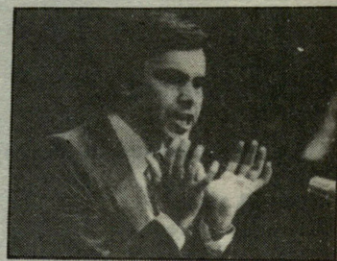
¿ME PREGUNTAN  
CÓMO VAMO A  
PASIFICÁ A  
LOJ VASCO? ①



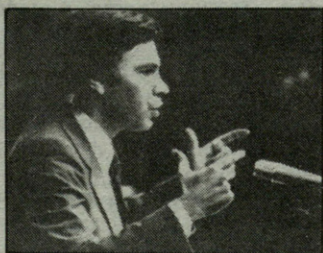
¡HAJTA AQUÍ NOJ  
TIENE ER TEMA  
DE EUJKADI Y  
LO VAMO A  
SOLUSIONA!! ②



¡HAJTA LO  
COHONE EJTAMO,  
QUE LOJ TENEMO  
ASÍ, COMO  
LOJ DE UN TORTURAO! ③



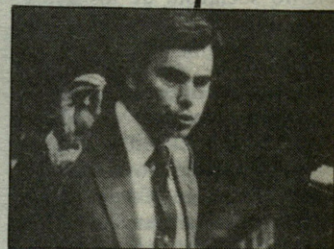
VAMOJ A ARMA  
MÁ. Y MEJÓ A  
LOJ POLISIA Y A  
LOJ GUARDIA ⑤



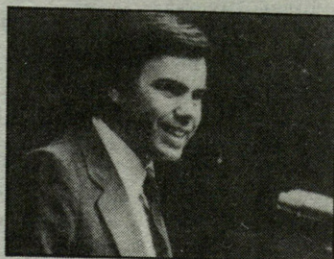
¿QUE ZE VE EN EL  
PAÍ VASCO UN GÜEQUIYO  
SIN GUARDIA NI  
POLISIA NI ZORDAO? ⑥




¡PUEJ HALE!  
¡AYA VA  
UN PUÑAO! ⑦



¡¡EZ QUE PARA  
PLANTEAMIENTO  
NUEVOJ Y REALIZA,  
NOZOTRO, LO  
SOSIALIZA!! ⑧



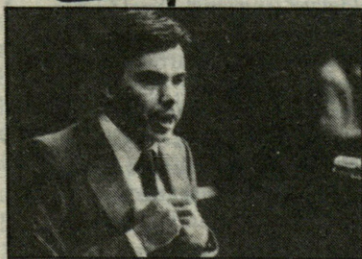


Uadi 

PERO... ¡OHÓN!  
¡¡¡ TENEMO UNA  
IDEA HENIAL  
Y ORIGINAL  
PARA PACIFICÁ!!!



¡ UNA IDEA TAN  
SENSIYA Y A  
NADIE SE LE  
HABÍA OCURRIDO  
HAJTA LLEGA  
NOZOTRO!

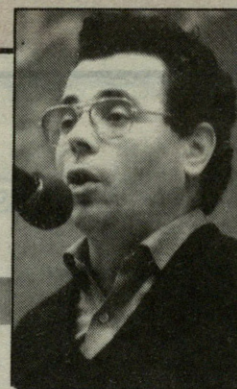


## paridas semanales

- «Marcos Vizcaya es terco, machacón, aburrido, fanodórmico, exasperante, plúmbeo, tedioso, fuente de hastío. Lendakari, como sigan ustedes dejándole hablar a Marcos Vizcaya, acaba con Euzkadi. No sé yo quien me queje, pero me parece leal advertirlo». (Facha García Serrano).
- «Parece que se confirma que Luis Miguel Arconada fue amenazado, presumiblemente por ETA, durante el período mundialista. La lejanía en el tiempo ha hecho perder los perfiles exactos de la amenaza e incluso los términos de ésta, pero es de absoluto rigor aceptar una posibilidad que no pudo ser diluida en su día y que ahora --insistimos-- ha tenido una confirmación oficialmente oficial. Sin embargo, se descarta de plano que los errores ante Irlanda y Alemania respondieran al miedo» (Tony Fidalgo en "As"). Creemos, de modo oficiosamente oficial y oficialmente oficioso, que en "As" no tenían mucho que publicar el pasado lunes. A todos nos pasa alguna vez.
- «Franco fue un hombre más que extraordinario, seguramente irrepitible y sin parangón en la historia del mundo, al menos en su época contemporánea» (Lector de "El Alcázar"). Nos gusta lo de irrepitible.
- «He leído que las monjas del convento del Corazón Eucarístico de Jesús han votado en bloque al PSOE y que por ello han sido objeto de amenazas y de insultos. Si han votado marxismo ¿por qué esas amenazas? Imagino sus mentes torturadas y su dolor de corazón cuando piensen que el marxismo es profundamente perverso y ateo y perseguidor de la Iglesia» (Otro lector del idem).
- «La Constitución es laica, el Estatuto es laico, el Gobierno es laico, pero dentro de muy poco el señor Peces Barba quemará incienso antes de dar comienzo a las sesiones del Congreso y no me extrañaría que las iniciase con un Padrenuestro» (García Serrano).
- «El beneficio de la duda debe favorecer al policía, no al delincuente» (Barrio-nuevo).
- «Ceuta y Melilla son ciudades españolas» (Portavoz del Gobierno español). Que síiii... Que nadie discute que sean ciudades.
- «La Asamblea de la División Azul acordó el enviar un telegrama de recuerdo al teniente general Jaime Miláns del Bosch por su doble condición de defensor del Alcázar y combatiente de la División Azul. Se acordó también potenciar el órgano interno de la Hermandad: Blau División» (El Alcázar). Heil!
- «Hoy asistimos a una agotadora exaltación del presidente del Gobierno, que no tiene parangón posible en ningún anterior período de nuestra historia política. Ni siquiera en la posguerra, cuando Francisco Franco acaparaba las portadas de los periódicos. Nunca, sin embargo, fue tan jaleado, aireado, alabado, glorificado, mimado y piropeado como lo está siendo actualmente Felipe González».
- «Ya no son sólo Herri Batasuna, Egin y la ETA los que claman por el trágica de la alternativa KAS, sino sectores «nacionalistas» y periódicos oficiales u oficiosos calificados de «moderados». No puedo compartir, al respecto, las tesis de don José Antonio Ayestarán Lekuona en su artículo publicado en Deia (no confundir con Egin) rl fis l pasado» (Juan Blanco en «Elalcáza»).
- «El PSOE está dispuesto a retirar las FOP de Vascongadas» (Titular de «Elalcáza»). Y por aquí arriba, sin enterarnos.
- «Nicaragua: 75 niños muertos en accidente aéreo (El Alcázar). «Accidente» con «ayudita» antisandinista.
- «Manuel Villa del Río, —uno de los hermanos Tonetti— tal vez ha preferido ver morir a España de risa que es lo que le puede suceder de un momento a otro— que verla morir de pena, que es lo que, —si Dios no lo remedia— sucederá. (Antonio Izquierdo).



## haizelarreko berrimetroa



Xabier Amuriza

# Lea ibarraren sorrera (I)

**H**aizelarreko berrimetroak ipuin bat ekarri zuen lehengoan, arrano beltzen bati entzuna nonbait. Ipuin kosmogonikoa edo. Joseus! Hori duk izen modua! Ez da, ordea, munduaren sorrera, ibar batena baizik. Bizkaian bada mendi bat, Oiz izena duena, Anbotoren aurrez, itxas aldera. Mendi horren oinetan ibai bat sortzen da, Munitibarren zehar, Aulestian behera, Gizaburutik, Amoroto, Mendexa eta Isparterko mugak jorik, Lekeition itxasoratzen dena. Ibai horren ezker-eskuinetako herri horiei Lea Ibarra deritze.

Ibar hori luzea eta estua da, mendi lerro altuen artean sakondua. Nola sortu zen sakontasun hori? Horra doa gure ipuina, kondaira edo egia. Egiarik haundienak ipuinetan kondatzen baitira.

Behinola, oso antxina, Santimamiñeko bizilagun biluziak baino askoz lehenago, gizon haundi bat bizi zen Oizen.

Inork ez daki bakarrik sortua ala nondibait etorria zen, hura ezagutu zutenek hantxe ezagutu baitzuten beti. Oiz alde guztia berea zuen, orduan mendi bakoitzean bana baino asko gehiagorik apenas bazen ere.

Gure gizona ahuntzaina eta artzaina zen. Ahuntz eta ardi, denak nahasian erabiltzen zituen, bai eta beste hainbat abere ere, orduan oraindik artzantza orokorra baitzen.

Abeltzaina, beraz, argien esanda. Eguna, bere abeltalde haundiekin, Oizen alderik aldera pasatzen zuen, haiek larratuz eta berak egunean abere pare berria janez. Zakurren bat ere izango zuen lagun, kondairak ez dio baina.

Kondairak argi dioen bakarra aker haundi bat zeukala, oraingo Oizko antenatzarrak bezalako adarrez. Aker-ugazabek errespetoa zioten elkarri. Segun nor berotzen zen, besteak amore ematen zueneta halaxe elkar eramaten zuten, armonia ederrean.

Urte batez, gizonak ahuntzak akertzeko sasoia erregulatzea pentsatu zuen. Beren gisara utzirik, hil batzutan antxume multzoak jaiotzen ziren eta beste batzutan bat ere ez. Urte guztian zehar ondo banatzeko, akerra lotzea pentsatu zuen eta behar zenean bakarrik libre utzi. Hala egin zuen eta hala utzi akerra, bordaren habetat zegoen haitzari lotua. Gizona bere ahuntz, ardi, basurde, zaldi eta gainerako aberez Oizen zehar abiatu zen, egunsentiro bezala.

Akerra, bere burua bakarrik eta loturik ikustean, berotzen hasi zen. Berotu zen, bai! Bai eta sutu ere. Oiz mendiak

dardarak bezalakoak egiten zituela oharturik, abeltzainak susmo txarrak egin zituen eta bere bordaruntza abiatu zen. Hurbiltzean, zer ikusiko eta bere borda milenarioa akerraren adarretan zebilen. Akerrak, bere berotasunean, haitz eta guzti erauzi zuen eta zelai nagusian itzulka zebilen, erdi itsuan, bordeak, adarretan trabaturik, begiak estaltzen baitzizkion. Ikuskizun hark gizona ere berotu zuen eta orain bi beroaldi zeuden, nor nagusi. Gizonak alde haundia kentzen zion, ordea, akerra erdi itsurik baitzegoen aurreruntza, alboz bakarrik zer bait ikusten zuelarik.

Abeltzainak borda ondoko tantairik haundiena errotik atera eta hura akuilutzat, akerrari zirt eta zart hasi zitzaion. Aker gaizoak, bere adar arteko bordarekin ere nahiko istilu izaki, ihesari eman zion norabait eta Oiztik itxasorantz abiatu zen, amorrutako bitsa zeriola. Ugazabak bere akuilutzarrez atzetik ematen zion eta lautada haundiaren mugan zegoen goldeari beste eskua bota zion, martxan zihoala. Burdinazko eta haitzezko goldetzar izugarria. Oizalde guztia erabiltzeko, halakoxea izan behar.

Hura pertsekuzioa, akerra, aurretik borda adarretan zera-mala eta ugazazaba atzetik, tantaiz eta goldez, gero Lea Ibarreko herriak izango zirenen gainetan zehar. Galdu gordean gero eta eskandalu haundiagoz, gero Lekeitio izango itxas ertzeraino heldu ziren. Heldu eta itxasoa bete betejan jo. Akerra, bere itsutasun beroan, ederki freskatuko zen, zen guztia murgildu baitzen.

**A**beltzaina bat batean gelditu zen, sekula lehenengoz ikusten zuen itxasoaren aurrez. Harriturik eta bildurturik, lehenengoz hau ere, akerra borda eta guzti irensteko gai zenaren aurrean.

— Aker gaixoa! Horrenbesterik ez nian nahi. Non haiz?  
— orroaka hasi zen geroxeago. Akerra, erdia, barruan, erdia kanpoan, han geratu zen geroago Isuntza deritzan Lekeitioko irla dagoen lekuan. Abeltzainak alferrik negar egin zion eta alferrik zela etsitzean, negarrari utzi zion. Negarrari utziz batera... Baina geldi. Oraindik kondairarik erdia falta da, ederrena gainera eta hori hurren asteen irakurri beharko duzue.



# estado

## comentario semanal

A. Villarreal

Los primeros pasos del Gobierno «de los cambiantes» han tenido que ser impopulares a la fuerza. La herencia dejada por los anteriores amos no ha podido ser más anerosa. Las anunciadas medidas «espectaculares y populares» no han podido ser y han dado paso a las más dolorosas de rascarse el bolsillo y de apretarse el cinturón. Lo cual no está nada mal, si las apreturas son compartidas por todos y a todos los niveles.

Los anteriores gobiernos de UCD, con Suárez y Calvo Sotelo, cada vez que adoptaban una medida de este tipo, hacían invocaciones a la responsabilidad, a la solidaridad y a todas esas virtudes que, cada dos por tres, esgrimen y vocean los políticos, para hacer justamente lo contrario. Pero que quedan muy bien, de verdad. Ojalá ahora esto no sea así y cada palabra encuentre respuesta, la adecuada, en su praxis posterior.

### La «ejemplar» transmisión de poderes

Desde todos los ángulos se ha encomiado la elegancia, pulcritud y claridad que han presidido la transmisión de poderes de los ucedistas a los socialistas. Incluso en algún hogar las postreras palabras de Calvo Sotelo como presidente del Gobierno produjeron una emoción mal contenida, en claro elogio hacia lo bien que lo había hecho don Leo. El pastel que se encontraron los nuevos gobernantes ha sido todo menos ejemplar y las medidas económicas adoptadas van en esa dirección. En esta ocasión, sí que empezaron a volar las alfombras. Las cifras de paro, según el nuevo titular del departamento, tampoco van a decrecer de inmediato. Es más, existe la leve sospecha de que, en los últimos tiempos, estaban siendo desinfladas exprofeso para que el PSOE de tantas promesas se encontrara con otra cáscara de plátano en su andadura.

Por otra parte, esa «ejemplaridad» transmisora —absurdo calificar así algo que se prolonga durante casi cuarenta días— ha tenido sus más y sus menos en algunos Ministerios, sobre todo en Interior, donde los papeles han sufrido la acción de las trituradoras y los desafíos de algunos personajes han sido tan notorios como los camiones que han contribuido a este desalojo de cosas molestas o comprometedoras.

Por eso, sorprenden todavía más las palabras del heredero de Rosón. Sorpresa, aunque no tanto, es la palabra para calificar hasta ahora las actuaciones del hijo del Vizconde de Barriónuevo.

### El continuador de Rosón

El flamante ministro del Interior ha tenido ya una serie de actuaciones, en su corta estancia en el sillón, que permiten trazar un muñeco de su vida en el Departamento. En primer lugar, su visita a las fuerzas policiales, en Euskadi —al fin y al cabo, fuerzas de ocupación— denota el derrotero que va a seguir teniendo Interior. Respaldo, apoyo, total identificación. En algún periódico de Madrid, se ha comentado que al mando de aquellas fuerzas está un inspector del que se recuerda todavía su no lejano caudillaje de aquel grupo de descontentos que plasmaron su malestar en aquel «dolorosamente hartos», de múlti-



El nuevo ministro del Interior ya se ha estrenado: Más policía, más mano dura.

ples traducciones, pero de inequívoca dirección en las soluciones: mayor mano dura, más palos. Era el estreno de Barriónuevo.

Luego, con la sangre caliente de Martín Luna, tachado hasta el final de elemento peligrosísimo, se permitió otro elogio a las fuerzas policiales, correctase en su actuación, acertadas en su misión. Es decir, como antes. El camarada Barriónuevo —de Rosón, claro— se pone del lado de los de siempre. Todo lo que haga o deje de hacer la policía es bueno, plausible, alentador. Las versiones policiales sobre hechos controvertidos son las únicas dignas de creer. Las demás, no. Incluso si en las notas oficiales se habla de que fulano, mengano, el ciudadano tal o cual es un sospechoso, un delincuente y tantas cosas más, habrá que agachar la cabeza. Lo dice Barriónuevo y punto en boca. Su afirmación sobre el caso de Martín Luna, de que «en un país democrático, el beneficio de la duda debe favorecer al policía, no al delincuente». Los policías, a lo que se ve, ministro incluido, tienen carta blanca para calificar a uno de delincuente. Los jueces, no. Espectación es lo que despiertan las siempre



conflictivas y tensas relaciones entre los encargados de administrar justicia, respeto a la persona y todas esas cosas y los representantes de un Ministerio que consideran a los jueces poco menos que monaguillos.

En este contexto, no conviene olvidar otra afirmación del señor Barrionuevo: «en el Ministerio no se rectificará nada, si no que se ampliará lo mucho y bueno que se ha hecho hasta ahora». Es decir, que continuarán las torturas, el abuso de poder en las dependencias policiales y fuera de ellas, el trato «orden y mando y si no, te pego...», la aplicación, con todas las bendiciones, de la Ley Antiterrorista... Mal comienzo, cuando todavía no ha tenido energía para poner en la calle a Ballesteros y sus «boys». Mal estreno con dos muertes que endosara su gestión, la de Martín Luna y la de otro joven, a manos de un policía, que, acorralado, no tuvo más remedio que utilizar su arma. Eso sí, para intimidar. Todo ello, según la nota oficial.

#### La visita a los militares

Si la visita de Barrionuevo, sirve para delimitar quién manda en Interior, la del presidente a la DAC, la famosa división acorazada, también puede explicar quién manda en esta

situación, a pesar de que la prensa haya hablado de «entendimientos sensatos». Pero, aparte de ser la primera visita de un jefe de gobierno a tan importante núcleo militar desde los tiempos de Carrero Blanco, repárese en lo siguiente. En pocos días, la DAC ha decidido, primero, la visita regia, y luego, la presidencial. Si a ello se añade la de Barrionuevo a las FOP, hay que concluir que el pacto PSOE-Altos Estamentos Castrenses funciona. Aunque se nos quiera hacer ver lo contrario. Y van a tener que funcionar más a fondo en las próximas fechas. La postura militar sigue siendo la de los últimos tiempos. Y sólo con resignación, a través de promesas que sucumbirán antes que las otras, se acatará y aceptará la presencia socialista en el Gobierno.

Ante esta condescendiente resignación, el Gobierno socialista va a tener que lidiar en las próximas fechas toros de gran trapío como los de la OTAN —«de salida, por ahora, nada»—, a pesar de las explicaciones dadas en Bruselas sobre el impasse atlantista español. También el de Gibraltar, aunque las razones estrictamente humanitarias puedan dejar en segundo término y prevalecer sobre las puramente estratégicas, del honor o de consecuencia con el franquismo. Un tercer ejemplar de esa ganadería peligrosa es la cuestión de Ceuta y Melilla, con Hassan en plan espontáneo para resabiar al

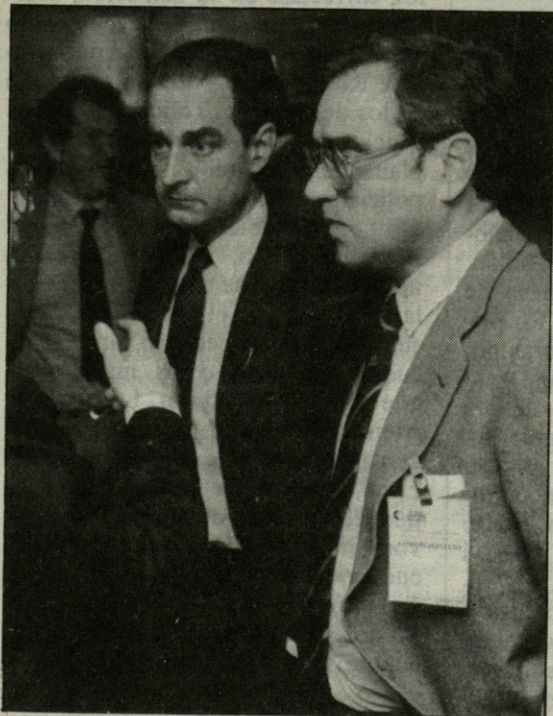
morlaco que puede hacer destrozos en el cuerpo de la unidad patria.

Son meros indicios de una situación que se puede clarificar en los próximos meses, pero que, sin duda, ofrece escasas esperanzas a pesar de los signos de ese tipo que los más forofos se encargan de predicar y vender.

#### Unión cristiano-demócrata

Permanece el nombre, cambian los apellidos. Don Landelino ha reconstruido un artificio con los restos del naufragio. Una reconstrucción que ha tenido mucho de pagano y poco de cristiano. Después de los ataques verbales, poco faltó para que los hombres «cristianos» llegaran a las manos con los «azules», capitaneados por Martín Villa y grandes derrotados del congreso extraordinario del pasado fin de semana. ¿Finalidad del mismo? Perplejo se ha quedado el personal, sobre todo habida cuenta de las graves dificultades económicas y de los apremios formulados desde algunas instancias bancarias. A los «azules» les falló su operación Areilza, que hubiera significado la entronización del conde en la política del centro, en una especie de vuelta a sus orígenes, tal como sucedió tras la muerte de Franco. Federación de partidos, aglutinante de variadas tendencias de centro-derecha, pero en vano. Areilza se quedó con la miel en los labios. Martín Villa muerde su derrota pero volverá a la carga, la de echarse en los brazos de los aliancistas, porque Martín Villa sin poder, sin ver su estrella rutilante en el firmamento de las decisiones es como una frustración cósmica, siquiera sea por aquello de «la unidad de destino en lo universal». Quizá sea el primer paso para la reunificación de la democracia cristiana. Pero la última palabra la tendrá que decir Oscar Alzaga.

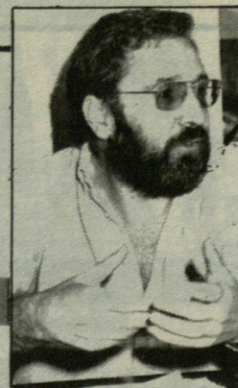
Martín Villa y Landelino Lavilla, dos tendencias opuestas en el Congreso de UCD.



# estado

## comentario semanal





Miguel Castells Arteche.

# Apología de los derechos humanos

**L**as conmemoraciones de estos días en España de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, han pasado por alto un corolario que esta clase de declaraciones suelen incluir expresamente, o que al menos les acompaña históricamente. Normal, porque el corolario, que escamotean, constituye apología de terrorismo.

## La primera declaración en Europa

En el continente europeo, la primera proclamación de los Derechos Humanos —grabada hoy en el frontispicio de nuestras democracias occidentales— es inseparable de la violencia —el Terror— de la revolución francesa. La aprueba la asamblea nacional, contra la clase alta, en 1789 y encabeza en 1791 la primera Constitución revolucionaria. Transcurridos dos años más —en total cuatro de revolución— la declaración de los derechos del hombre y el ciudadano que encabeza, a su vez, en 1793, la primera Constitución republicana, concluye:

«Art. 33.— *La resistencia a la opresión es la consecuencia de los demás derechos del hombre.*

Art. 34.— ...

Art. 35.— *Cuando el Gobierno viola los derechos del pueblo, la insurrección es para el pueblo y para cada porción del pueblo el más sagrado de los derechos y el más imprescindible de los deberes».*

Y entre otras normas jurídicas, apolegéticas de la violencia cuando viene de donde debe, contiene la siguiente:

«Art. 27.— Todo individuo que usurpe la soberanía debe ser inmediatamente ejecutado por los hombres libres».

Pero los americanos se nos adelantaron, gracias a su guerra de independencia. (No es que, en la marcha larga de la humanidad por sus derechos, las luchas de liberación nacional precedan a las de clases. Pues la revolución francesa fue, a la vez, social y nacional y la guerra anticolonial de los americanos fue nacional y social. O sea, que ambas fueron de clases, sin dejar de ser nacional o viceversa. Que en esto no hay ningún invento nuevo).

## La declaración americana

La primera declaración universal de los derechos del ciudadano, que se estudia también en los manuales de humanismo, es la americana de 1776 —trece años antes que la francesa—. Aparece en la Declaración de Independencia de los EE.UU., que la proclama para concluir, como su propio nombre dice, en la Independencia, con la consabida separación —armada y por lo tanto aterradorante— de la madre patria.

«... Es absolutamente necesario para el bienestar y la seguridad de los ciudadanos de las mencionadas Colonias —concluye en el mismo sentido la Constitución de Pensilvania— que de ahora en adelante sean estados libres e independientes».

## La conmemorada

Más moderada la Declaración Universal de las Naciones Unidas de 10.XII.1948 (la conmemorada), comienza por donde las demás acaban, o sea, por la cláusula apologética convirtiendo el corolario en premisa:

«Considerando esencial que los derechos humanos sean protegidos por un régimen de derecho, a fin de que el hombre no se vea compelido al supremo recurso de la rebelión contra la tiranía y la opresión».

## Eguberri on

**T**odo esto viene a cuento de una hermosa tarjeta navideña que acabo de recibir de El Salvador y que a mi vez traslado, con el mismo carácter, a los lectores/as de PUNTO Y HORA y en especial a quienes en estas fechas no estarán en la casa del padre, precisamente por haberse destacado en su construcción.

El texto americano, que mantengo en su literalidad, plurilingüe por universal, dice:

«Historia lumaz idatzi ezin denean fusilarekin idatzi behar da».

«Se nao podemos escrever a historia com uma pluma a escreveremos com um fusil».

«Cuando la historia no se puede escribir con la pluma, entonces debe escribirse con el fusil».

«If we not write the story with the pen, we will write with the weapons».

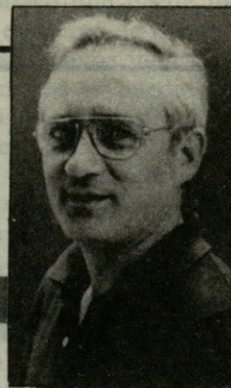
«Lorqu'on ne peut pas écrire la histoire avec une plume on l'écrit avec les armes».

«Wenn isir die geschichte nicht mit einer feder schreibenkonnen, so weden wie sie mit den waffen schreiben».

«Se la storia non so possiamo scrivere con una mofifa lo scriveremo con un fucile».

Y es atribuido a un defensor de derechos humanos: Agustín Farabundo Martí.





Joselu Cereceda

## Y viva el cambio...

**D**esde que se apreció nítidamente que el PSOE iba a resultar ganador de las elecciones generales —aunque pocos esperaban que arrollase— comenzaron a surgir unas esperanzas de un cambio favorable para los trabajadores, esperanzas que poco a poco van desvaneciéndose... y eso que la socialdemocracia de centro que caracteriza al PSOE no ha hecho sino empezar. Ya en la investidura y en los debates posteriores quedó al descubierto que González había pactado todo lo pactable, con el Ejército, la Banca, la CEOE, la Iglesia... Así, la referencia a la Constitución y los Estatutos como techos máximos de actuación satisfacen a un Ejército que nada quiere saber de derechos de autodeterminación, las medidas de política económica, dignas de un partido de centro-derecha hacían saltar de alegría a Ferrer Salat, ninguna alusión a problemas de tipo religioso declarados «tabú» por el inefable Wojtyla... Todo el discurso de investidura fue un ejemplo de ambigüedad. Está visto que González no está dispuesto a ejercer el poder que le daría exhibir el aval de los 10 millones de votos que hoy le respaldan. González teme los sables, respeta profundamente a los dueños de la peseta. ¡Y hay todavía quien dice que la izquierda (¿) está en el poder (¿)! Las primeras medidas tomadas por el Gobierno «socialista» son sintomáticas. En el plano político, la asistencia con total sumisión al festival de la Brunete —primer acto público del señor presidente— es todo un síntoma: este Gobierno está dispuesto a seguir sin rechistar los mandatos castrenses. Seguidamente, y después de las ostentosas declaraciones de García Damborenea, en las que se rechaza de plano la alternativa KAS, el nuevo ministro de Interior, Barrionuevo, después de dar una larga cambiada a la oscura y sospechosa muerte de un dirigente del GRAPO, amenaza con mandar Policía Nacional a Arrasate, Orereta y Hernani. De esta forma y con la Constitución en la mano (y sus hijos, Estatuto y Amejoramiento), el PSOE cierra toda posibilidad de diálogo —y no digamos de negociación— y nos dice claramente que está dispuesto a reprimir a este país aún más si cabe que sus predecesores. Las medidas tomadas en campo económico han constituido un varapalo tremendo. La devaluación de la peseta era necesaria para favorecer las exportaciones —según Boyer— y ello es cierto, puesto que al devaluarse la peseta los productos españoles resultan más baratos al exterior. Pero lo que no se dijo fue que todo lo comprado —petróleo, por ejemplo— resultaría más caro. Se decía que así se mejoraba la balanza de pagos, lo cual no es cierto si no se da un cambio fuerte en las estructuras económico-productivas. En realidad, al Gobierno le preocupaban los 6 billones (6 millones de millones de pesetas) que se habían evadido como ratas ante la inseguridad que para el Capital supone la presencia «socialista». El Gobierno bien sabe o puede saber quiénes

son los culpables, pero en lugar de buscar responsables, los premia. En efecto, resulta muy rentable comprar dólares antes de la devaluación y venderlos después de producida ésta, un 8% más caros. Y el Gobierno bien sabe que esta espantosa evasión de capitales se realiza básicamente a través de la Banca, a la cual respeta y adora como antaño se hacía con el becerro de oro famoso. Es más, el Gobierno sabe que permanentemente, los grandes capitalistas y especuladores tienen 50.000 cuentas corrientes en el extranjero por un importe total de 1 billón y que otro billón anda circulando por ahí fuera en forma de dinero «negro». Este sucio dinero surge de ingresos «bajo cuerda» —superiores al millón de pesetas y por plazos no inferiores a un mes— de los que sólo tienen conocimiento el banco y el impositor. Este dinero es manejado en el extranjero y se devuelve con sabrosos intereses cuando lo solicita el impositor. Así nadie sabe nada, sobre todo, Hacienda. De esta forma, miles de millones de pesetas son invertidos en el exterior, mientras en el interior más de 2 millones y medio de parados sufren las graciosas consecuencias de estas prácticas que un Gobierno autodenominado socialista, tenía que haber extirpado ya de raíz y no premiado con una devaluación.

La devaluación ha obligado a hacer aún más fuerte la subida de los carburantes. Esta escandalosa subida no sólo repercute gravemente en la capacidad adquisitiva, sino que tendrá dentro de muy poco, efectos multiplicativos en otros precios. Y mientras, nos espera una política de salarios ya anunciada por Salat, estos deberán crecer dos puntos por lo menos por debajo de los precios.

**P**ara frenar la tendencia inflacionista, el Gobierno ha elevado el coeficiente de caja de los Bancos. Esto significa que los bancos tendrán que restringir los créditos a las empresas. De esta medida saldrán perjudicadas todas aquellas empresas que necesitando con urgencia créditos, no ofrezcan más «garantías» que la nueva situación exige. Por esto nos tememos que esta medida acelere la caída de muchas pequeñas y medianas empresas. Además, la contracción del crédito significa un encarecimiento del dinero que pronto se traducirá en mayores tipos de interés. Delicioso panorama para empezar. Esperemos que el futuro que se avecina sirva para hacer comprender a quienes aún dudan que la maquinaria capitalista es infernal y se tomen las medidas que se tomen, sólo sirven para sus propios intereses. Y el Gobierno del puño y la rosa no está dispuesto a cambiar la filosofía del Capital sino a administrarlo mejor. Conclusión, la explotación, opresión y represión continuarán.



# mundo

## comentario semanal

J. Kampolo

Finalizó el pasado viernes la reunión de otoño de la Alianza Atlántica en Bruselas llamando al diálogo a la Unión Soviética. Hay que tener en cuenta que si la Administración norteamericana ofrece conversaciones sobre la limitación de armamento, previamente exige la ventaja en poderío atómico frente a los soviéticos. La prueba evidente está en las presiones de Ronald Reagan ante el Senado norteamericano tendientes a lograr la aprobación del presupuesto para la construcción de los misiles MX. En esta línea, los Estados Unidos proponen la «opción cero», consistente en la destrucción de los SS (1). Mientras, la Unión Soviética ofrece la reducción de 600 a 250 misiles USA. A pesar de todo, la OTAN, advirtió que al no existir una propuesta por parte soviética para reducir las armas de medio alcance en Europa, a finales del año próximo serán emplazados los euromisiles. Las críticas desde la URSS no se han hecho esperar ante el ultimatum de la OTAN, considerando que los países occidentales siguen las normas dictadas de los Estados Unidos con el único fin de acelerar la escalada en la carrera de armamentos, poniendo en peligro la paz mundial. El diario «Pravda» anuncia que la URSS no hará ninguna concesión previa a EE.UU. para normalizar las relaciones, añadiendo que los pasos para que éstas lleguen a efecto deberá darlos Washington ya que fue la Casa Blanca «quien puso sanciones y renunció a cuerdos firmados interrumpiendo diversas negociaciones». Esta respuesta deja aclarada la postura del Kremlin que continúa en la misma línea, al menos en política internacional, a la marcada por el fallecido dirigente soviético Leonid Breznev.

Entre tanto, la Casa Blanca inicia un pulso con la oposición en torno a la aprobación de varios proyectos, entre los que figuran los relativos a

temas estratégicos. Reagan pidió ante el Congreso apoyo para la aprobación de los gastos del Pentágono para 1983, incluyendo en éstos la construcción de los misiles intercontinentales MX. El martes, el proyecto fue derrotado y la reacción de la Administración yanqui ante estos acontecimientos le llevó durante todo el fin de semana último a intentar por todos los medios que el Senado apoye sus peticiones. En los debates figuran los relacionados con Centroamérica y el Caribe, particularmente la ayuda económica ofrecida por Reagan a los gobiernos centroamericanos. De momento, se puede destacar la condena por parte de la oposición norteamericana a la guerra larvada que el Pentágono está potenciando en Centroamérica, descalificando las agresiones sistemáticas llevadas a cabo desde Honduras contra el régimen sandinista de Nicaragua.

### La muerte de un militante antinuclear

Durante toda la jornada del miércoles el militante antinuclear Norman Mayer atrajo la atención de toda la opinión mundial portando entre sus manos lo que muchos consideraban un detonador que en cualquier momento podía hacer saltar por los aires el gigantesco obelisco (Washington Monument) situado a unos pocos metros de la Casa Blanca y erigido a la memoria



Las madres de la Plaza de Mayo encabezaron la «marcha de la resistencia» sobre Buenos Aires.

del presidente Lincoln. La policía desalojó los edificios circundantes ante el peligro de estallar un camión cargado de explosivos según palabras del mencionado antinuclear; incluso el propio Reagan tuvo que trasladarse a otro despacho que ofreciera mejores garantías. Las exigencias de Norman Mayer consistían en la «iniciación de un debate nacional sobre las armas nucleares y que a la vez éste se reproduzca en los medios de comunicación». Al finalizar la tarde, un disparo de la policía terminó con la vida del militante antinuclear de setenta años de edad, y como era de esperar, el camión no contenía ningún tipo de explosivos. No cabe duda de que esta acción de las autoridades norteamericanas reflejan su capacidad a la hora de enfrentarse con un ciudadano contrario a la dinámica belicista de Washington, aunque se trate de un pacifista, el mero hecho de serlo, para Reagan no es otra cosa que un «terrorista» pagado por Moscú.

### Nuevas agresiones contra Nicaragua

Pese a la denuncia de la oposición norteamericana en el Congreso de las agresiones que se vienen llevando a cabo desde la base USA de Honduras contra Nicaragua, ésta apenas ha surtido efecto. La semana pasada se recrudecieron los combates en Jinsteiga, en la zona fronteriza nicaragüense entre sandinistas y



bandas contrainsurgentes procedentes de Honduras, llegándose a evacuar civiles en la zona, mayoritariamente mujeres y niños. Un helicóptero sandinista fue alcanzado cuando se disponía a trasladar del lugar a los evacuados; el trágico balance de muertos al incendiarse el helicóptero fue de 75 niños y dos soldados «nicas». Nada más conocerse los hechos, el Gobierno sandinista acusó a la Administración yanqui de ser la principal responsable de las muertes, al tiempo de denunciar los planes de agresión e intención de invadir Nicaragua por parte del Pentágono a través de sus «peones» en Honduras. También el periódico «Barricada» denunciaba la trama existente en Costa Rica para invadir Nicaragua desde el sur, cuyos intentos ya se han hecho notar. A finales del pasado mes la radio y TV nicaragüense mostraban un video cassette en el que un ex-agente de la CIA argentino daba todo tipo de detalles acerca del plan USA de invadir Nicaragua y de las actividades de la Central de Inteligencia concretamente en Honduras y Costa Rica. El ex-agente Héctor Francés, que en los últimos tiempos trabajó en San José para la CIA, facilitó innumerables pistas de las operaciones que desde Costa Rica se preparan contra el Gobierno de Ma-

nagua. Entre los contactos de Héctor Francés figura Edén Pastora que desde 1979 informa periódica y puntualmente a Washington. Al poco de conocerse las filtraciones de la CIA, bandas procedentes de Costa Rica comenzaron sus escaramuzas en la frontera sur nicaragüense.

#### «Marcha de la resistencia» en Argentina

«Luche y no deje de luchar, las madres son ejemplo de la lucha popular», se cantaba mientras hacían sonar el estrepitante ruido de latas vacías o levantando antorchas encendidas a lo largo de la «marcha de resistencia» sobre Buenos Aires, encabezada por las madres de la Plaza de Mayo. Pese al importante despliegue policial, miles de personas desfilaron en silencio durante 24 horas por los alrededores de la sede del Gobierno pidiendo el regreso de los «desaparecidos» y reclamando la puesta en libertad de los presos políticos y el regreso de los exiliados. Si bien es verdad que no se registraron grandes incidentes, cabe destacar las intimidaciones de que fueron objeto diversas madres por parte de posibles parapoliciales desde un coche sin identificación. Asimismo, en algunas casas los ultraderechistas pegaron carteles insultantes alusivos a entidades defensoras de los derechos humanos. La policía ante estos hechos originados por los paramilitares ni tan siquiera se inmutó.

#### Matanza en Lesotho

Más de treinta fueron los muertos que ocasionaron las tropas sudafricanas en una incursión contra Lesotho y dirigida principalmente contra «El Congreso Nacional Africano» (ANC). La agresión, según manifestó un portavoz de la organización anti-racista no fue «exclusivamente contra cuarteles militares, sino contra los domicilios de los militantes». Las protestas a nivel internacional no se hicieron esperar, así Argelia consideró la agresión «como parte de una estrategia global de sometimiento paralela a la practicada por Israel en otras latitudes».

También los Estados Unidos condenaron la agresión sudafricana, aunque es necesario puntualizar que todas las conspiraciones que surgen desde Pretoria contra los enemigos del «apartheid» están directa o indirectamente asesoradas por el Pentágono, no hay que olvidar que los intereses norteamericanos se ven seriamente en peligro en la medida que los distintos pueblos del África Austral se van liberando de sus colonizadores. Entre tanto, comenzaron las negociaciones entre Sudáfrica y Angola acerca de la independencia de Namibia. Entre las condiciones que Sudáfrica parece imponer una es la retirada de los soldados cubanos de Angola, así hizo saber una delegación sudafricana a otra angolense encabezada por el ministro de Interior, aunque por el momento no parece que la propuesta tenga acogida favorable. Sin embargo, para EE.UU. y Pretoria la independencia de Namibia parece estar hipotecada a la salida de las tropas cubanas de territorio angolense, tal como lo manifestara George Bush, vicepresidente norteamericano tras su reciente visita por distintos países africanos.

#### NOTAS

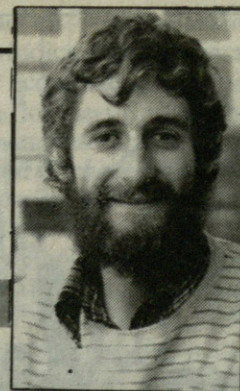
(1) La destrucción de los SS-20 misiles soviéticos a cambio de desplegar los Cruises y Pershing 2 norteamericanos.

Las tropas sudafricanas causaron más de treinta muertos en la incursión contra Lesotho.



# mundo comentario semanal





Eneko Landaburu

## La crítica de Ivan Illich a la medicina

Ivan Illich nació en 1926 en Viena. Fue doctorado en Teología y Filosofía y acabó trabajando de párroco en los EE.UU. en 1951. En 1956 fue nombrado vicerector de la Universidad Católica de Ponce en Puerto Rico. Es por fin en 1961 cuando funda el C.I.DOC. (Centro Intercultural de Documentación) en Cuernavaca (México), donde organiza seminarios de «Análisis Crítico de la Sociedad Industrial y sus Alternativas». Al criticar la institución eclesiástica, tuvo problemas con la Iglesia, lo que le determinó a salirse de cura en 1969. Es autor de «La sociedad desescolarizada», «La convivencialidad», «Alternativas», «Energía y equidad», «El desempleo creador» y «Némesis médica: la expropiación de la salud». En la introducción de uno de sus libros, Erich Fromm se encuadra junto con él, dentro del término «Radicalismo Humanista», que más que una ideología es una «manera de ver» que se podría caracterizar por el lema: «todo debe ser objeto de duda», sobre todo aquellos conceptos que han asumido el papel de dogmas o principios indudables. Es así que Ivan Illich se dedica a cuestionar las principales «vacas sagradas» de la actual civilización: la escuela, la Iglesia, el progreso y la energía, el transporte y la velocidad, y cómo no la Medicina.

Las teorías de Ivan Illich parten de la concepción siguiente: A las dos fuentes de sufrimiento con las cuales el hombre ha tenido que enfrentarse a lo largo de la historia (los elementos climáticos —sequía, tempestad, inundaciones, terremotos...—, y la violencia ejercida por sus semejantes —guerra, tortura, explotación capitalista...—), hay que añadir una tercera fuente de opresión que nos amenaza actualmente: la opresión del hombre por sus propios instrumentos, por sus propias instituciones. Todas las sociedades humanas a través de la historia, para intentar satisfacer sus necesidades se han apoyado en dos modos de producción:

- el modo de producción autónomo: los hombres aprenden observando y actuando; se desplazan por sus propios medios; se curan y se preocupan por su propia salud y por la de los que les rodean; preparan sus alimentos, sus vestidos, su casa...

- el modo de producción heterónomo: educación producida por la escuela, desplazamiento producido por los transportes motorizados, curaciones producidas por el sistema médico, alimentos producidos por la industria alimenticia, vestidos fabricados por la industria textil, vivienda hecha por una empresa constructora...

La eficacia en la satisfacción de las necesidades de una sociedad, depende del grado de cooperación entre estos dos modos de producción. La confluencia entre el cuidado de

uno mismo y las intervenciones médicas, del auto-aprendizaje y la instrucción escolar, del andar a pie o en bici y del transporte motorizado, produce un resultado mayor y más satisfactorio que el recurrir únicamente al modo autónomo. Pero en cuanto se da privilegio al modo de producción heterónomo sobre el autónomo, en cuanto se establece un monopolio del modo de producción heterónomo, se produce un fenómeno de contra-productividad: cuanto más se perfecciona y se intensifica este modo de producción se vuelve cada vez más ineficaz. La sociedad industrial comporta un desequilibrio radical hacia la heteronomía, dando como resultado una contra-productividad: en vez de servir al bienestar humano, atenta contra él.

Así, la escolarización acaba con la curiosidad por aprender, el aumento de los transportes motorizados retrasa a todo el mundo y la medicalización disminuye el nivel de salud global de la población.

**D**esde hace una decena de años, la medicina enferma a más gente que cura. Se ha convertido en una de las industrias más despilfarradoras, contaminantes y patógenas. Pretendiendo aliviar con la medicación todos los sufrimientos y angustias, olvida que en último término, los individuos están agredidos en su cuerpo y su psiquismo por el modo de vida y el medio ambiente. **La Medicina ayudándoles a soportar lo que les destruye, contribuye al fin y al cabo a esta destrucción.**

Entre todos los instrumentos sociales para la desposesión de nosotros mismos, la medicina —que ataca a las fuentes más profundas de nuestra autonomía: a nuestra relación con el cuerpo, con la vida y con la muerte— es a la que disfrazamos con los más grandes prestigios.

El individuo ha perdido toda la responsabilidad de su propia salud, y depende totalmente del aparato médico. Se ha olvidado una de las fuentes principales de la salud, y el equilibrio entre los dos modos de producción de salud (autónomo y heterónomo) se ha roto definitivamente. Todos los esfuerzos dirigidos a perfeccionar el aparato médico (mejor organización sanitaria, mejor formación de los médicos, mayor dedicación en las consultas...) no hará más que aumentar el desequilibrio y por tanto disminuirá la salud de la población. Solamente un esfuerzo en favor de la autogestión de la salud hará reequilibrar los dos modos de producción y así potenciar la salud de la población.





Cuentan las crónicas que el 10 de octubre de 1982 fue un día de fiesta en Bolivia. Lo es cada vez que el país vuelve a la democracia. Aunque sea vigilada. Porque en la llamada «Golpilandia» los golpes de Estado con sello militar casi superan a los años de vida propia como país independiente. El éxito de la vuelta de los civiles al poder hay que ponerlo en el haber del pueblo que perdió el miedo a los tanques, a las amenazas y a las múltiples barbaridades de una dictadura. PUNTO Y HORA ha charlado ampliamente con Roger Cortez, 29 años, médico. Joven dirigente del Partido Socialista-Uno, de Bolivia, segunda fuerza política entre los mineros, primera en la Universidad y cuarta entre las de la nación. El PS-1 cuenta con doce diputados en el Parlamento.

### Bolivia: un alto en la dictadura

# La amenaza del retorno de las fuerzas reaccionarias

Sobre la base de la ex-colonia española del Alto Perú y al cabo de quince años de guerras y guerrillas por la independencia nació en 1825 la República de Bolivia. Guerras sucesivas con chilenos y paraguayos, que sirven para el desarrollo del capitalismo y el feudalismo secular, por una parte, para el crecimiento del sindicalismo y la irrupción del militarismo. También hace su aparición, en los años 30, el populista partido Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR). En los años de comienzo de los 50, una insurrección

popular que derrota al Ejército lleva al MNR al poder. «Este emprende un proceso de reformas estructurales —estatalización de la minería y parcelación de la propiedad latifundista— que liquidan el poder de la oligarquía minero-feudal y sustentan la formación de una nueva burguesía, en el marco de una creciente subordinación al imperialismo USA».

En 1964, se reinstaura el viejo régimen. Un golpe de estado que da paso a una dictadura militar. Dos años de intermedio democrático

—1969/1971— donde los gobiernos reformistas presididos por los generales Ovando y Torres «posibilitan la rápida reorganización del movimiento popular, cuya dirección político-sindical se constituye en Asamblea Popular y planifica la transición pacífica al socialismo».

Pero vuelve la Dictadura, que se alarga hasta 1977 en que el general Banzer convoca elecciones generales «en búsqueda de consenso social como nueva base de sustentación».

El 17 de julio de 1980, las Fuerzas Armadas bolivianas proclamaban su



victoria sobre «el caos y la anarquía», restablecían la ley y el orden. Y se ensañaban nuevamente contra el pueblo de Bolivia. El movimiento popular había sido derrotado una vez más y las FF.AA. anunciaban «la salvación de la Patria», la instauración definitiva de un «nuevo orden», bajo el etiquetado de «reconstrucción Nacional», apoyado en un refinado terrorismo de Estado que es una mezcla de servicios secretos, estructuras militares, hampa del narcotráfico y bandas fascistas armadas. En 1982, una cadena de manifestaciones y una huelga general convocada por la COB —Central Obrera Boliviana— hizo que los militares dejaran el poder a los civiles. Siles Zuazo, como treinta años atrás, volvía, mientras el Ejército se retiraba no por su voluntad.

Este bosquejo es necesario, así lo hemos creído, para comprender el hilo de la conversación que hemos mantenido con Roger Cortez, dirigente del Partido Socialista Uno (PS-1), formación de izquierda radical fundada en 1971 con el nombre de Partido Socialista, por Marcelo Quiroga Santa Cruz, que sería asesinado el 17 de julio de 1980 por orden de los nuevos «amos» el general García Meza y el coronel Arce Gómez, refugiados ahora en Argentina.

### **El PS-1 en el panorama político de Bolivia**

Se trata de un fenómeno político de características muy peculiares nacido en 1971, como se ha dicho, «como convergencia de un grupo de dirigentes obreros que había participado en el proceso revolucionario nacional iniciado en 1952, y del núcleo de luchadores e intelectuales que había mantenido posiciones críticas, inicialmente no desde el marxismo». La asumen en 1971 como resultado de su participación en la lucha revolucionaria del pueblo boliviano. El partido estuvo sin funcionar durante los siete años del exilio. Al cabo de los cuales regresa Marcelo Quiroga Santacruz, el primer secretario general, que en el espacio de apenas dos años genera un amplio movimiento de masas integrado por trabajadores y por sectores de avanzada del movimiento popular.

En los comicios del 78, el PS-1 alcanza el 0'5 de los votos, llegará al 5 por 100 en las de 1979 y culminará en el 10 por 100 en 1980. «Un crecimiento que resulta tanto más noto-

rio en la medida en que las principales fuerzas políticas mayoritarias se mantienen estáticas o revierten su caudal».

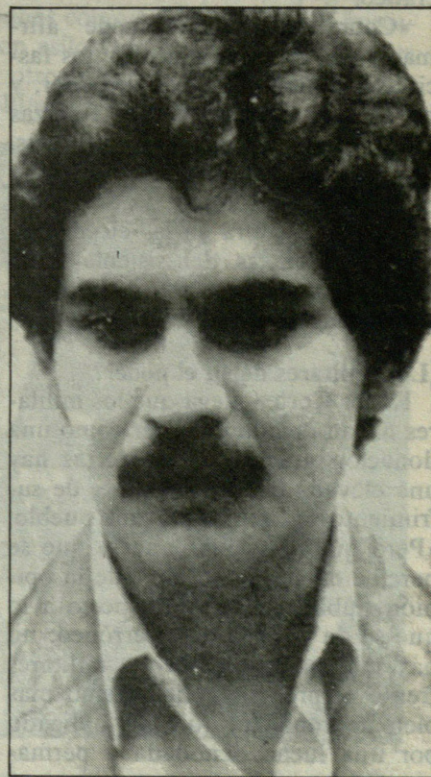
La rapidez de crecimiento del PS-1 preocupa a los sectores clasistas. La vía de liquidación viene por el asesinato de Marcelo Quiroga, 17 de julio de 1980, primera víctima del golpe militar. A un año de su muerte queda comprobado que el PS-1 no sólo no ha desaparecido como fuerza política, sino que tiende a vigorizarse. Lo demuestra la primera manifestación política de oposición al régimen promovida por el PS-1.

Otros hechos que vienen a confirmar la buena salud de nuestro partido: «la enorme presencia del PS-1 en el XIX Congreso Minero de Guanuni y el haber ganado en prácticamente todas las elecciones universitarias estudiantiles del mes de noviembre, especialmente en La Paz».

### **Situación del pueblo boliviano después del 10 de octubre**

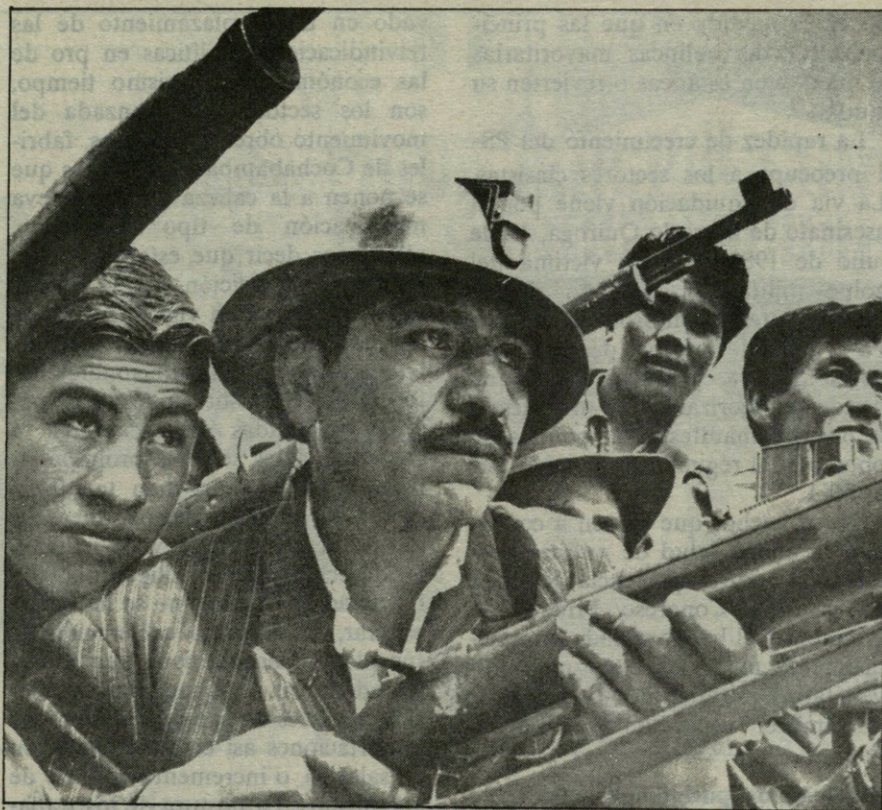
La ascensión del Gobierno de la UDP, elegido en 1980, se produce por un poderoso flujo de masas que, desde fines de 1981, vuelve a irrumpir en la escena política de nuestro país. Se asesta un duro golpe a los planes de prolongar la dominación que se había marcado la dictadura. A partir de la huelga de Guanuni, noviembre de 1981, hasta la huelga general de setiembre de este año, la resistencia popular se generaliza hasta llegar a convertirse en una contraofensiva popular. Los militares se ven obligados a ceder la Administración pública para poder conservar el poder y recomponer sus atomizadas fuerzas internas. La crisis general que vive el país se atenúa en algunos aspectos, sobre todo el político, pero crecen las dificultades en el económico. Se paraliza o semiparaliza el aparato productivo, con la quiebra de las empresas estatales que manejan el 70 por 100 de las exportaciones, llevadas a esa situación por diez años casi ininterrumpidos de dictadura militar de corte proimperialista. En este terreno, los cambios ni se han dado ni es probable que se den. En el campo político, donde se había llegado en algunos casos a un ambiente preinsurreccional, se ha registrado una enorme cota de confianza y expectativa populares hacia el Gobierno de la UDP. Así, se ha obser-

vado en un desplazamiento de las reivindicaciones políticas en pro de las económicas. Al mismo tiempo, son los sectores de avanzada del movimiento obrero —mineros, fabriles de Cochabamba y otros— los que se ponen a la cabeza de una nueva movilización de tipo económico. «Podemos decir que estamos en un período de transición, con la posibilidad relativa de la vigencia durante algunos meses de la estructura parlamentaria y del funcionamiento formal de las instituciones. Las medidas adoptadas se encaminan a contentar a los sectores proimperialistas y hasta ahora han tenido el efecto de impactar negativamente a los sectores populares y de irritar a la derecha y a la oligarquía. La reactivación de éstos no se ha hecho esperar, así como la aceleración de sus planes conspirativos que nunca abandonaron. Esas medidas establecen controles de cambios y sobre las importaciones así como congelación de salarios, o incremento-mínimo de los mismos. La postura de los trabajadores ha sido enérgica: reclamar que la crisis «deje de ser pagada como lo fue en la última década exclusivamente por ellos y que sean afectados también los intereses de los sectores oligárquicos e imperialistas, causantes de la crisis actual que vive nuestro país».



Roger Cortez, dirigente del Partido Socialista-Uno.





El movimiento obrero boliviano siempre se ha destacado por su combatividad y por ser uno de los más avanzados de Latinoamérica.

Todo esto trae una tendencia de agudizar las contradicciones sociales y una aceleración de los plazos de por sí cortos y el ritmo de desarrollo de los mismos en un sistema democrático.

«Como conclusión puede afirmarse que el imperialismo y los fascistas mantienen intacto su poder, y no sólo en el seno de las Fuerzas Armadas o en grupos paramilitares, hoy camuflados, sino en el terreno parlamentario donde la derecha, aunque perdedora en las elecciones, por las argucias del sistema legal electoral burgués resulta mayoritaria en el Congreso».

#### ¿Los militares dejan el poder?

Roger Cortez niega que los militares hayan dejado el poder como una donación graciosa, pues detrás hay una elevada cuota de sangre, de sufrimientos y de luchas del pueblo. «Pero quiero señalar que lo que se percibe en ciertos sectores de la opinión pública nacional respecto a lo que se da en Bolivia es erróneo: no hay racionalización de los militares frente al proceso político, sino más bien un repliegue forzoso, obligado por una lucha denodada y permanente del pueblo».

Preguntamos si persiste la ame-

naza de una vuelta de los militares al poder. Para el dirigente del PS-1 existen la amenaza y la posibilidad clara de una nueva regresión golpista.

«Esa posibilidad va desde una fachada de corte populista, combinación de fuerzas civiles y militares, hasta un descarado y abierto golpe fascista. Cualquiera que sea la modalidad, empleada por la derecha para esa reconquista, hay que dejar claro que no ha perdido el poder. Que aspira a destruir el movimiento obrero y popular, tarea que no pudo cumplir en 1980. La diferencia está en que ahora las fuerzas populares han adquirido mayor experiencia y cuentan con el respaldo de las organizaciones políticas populares que, en el transcurso de los últimos años, se han convertido en opciones mayoritarias en el país. Para el PS-1, es bien perceptible la germinación de una conciencia de poder en las masas, que, a través de diversas fórmulas de participación popular, puede extenderse y ampliarse. El objetivo de todo esto es que el pueblo asuma que la superación de la crisis pasa por la liquidación de la dependencia y por la apertura de un proceso de liberación social y nacional».

#### Las fuerzas populares en la actual situación

La situación boliviana ha sido presentada como si fuera un calco de la española. Por eso queríamos saber si los poderes fácticos de aquí también tienen su homologación allí, controlando la situación, siempre ojo avizor, amenazantes...

«Algunos sectores de la UDP han hablado de ese paralelo entre la situación española y la boliviana. Lo hay en algunos aspectos, pero esto se relativiza en nuestro caso porque la fragilidad institucional de nuestro país es mucho mayor que la que existe en España. Por otra parte, el apoyo descarado de la derecha a la dictadura ha traído como consecuencia una erosión no sólo de las fuerzas militares, sino una devaluación de sus propias opciones. Eso sin contar con el gran antimilitarismo generado en el pueblo. La presencia de los poderes fácticos, como decís aquí, es mucho más ostensible y su agresividad, dependiente de su impotencia para resolver los problemas nacionales tanto más a flor de piel que en un país de mayor desarrollo económico, como es el español».

La corrupción en el deterioro del estamento militar ha influido mucho y yo quisiera decir algo especial para los lectores de PUNTO Y HORA. Corre por ahí una leyenda que distorsiona el problema. El conjunto de actitudes delictivas de los militares está siendo presentado por las agencias de prensa como un anecdotario policiaco. Se tiene, pues, la impresión de asistir a una historieta policial que no responde en modo alguno a la realidad.

En Bolivia, la acumulación ilícita de capital es una práctica antiquísima, afianzada en los últimos años. Forma parte del modelo capitalista monopólico de Estado, instaurado a partir de 1952 y que pretende expandir una clase dominante, o crear una burguesía dependiente a expensas del Estado a su sombra. En la práctica, la acumulación ilegal se ha institucionalizado, primero, a través del soborno o el negociado, para desembocar en el narcotráfico, algo ininteligible si no se le juzga como resultado de un proceso de fortalecimiento previo que se dió sobre todo durante el Gobierno del general Banzer. Esta forma de negocio ilícita, criminal, se ha extendido, enraizado y comunicado con otros sec-



tores de la economía «honestos», y penetrado en el área financiera, comercial y de los servicios. Ahora mismo, en algunos sectores, resulta muy difícil distinguir el origen de capitales «limpiamente» hechos, con los provenientes del nivel negocio de la cocaína.

Todas estas formas negras de acumulación han sido impulsadas por un importante sector de la burguesía boliviana y, en este sentido, es muy interesante destacar la pretensión militar de constituir un nuevo estado o provincia, que sería el décimo de nuestro país, bajo tuición militar. Este plan conocido como «Proyecto Interinstitucional del Chaco», se propone recortar parcelas de su actual territorio a los departamentos de Santa Cruz, Tarija y Chuquisaca, para crear una nueva jurisdicción de 160.000 kms.2, en la que, casualmente, se encuentra el 80 por 100 de las reservas gasíferas del país, el Motún, principal yacimiento reserva de hierro del mundo y los ramales de comunicación ferroviaria con Argentina, Brasil y Paraguay. La zona es una de las de mayor valor estratégico de la nación. Este proyecto, iniciado bajo una cobertura muy inocente y pagado por el Banco Interamericano de Desarrollo muestra el grado de afianzamiento de este sector, burgués, militar y civil, que se caracteriza por haber sido el administrador del Estado en diversas estructuras.

#### **El movimiento obrero en Bolivia**

«Sin duda, uno de los más avanzados de Latinoamérica, marcando incluso pautas de desarrollo a las principales tendencias de cambio de nuestro Continente. Los hitos más importantes protagonizados por el MO boliviano desde 1952 son la reforma agraria, la nacionalización de las minas, la del petróleo y la experiencia de intento de autoorganización en un órgano de gobierno como fue la Asamblea Popular. La Central Obrera Boliviana, COB, nuclea no sólo a los obreros. Bajo una dirección obrera estatuida, participan otros sectores laborales. Últimamente, también el campesinado. La COB ha jugado en la vida política boliviana un papel muy superior al clásico de los sindicatos. La COB se define por el socialismo como meta histórica de los trabajadores. Incluso en sus documentos se plantea la insurrección como vía de acceso al poder.

#### **Los resultados de las urnas en Brasil y Uruguay**

Reciente el rechazo emanado de las urnas hacia los militares en Brasil y Uruguay, para Roger Cortez «estas expresiones electorales señalan tendencias muy profundas de las masas de esos países que buscan la democratización acelerada de la vida nacional de ambos pueblos. Puede afirmarse que marcan el inicio de una ola que se advierte en todo el Cono Sur, pues Argentina también participa de este fenómeno, que denota un debilitamiento parcial de las relaciones políticas y militares del imperialismo con los regímenes de la zona a partir de la guerra de las Malvinas. Una adecuada coordinación de los movimientos populares puede permitir importantes avances en un próximo futuro».

#### **La visita del presidente Reagan**

El deterioro y debilitamiento mencionado de esas relaciones podría estar entre los objetivos de la gira de Reagan por algunos países hermanos, para hacerlos volver a la situación anterior. Roger Cortez creía también que «para reforzar su posición en América Central, donde los revolucionarios bolivianos percibimos una inminente agresión». Y para neutralizar el proceso citado que se insinúa tímidamente en el Cono Sur.

#### **García Meza, Arce Gómez...**

El PS-1 ha puesto en el banquillo a los máximos exponentes de la re-

presión última y «directos responsables del asesinato de nuestro primer secretario, Marcelo Quiroga». Además, por los delitos de terrorismo, sedición, poner en peligro la seguridad del Estado. El PS-1 ha sido el único partido que hasta el momento ha tomado esta decisión. También llevará el caso el Parlamento. «Aunque utilizamos estas vías inherentes al sistema legal de la burguesía, el PS-1 no confía en estas instituciones como capaces de castigar adecuadamente a estos criminales. Lo hacemos para concienciar al pueblo sobre el significado político de estos regímenes como representantes de una clase. Confiamos para el castigo no en los magistrados ni diputados, sino en la capacidad de movilización popular que crece por medio de la utilización de estos recursos legales».

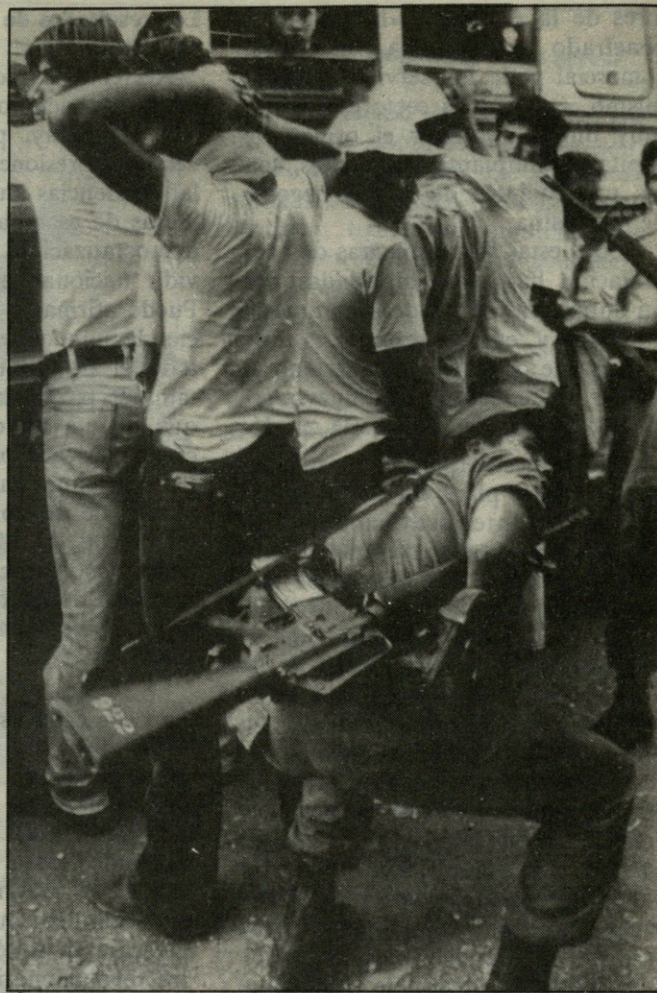
Una última alusión a los fascistas italianos como integrantes de la Internacional Negra que sirvieron de apoyo al aparato represivo de la derecha. Roger Cortez nos comentaba que ignoraban las actividades de los «fachas» italianos. Con motivo de la detención de Pagliai, cayeron en la cuenta de que algunos miembros del Comité Ejecutivo del PS-1 eran vigilados por dos hermanos de apellido Giovanni. Se sabía de la actividad de argentinos y alemanes. No tanto de italianos. A Argentina huyó un fascista conocido por los pagos hispanos como Della Chiaie. Allí buscaron asilo García Meza, Arce Gómez y otros distinguidos carniceros de la última época.



El general García Meza y su Gobierno, instaurado tras el golpe militar de 1980 y hoy refugiado en Argentina.



Enrique Rubio, representante oficial del FDR-FMLN en el Estado español, ha pasado por Euskadi para exponer la situación actual por la que atraviesa su país. A tal efecto, los Comités de Solidaridad de Euskadi con Centroamérica realizaron un encuentro en Alsasua al que, además, asistieron diversas organizaciones políticas y populares de Euskadi Sur.



## «El Ejército salvadoreño ha pasado a la defensiva»

La exposición del representante del FDR-FMLN se centró en tres puntos fundamentales: situación del país, tanto política como militar; situación internacional; y consecuencias de esta nueva situación política, militar e internacional.

Para entender el momento y el estado actual del proceso, Enrique Rubio consideró fundamental señalar cuál es la estrategia político-militar que vienen siguiendo las fuerzas revolucionarias de El Salvador. «Nosotros, desde enero de 1981 planteamos que iniciábamos una ofensiva de carácter general, la cual se desarrollaba dentro de una estrategia que nosotros definíamos como de: resistir, desarrollarnos y avanzar, y que también puede matizarse en

un contexto global de ofensiva continua».

### «Resistir, desarrollarnos y avanzar»

El significado de dicha estrategia de «resistir, desarrollarnos y avanzar» hay que buscarlo sobre todo a partir de 1970, fecha en que da comienzo la lucha político-militar, la lucha armada, como medio fundamental para acceder al poder en El Salvador. «A partir de entonces nuestras fuerzas —señala el representante del FDR-FMLN—, entran en el terreno de una ofensiva, es decir entran en una lucha amplia, general en todo el país, donde se establece una lucha contra el ejército enemigo armado por el imperalismo norteamericano, y que nos obligaba, dado ese carácter de ejér-

cito vinculado militarmente con el ejército USA a una estrategia de guerra popular que contemplara un cambio gradual en la correlación de fuerzas militar y política. En enero de 1981 iniciamos una ofensiva, pero todavía con una correlación de fuerzas que no nos era totalmente favorable».

«Lo que hicimos entonces —continúa Enrique Rubio— fue pasar de la lucha política, que nos permitía el control político de muchas instancias del país, a un control militar de determinadas zonas. Necesitábamos, fundamentalmente, construir una retaguardia ya que, geográficamente hablando, carecíamos de ella; y para esto era fundamental una consolidación de nuestras fuerzas. Pero esa consolidación se tenía que realizar



sobre la marcha, en un momento de continuo enfrentamiento entre dos fuerzas. De ahí que en 1981 se plantea esta estrategia de «resistir, desarrollar y avanzar».

El FMLN, desde un punto de vista dialéctico, se planteó que había que construir una retaguardia que les permitiera resistir al enemigo, y para ello se ubicaron en determinadas zonas geográficas, aunque sin abandonar las demás, ya que todo el país era una retaguardia. «Pero ya teníamos unos puntos donde se tenían que centrar nuestras fuerzas, sobre todo a nivel militar. Así fue que construimos en varias zonas del país, principalmente en el Norte, una retaguardia que nos permitiera no sólo resistir al enemigo, sino al mismo tiempo desarrollarnos, para que posteriormente pudiera manifestarse un avance. Esto nos permitía, al mismo tiempo, contener al enemigo y hostigarlo. Era una fuerza, desde el punto de vista militar, en la que nosotros estábamos a la defensiva; es decir, no nos enfrentábamos frontalmente en ningún momento, no estábamos en una guerra de posiciones. Y así, durante todo el año 81 se dio este proceso de

estar continuamente protegiendo a la población civil y desarrollando nuestras fuerzas».

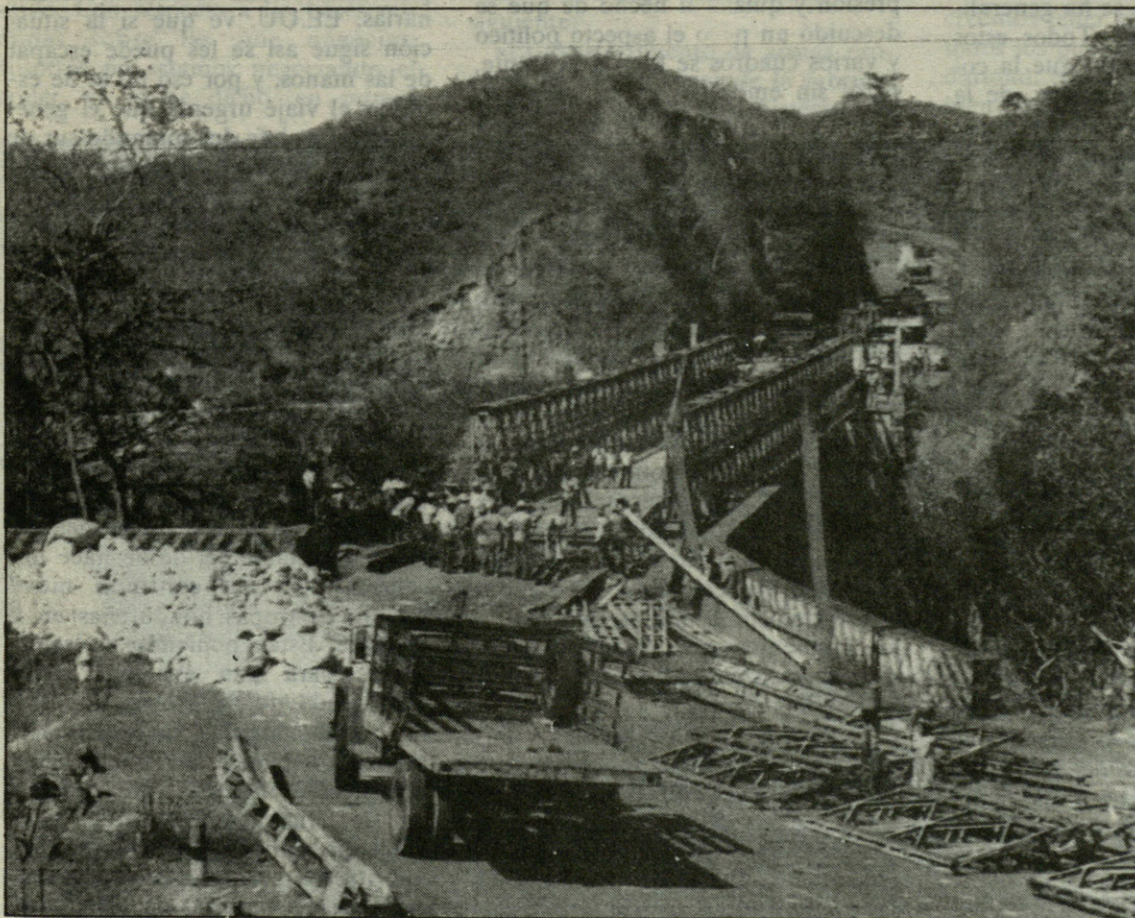
En esa época, la capacidad de fuego de las fuerzas revolucionarias no alcanzaba al hostigamiento del enemigo en posiciones fijas, sino únicamente en términos móviles. Sólo cuando se consolidó esa zona, «que nos permitió extender militarmente nuestro radio de acción», las fuerzas del FMLN fueron adquiriendo capacidad para hostigar al enemigo no sólo en posición de movimiento sino también en pequeñas posiciones fijas. «Es decir, señala el representante del FDR-FMLN en el Estado español, era una capacidad todavía relativa, pero que ya nos permitía una recuperación sustancial de armamento y al mismo tiempo un control político-militar de la zona».

#### Cambios cualitativos y cuantitativos

La operación «Héroes y mártires de Octubre», iniciada el diez de octubre pasado, significa un nuevo salto de calidad en la guerra, y hace entender el por qué de determinadas acciones de la estrategia anterior: «Si no hubiera sido por esas acciones de sabotaje a los medios de

transporte y comunicación del enemigo, en estos momentos el enemigo no tendría la capacidad lenta de respuesta. El enemigo ha tenido dificultades de movilizarse no sólo por la ofensiva, sino también por dificultades de infraestructura, de comunicación, de puentes, que ha dificultado su paso. Si no se hubiese dado ese hostigamiento no hubiésemos tenido capacidad de una recuperación tan importante de armamento. Si no hubiese sido por ese hostigamiento continuo en el país, la moral del Ejército tampoco sería como la de estos momentos, en que hay claros síntomas de desmoralización gradual, pequeña pero gradual, del Ejército, desmoralización que está teniendo sus resultados positivos para nosotros».

Por eso, para el representante del FDR-FMLN la situación actual significa, en términos militares, un cambio cualitativo que «nos permite aniquilar al enemigo en nuestras propias zonas, porque el enemigo tenía incrustaciones que dificultaban la movilidad de nuestras fuerzas»; y una mayor capacidad de sostenimiento, ya que la ofensiva no es de tres o cuatro días sino que es perma-



Las acciones de las fuerzas revolucionarias contra medios de transporte y comunicación pretenden debilitar la infraestructura del enemigo, y reducir su movilidad.





Actualmente, el Ejército salvadoreño no es capaz de sostener una ofensiva continua, y ha pasado a la defensiva.

nente. Además, también considera que es un salto de calidad en el sentido de que la guerra se ha generalizado en todo el país. «Todos estos factores van permitiendo que la correlación de fuerzas militares, de la que antes hablábamos, se esté inclinando a nuestro favor». «No estamos diciendo que estamos derrotando al Ejército salvadoreño—puntualiza, sin embargo—, ya que nuestra guerra es muy cruenta y muy compleja. No podemos decir que el enemigo se desbarata, pero puede haber un margen de posibilidades, ya que son variables sociales, de que se dé un derrumbamiento prematuro del Ejército enemigo. Pero esto no está contemplado dentro de nuestra estrategia».

No obstante, el cambio es evidente desde el momento en que el Ejército salvadoreño ha pasado a la defensiva, no es capaz de sostener una ofensiva continua y se ha tenido que replegar en sus cuarteles: «Después de un mes y unos días de iniciar nuestra ofensiva, el enemigo no ha tenido capacidad de respuesta, no ha podido responder a este movimiento popular de parte de las fuerzas del pueblo».

#### Se agudizan las contradicciones

En el aspecto político, después de

enero del 81 hubo un reflujo de las masas debido, sobre todo, a la represión y quizá al hecho de que se descuidó un poco el aspecto político y varios cuadros se fueron al frente, pero, sin embargo, en el momento actual, y según palabras de Enrique Rubio, el pueblo está tan organizado como antes, aunque con otras formas de lucha: «En estos momentos no podemos iniciar las grandes manifestaciones de 1979 o del 75, no podemos lanzar las grandes huelgas de entonces, ahora son otras formas políticas de lucha». «Son las reivindicaciones salariales, las reivindicaciones políticas, las que están permitiendo que el movimiento popular tenga expresiones políticas hacia el exterior. Es una reserva que tiene que continuar desarrollándose e integrándose al desarrollo militar para que todo ese caudal político junto con el desarrollo militar coincida en los momentos más oportunos para una generalización grande y definitiva de la guerra».

Toda esta situación política y militar de las fuerzas populares está agudizando las contradicciones existentes en el país, «contradicciones que pueden ser más o menos contenidas pero que van agudizándose cada vez más»; y a nivel internacional la situación no es muy favorable

para el Gobierno salvadoreño: «La actitud que se puede ver en los países europeos frente a la actual situación general de crisis económica y política es buscar la solución de sus propios problemas sin buscar la confrontación en otros campos, y Centroamérica, desde luego, no es vital para el estómago de Europa; es peligroso para la paz de Europa, pero no afecta directamente al estado de las economías europeas».

Como conclusión a esta exposición, Enrique Rubio ve que cada vez están saliendo más a la luz las contradicciones de la clase dominante en el país, así como en el seno del Ejército, y a nivel político, reflejada esta última en el seno de la asamblea Constituyente. «La incapacidad de gobernar se manifiesta ahora: este Gobierno de Unidad Nacional no puede crear un proyecto político como consecuencia de sus contradicciones a nivel político que lo incapacitan para resolver la crisis económica y la crisis política». Pero las consecuencias más graves de todo esto es que ante esta «ingobernabilidad», ante esas contradicciones agudas, ante la incapacidad del Ejército salvadoreño para contener las fuerzas revolucionarias, EE.UU. ve que si la situación sigue así se les puede escapar de las manos, y por eso no es de extrañar el viaje urgente que el general Nutting, jefe del comando sur de Panamá, hizo a El Salvador así como la visita de emergencia del subsecretario de Defensa norteamericano, y la misma gira por Centroamérica del presidente Reagan.

#### Plan de intervención de EE.UU.

«Estas situaciones —concluye el representante del FDR-FMLN— nos llenan de esperanza y alegría por los avances que acercan el triunfo de nuestro pueblo, pero al mismo tiempo es un peligro cada vez mayor de los planes intervencionistas. Concretamente, desde hace una semana hay un continuo movimiento de tropas hondureñas en la frontera. Están poniendo las condiciones para una eventual acción coordinada de las tropas hondureñas y salvadoreñas. Se están montando los planes de intervención. Son hechos reales. Y no hablemos ya de Nicaragua. Quieren hacer coincidir ambas intervenciones. Primero sería una intervención hondureña, pero Honduras no tiene capacidad para contener nuestras fuerzas



ni para enfrentarse al pueblo nicaragüense. El paso lógico siguiente es que si Honduras no puede y posteriormente es agredida tiene que aparecer en su defensa el aliado incondicional: EE.UU.».

Antes de pasar al turno de preguntas, Enrique Rubio concluyó haciendo una llamada a la solidaridad, «no sólo por nuestro pueblo, por nuestras esperanzas, sino por las esperanzas de todos los que están luchando por su liberación. Las esperanzas de muchos pueblos que están luchando en América Latina, y, por qué no decirlo, la esperanza para muchos pueblos del mundo».

Ya en el turno de preguntas, la propuesta de paz realizada por el FDR-FMLN era pregunta inevitable, así como el contenido que dichas fuerzas revolucionarias dan a la palabra "negociación".

#### «La libertad se conquista»

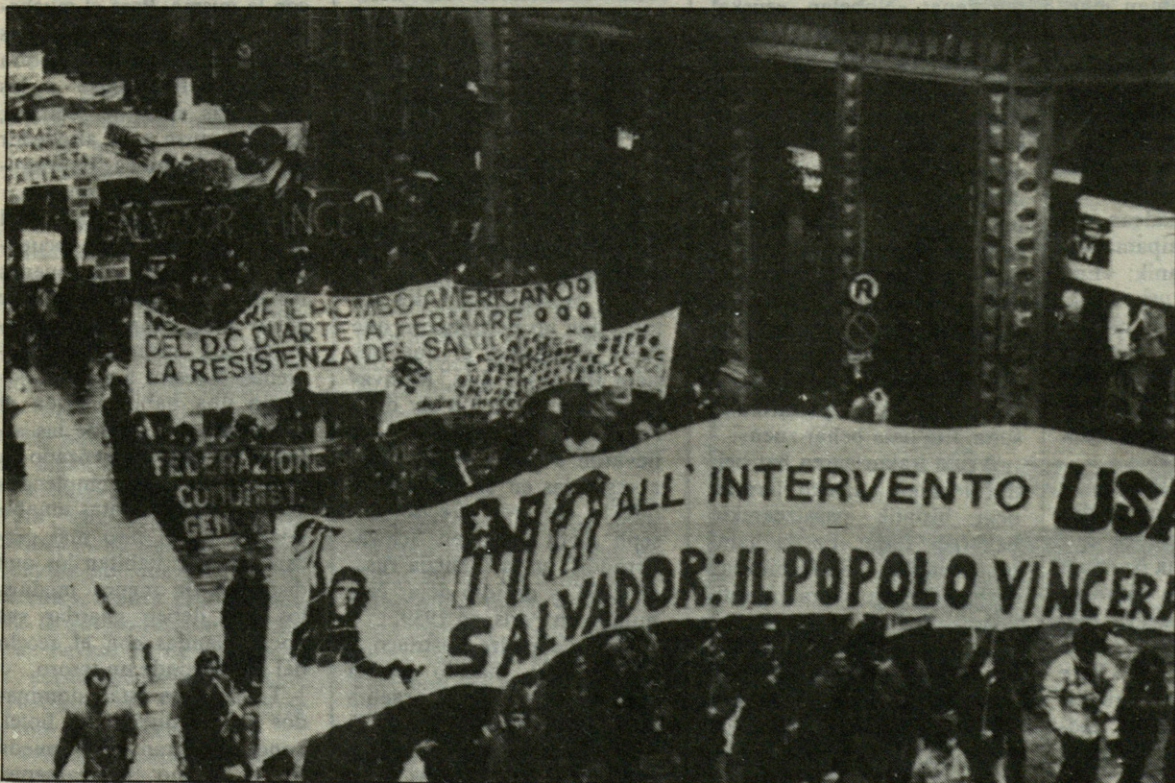
«Para nosotros, la negociación es un instrumento de lucha, es decir, no estamos negociando el poder sino que negociamos para adquirir el poder. En este sentido el ofrecernos al diálogo ha posibilitado un aislamiento mucho mayor del régimen y creemos que esto es muy positivo. Con respecto a las bases mínimas sobre las que negociar, nosotros no estamos negociando el poder, ya lo he dicho, en primer

lugar porque la libertad no se da por decreto, se conquista, el poder no se va a dar en una mesa. Nosotros planteamos que es sobre una base de la profundización político-militar de la guerra y también sobre la base de ofrecer alternativas pacíficas de solución es como podemos hacer que la negociación dé frutos. Nuestra lucha no va a terminar ni se van a deponer las armas hasta que se consigan unas bases mínimas ¿cuáles? Aquellas condiciones económicas y políticas y sobre todo a nivel militar que garanticen que el proceso no podrá ser ya nunca reversible. No vamos a permitir una situación donde la oligarquía continúe con el poder político-económico. El pilar fundamental de poder es la estructura militar, contra los intereses del pueblo. Hay puntos que pueden ser negociables, pero el ejército es un aspecto fundamental y determinante y tenemos claro por lo tanto, que no es negociable».

Finalmente, las fuentes del suministro de armas del ejército popular salvadoreño fue la pregunta que cerró el turno de intervenciones y este encuentro, realizado en Alsua el pasado noviembre. El representante del FDR-FMLN contestó lo siguiente:

«El abastecimiento de armas proviene en primer lugar de la fabricación casera, que es algo histórico en

nuestro pueblo ya desde la lucha contra los colonizadores españoles. El segundo elemento de nuestro abastecimiento, que ahora cobra mucho más relieve es la recuperación de armamento. En esta campaña se han recuperado cerca de 400 fusiles al enemigo, casi cuatro compañías. A 2.000 dólares cada fusil son 800.000 dólares recuperados sólo en fusilería. La recuperación tiene además un factor multiplicador, porque esas armas sirven para recuperar más armas, hasta el grado de que el Departamento de Estado USA en un informe que envió al Senado expresaba su preocupación por el envío de armas al ejército salvadoreño porque éste era incapaz de usarlas y se las estaba quitando la guerrilla. Y la tercera fuente es el mercado internacional, el mercado negro, el dinero de esta compra proviene de la solidaridad internacional. Cuba, Nicaragua o la Unión Soviética ya están bastante preocupados con sus propios problemas para encima tener que enviarnos armas. Lo que sí podemos constatar es el apoyo moral, político, que nos está dando la revolución cubana ó la nicaragüense. Ahora sí, en caso de una agresión norteamericana creemos tener el derecho de pedir a todos los pueblos del mundo la solidaridad. No sólo política, sino también militante y material».



La solidaridad internacional con el pueblo salvadoreño es cada vez más fuerte.



# libros

P. Iparragirre



## Ene Jesus

**Ramón Saizarbitoria**  
**Haranburu**  
**350 pezeta.**

Durango azoka ospatu zenez geroztik, euskal liburu asko —beno, dexente asko, esan dezakegu— ditugu merkatuan. Liburuak aurkezterakoan ere aukera bat egin beharrean gara, noski, eta maiz; geure gusto pertsonala betetzen dutena hautatzen ditugula aitortu beharrean gara. Horra zergatik eskaintzen diuzegun aspalditik kalean dagoen liburu baten aipamena.

Urteak dira iadanik: «Ene Jesus»ek argia ikusi zuela. Saizarbitoriaren azken nobela bera —geroztik ez bait du ezer gehiago argitaratu, «Ehun metro»ren gastelarako bertsioa ez beste, guk dakigularik behintzat—.

Esan ohi da euskaldunak gutxi irakurtzen dugula-dutela. Ez da inori kontra egiteagatik (daitekeena sarritan arrazoia izatea hau aitortzerakoan) baina badira bai beste zerbait aidarazten duten kasoak. «Ene Jesus»ena, adibidez. Subjetibismoaren murgildurik egoteko inongo beldurrik gabe —beti gaude zulo hortan eta— euskal produkzioan nobela

izena garbiki merezi duen lana dela adieraz dezakegu. Urtetan agortua egon bada ere, orain berralgitalpena merezi izan du, eta hori ez zen horrela gertatuko irakurleek eskatu izan ez balute. Munduko argitaletxetatiK inor ez baldin badago dirua galtzeko, are gutxiago euskaldunak, ez da?

Beno, berdin, zaio. Hemen dago. Eta merke gainera. Hirurehun eta berrogeitamar pezetetan eskura daiteke Ramon Saizarbitoria idatziriko «Ene Jesus» eta «Ama» titulupean Juan Jose Lasak psikiatra edo antipsikiatrak prologo gisan eskaintzen duen epilogo osagarria. Bertan Lasak emakumeak eta amak gure mundu hau osatu eta osatzen duten gizarteetan izan eta duen papera azterten du.

Baina hasi gaitezen hainbeste goratu dugun nobela aipatzen. Hona hemen Koldo Izagirrek idatziriko hitzaurreko zatitxo batetan adierazten dena: «Nobelan, «euskal jatorrizko» esaldi laburra baztertu eta, lehen aldiz, hizkera zientifikoa erabili du Saizarbitoria. Hizkuntzarekin borrokan somatzen dugu egilea. Gauzak diren bezelaxe adieraziz, laugarren lerro bat erabiltzerainoko matizazioz, kondizionalak adarretatik eutsiz, erran nahi huraxe —eta ez inolako aproximaziorik— erraiten ausartu da. Terminologian (azala) baino, zehaztasunean (mamia) nabariago den zientifikotasuna. Eta hala behar zuen».

Agian irakurlearen bat beldurtu zaigu aurreko lerroak begi bistatik pasatzearekin bakarrik. Lasai. Ez da hainbestearainoko. Saizarbitoria erabili duen euskara zientifikoa izango da —guk hortaz ez dugu gehiegi ulertzen— baina patsadan hartuz gero edonorrek irakur dezake «Ene Jesus». Irakurri eta ulertu gainera. Patsadaz, hori bai, ez bait gaude euskara eder eta aberats batetan gau-

zak irakurtzeaz ohituta.

Nobela honen mamia zein den oraindik adierazi gabe gaude. Egia esan ez da hain erraza. Eta Lasak aitortzen duena agertuz gero, agian irakurlearen beldurra areagotuko da: «Ni edo Ego, Saizarbitoriaren pertsonaiak, solinarzisolikio zoragarri horren bitartez, amaren merioz besteenganako libertatea nola aukeratu duen erakusten digu» esaten hasten bait da.

Burdinezko barrote gurutzatuak hersten duten lehioa eta horma akoltxatuak dituen gela baten barnean etzanda dagoen gizon batekin aurkitzen gara «Ene Jesus»en. Eta haren bakarrizketa irakur pasatzen dugu nobela. Ironia apur baten laguntzaz ezagutu ahal ditugu pertsona honek bere besteenganako askatasuna lortzeko, «bera bizi izateko» saiaturiko eginahal guztiak.

Amarekiko duen lotura hautsezina, aitari dion maitasun lasaia, Marga eta Abelekin izaniko edo amesturiko harremanak, beti berarekin edo sekulan ondoan izan dituen lagun batzuen historioak... Bera bizateko espe-roan bizi da pertsonaia, eta horretarako hoberena argia, soinua, mugimendua ukatzea dela erabakitzen du.

«Gizarteak ezarritako neurosia orokorraren eta nork berak aukeratutako neurosia pertsonalaren artean dabil borrokan. Hor dago kakoa» azpimarratzen digu Lasak.

## Hotel Savoy

**Joseph Roth**  
**Seix-Barral. Biblioteca Breve**  
**495 pesetas.**

Hoy presentamos a dos autores que no permitieron que fuera el tiempo el que pusiera fin a sus días. Motivaciones que pudieron ser diferentes o semejantes les llevaron a poner punto final a sus vidas en el instante en que lo creyeron preciso. Joseph Roth nació en Schwabberndorf, en la Galitzia rusa, en 1894, y decidió dejar este mundo en París, en 1939.

Hijo de padre austriaco y madre rusa, nacido en el seno de una familia israelita y en la fecha que anteriormente hemos mencionado, es fácil adivinar que las tuvo que pasar moradas entre la

primera Guerra Mundial y la fecha de su suicidio. Su obra literaria ha sido reconocida póstumamente, claro está.

«Hotel Savoy» es una de las obras mas representativas de este autor. Está contada de forma autobiográfica, en primera persona, y nos relata las peripecias de un joven judío de Viena que regresa a su país tras haber permanecido encarcelado tres años a finales de la primera Gran Guerra. El «Hotel Savoy» se encuentra en la frontera, es pues el primer paraje «libre» del joven ex-presidiario en su retorno a casa.



Dado que no debemos olvidar que está finalizando la contienda, todo lo que sucede en el hotel tiene conexiones con la misma. Para el muchacho, al que sus menguados medios no le permiten otra cosa que trasladarse a los pisos más altos del edificio, lo que ocurre a su alrededor es una magnífica oportunidad para conocer el mundo.

Los pisos más bajos del «Hotel Savoy» están ocupados por clientes de buenas ropas y dinero suficiente como para animar el estómago de manera conveniente. Nuestro amigo ha logrado una habitación en el penúltimo, allí donde las alfombras han comenzado a desaparecer y los empleados ya no guardan tantas amabilidades. En el piso más cercano al cielo habitan los que disponen de menos medios, los que deben guardar sus pocas viandas con el recelo del que esconde un tesoro...

Todos ellos están dominados por el dueño del hotel, aunque ignoran quién pueda ser el mismo. Férreamente, sin compasión de ningún



tipo, éste hace que todos sus clientes paguen, unos monetariamente, otros de la manera que él considere adecuada. Ricos y pobres, todos están en sus manos.

Cuando finalmente, en medio de una lucha popular, alguien da fuego al edificio, nuestro protagonista se entera de quién es el propietario. Este ha desaparecido entre las llamas junto a lo que los clientes del Savoy, a pesar de todo, consideraban «un buen hotel».

«Obra fundamental de la novelística centroeuropea, de entreguerras, este amargo e inquietante apólogo llega hoy por primera vez al público de habla castellana» se nos indica en la contraportada.

## Relatos II

**Cesare Pavese**  
Narradora de Hoy. Bruguera  
750 pesetas

La editorial Bruguera, en su sección «Narradores de Hoy» nos presenta parte de la obra de Cesare Pavese que vio la luz una vez este autor decidió decir su adiós a la vida. Los relatos que Esther Benítez ha traducido son muy variados, completos unos, esbozos de otras obras los demás, cuentos empezados y, por lo que sea, que nunca alcanzaron a encontrar un final.

Para que nada falte, en este «Relatos II» se nos ofrece asimismo una novela, «Fuego grande», que fue escrita a dúo entre Cesare Pavese y su amiga Bianca Garufi. Pudo haber tenido una continuación, pero su final adviene repetidamente, como si Pavese no pudiera concebir que nadie alcanzara la dicha en el amor, como si su parábola tuviera por significado la eterna incomprensión entre aquellos que pretenden ser amantes.

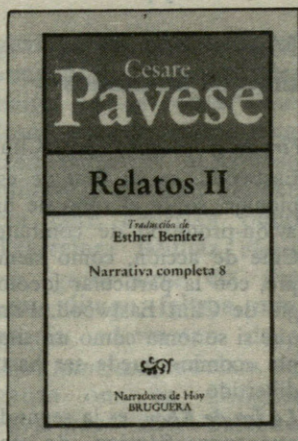
«Fuego grande» es una novela que consta de dos partes. Una misma historia contada por dos personas diferentes. Bianca Garufi escribió la que correspondía a Silvia. Pavese la de Giovanni. Y, curiosamente, este amante frustrado es el que pone punto final al relato.

«Amarga parábola de lo irreconciliable, aunque sólo haya llegado hasta su undé-

cimo capítulo, la novela participa plenamente de la metafórica pavesiana: a tal punto en sus páginas habitan el amor, el recuerdo, la huida, y asoma la amenaza del suicidio» se nos recuerda en la contraportada del libro.

Quien guste de leer historias con final feliz, puede alejarse velozmente de la prosa pavesiana. Realismo y amargura se conjugan en todo lo que de él conocemos. El campo es sinónimo de tradición y conservadurismo para Pavese. La ciudad, sin embargo, parece representar la realidad circundante, el progreso...

Los personajes de Cesare Pavese son, en múltiples oca-



siones, una mezcla de ambos mundos, puesto que forman parte de ese núcleo de gente que un día no tuvo más remedio que abandonar el campo y sumergirse en la ciudad. Los sentimientos de estos personajes varían, ya que algunos intentan por todos los medios trasplantar su anterior vida al medio urbano, mientras otros se sienten acoquinados ya sea simplemente por su procedencia, ya sea por la represión que en múltiples facetas —sexual, relacional...— experimentan por proceder del medio agrícola.

Pero Pavese no se engaña. Sabe que los obreros metalúrgicos tampoco pueden escapar de esa partícula de fatalismo que marca la vida de todo hombre desde su más tierna infancia. Si el campo hace que sus gentes estén inmersas en un tradicionalismo fatal, la ciudad tampoco ofrece a los suyos oportunidades libres y abiertas. El deseo de retornar a la natura-

leza se atisba en todos ellos. La soledad, ese sentimiento que se experimenta cuando uno puede alejarse de todo contacto con sus semejantes, es algo que los personajes de Pavese añoran, en contraposición con la otra soledad, la maligna, la que hace que uno se encuentre completamente solo en medio de la mayor de las multitudes.

Antifascistas, amantes frustrados, gentes que un día abandonaron el medio rural para gozar de los «bienes» de la gran ciudad, solitarios acompañados... son parte del mundo de Pavese, sus personajes principales.

Con su prosa fluida y directa nos cuenta historias de todos los días. No hay héroes en sus relatos. Los antifascistas desean emprender grandes luchas, pero se encuentran en manos de su amo, el miedo. Los amantes son incapaces de hallar un gramo de felicidad... El amor en Pavese es un sufrimiento, una eterna lucha que elimina toda posi-

bilidad de tranquilidad en el goce, de comunión de almas. Los personajes de este autor, sean hombres o mujeres, plantean sentimientos, caminos divergentes. En toda pareja pavesiana hay un elemento absolutamente enamorado y otro que se aprovecha de los sentimientos de aquél. Ninguno de los dos se aproxima siquiera a la dicha. Ambos sufren encarnadamente por no poder alcanzar ese equilibrio mínimo que hace que las gentes puedan vivir conjuntamente.

Decir que estos relatos hacen adivinar el suicidio que les precedió, nos parece excesivo. De todas maneras, hace falta conocer muy de cerca al autor de ese adiós al paso de los días para poder inclinarse en un sentido u otro. En los relatos de Pavese se adivina, eso sí, un alma que sufre, que no se deja engañar por instantes de inocua alegría, que busca algo más... y que está convencida de que jamás lo encontrará.



Libros  
Discos  
Editorial  
Cassettes

**BILINTX**  
**LIBURUDENDA**

Fermín Calbetón, 20 DONOSTIA

NOTA.— También se habla erdera.



# cine

L.M. Matia

## Cartelera de Euskadi: «El Cine de las Navidades»

Desde hace unos años, viene siendo tradicional, que durante las fiestas de Navidad las carteleras de cine ofrezcan al gran público, un tipo de cine «diferente». Un cine «diferente», en el sentido de que los films que se ofrecen son totalmente familiares. Entendiendo por cine familiar, el que puede asistir toda la familia, desde el más pequeño a los abuelos. Y éstas fechas navideñas, como cabeceras de la exhibición cinematográfica anual, aparecieron al remodelarse las costumbres y casi desaparecer las no menos tradicionales fiestas del «Domingo de Resurrección», «Lunes de Pascua», etc., debido a que en esta época al gran público le entra la fiebre viajera... Las Multinacionales del cine, en su gran mayoría de capital USA, dieron pues con las Navidades como época de poner sus productos de lujo y he aquí que en muy próximos días nos vamos a encontrar con un buen montón de películas nuevas y de las que, por lógica mucha gente, ni habrá oído hablar de ellas. Bien, pues para eso estamos nosotros. Y por medio de publicaciones locales y extranjeras, hemos conseguido algunos datos de estos films y que gustosamente se los brindamos a Vds., con el fin de ayudarles en su elección, a la hora de ir al cine...

Lo más espectacular: Lógicamente el film de las navidades 82, va a ser (ya es de hecho en algunas capitales de Euskadi Sur), *E.T. El Extraterrestre*, de Steven Spielberg. «E.T.», lo tiene todo, aventura, magia, cariño, etc., es un film realizado con el cora-

zón abierto hacia los demás. Y el caso, es lo bien que lo entienden los niños. La prueba es la enorme atención con que siguen la proyección. Bien, pues ya tenemos en «E.T. El Extraterrestre», una película importante y de visión, podíamos decir, casi casi obligada...

Siguiendo con niños, nos llega el musical dirigido por el veterano John Huston,



*Annie*. «Annie», es la historia de una niña huérfana y su inseparable perro y que llegan a ser adoptados ambos por un señor muy rico. Este argumento está basado en unas tiras de «comics», muy populares en los USA, titulados «La pequeña Annie, la huérfanita». La pequeña Aileen Quinn, incorpora con toda propiedad a la pequeña Annie, habiendo sido seleccionada entre miles de niñas aspirantes a este papel. El film, repetimos, es musical pero ha sido doblado al castellano. Los productores USA, de Annie, según declararon, se encuentran muy satisfechos de la versión castellana de Annie. Pero seguimos pensando que de estos films musicales se debía de exhibir una segunda copia en versión original. Muchos aficionados al cine lo agradeceríamos.

*Tras la pista de la pantera Rosa*, es el último film, por el momento, de esta exitosa serie, creada por Blake Edwards y llevada a la fantía, gracias al genio cómico del tristemente desaparecido Peter Sellers. Sellers, en su

incorporación del «inspector Clousseau», dió fama a la serie de la «Pantera Rosa». Y Vds., amables lectores, se preguntarán, ¿Cómo puede intervenir en este último capítulo, si ya estaba fallecido?... Bien, pues la magia del cine es tal, que Peter Sellers, ha protagonizado un nuevo film después de muerto. La magia del cine. La solución es muy sencilla: los productores han cogido todos los trozos interpretados por Sellers y desechados en filmes anteriores de la serie y los han montado, junto con otros nuevos que han rodado ahora. ¿El resultado? ... Pues un nuevo episodio de la «Pantera Rosa», como podremos ver, muy pronto...

## Más aventuras y dibujos animados

*Fire-Fox*, dirigida por Clint Eastwood, es un film de espionaje, sobre el robo de un avión-prototipo de combate. Cine de acción, como siempre, con la particular ideología de Clint Eastwood. Film que si se toma como un simple «comic» puede ser hasta divertido...

*La ira de Khan*, es la segunda aventura filmica de los héroes televisivos de «la conquista del espacio». El Comandante Kirk, el Sr. Spock, con sus orejas puntiagudas y sus super-poderes, etc. Cine del espacio, al gusto de ahora...

Los dibujos animados, como ya es costumbre, vie-

nen encabezados por el infame Walt Disney. Este año, nos ofrece la reposición del largometraje titulado *Robin Hood*. La historia del famoso arquero de los bosques de Sherwood, interpretada por animales. Pero a Disney, este año le ha salido competencia. Se trata de Don Bluth, un dibujante de Disney que se separó de esta productora y que arrastró junto con él a muy interesantes dibujantes. De ahí, que éste su primer largo titulado: *Nimh, El mundo secreto de la Sra. Brisby*, tenga aspectos formales con los productos Disney, pero ahí terminan los parecidos, según declaraciones del propio Don Bluth...

Bueno también les podríamos hablar del último film de Berlanga, titulado *Nacional II*. Berlanga sigue con sus gracias y graciosos, el Marqués de Leguineche y demás familia. Aristócratas venidos a menos, Berlanga aprovecha para satirizar a gusto a través de semejantes decadentes aristócratas... *El señor de las bestias*, es otro producto surgido a raíz de los «Conan», etc. A medio camino entre el comic y la literatura más popular, se consigue un cine no menos popular, cuyo destino final son las casas de cambio de videos. Finalmente, aunque sea de pasada, ya que hasta enero no llegará este film, llamarles la atención sobre *Blade Runner* el último film de Ridley Scott (el de Alien).

Nada más, sino ¡Zorionak! Para todos...





# Hitzontzia

Euskaraz hobe duzu gorria edo berdea edo horia izan, beltza edo zuria izan baino. Gaur bi kolore hauekin gatzokizue eta, ikusiko duzunez, arrunt desiragarriak ez dira.

*Beltza* zeri esaten diogu? Letra hauen koloreari ez ezik, ilun denari ere, eta honela, adjetibo bezala, pertsona tristeari ere, ia «lóbrego» izatera iristen den pertsonari. Garai batean «liberal»-ari ere *beltza* esaten zioten; *langile beltza* berriz *beltzak* ikusten dituen langileari, lan eta lan aritzen denari. Gero, badiugu *egun beltza* («aciago») eta *haize beltza* edo *ipar beltza*, iparraldetiko haizea noski. Koloreak iluntzeko ere balio ditu; horrela, «azul oscuro» *urdin beltza*-tzat itzul dezakegu. Eta «*ilun beltzean*—edo *gau beltzean*— etorri nintzen», bueno, hori zer den edo-nork daki. Ez al zaizue iruditzen erdara errealistagoa dela, euskara? Barka nazaten poetek.

*Beltza* hainakoa bada *zuria*, gehiagokoa ez bada. *Zuri zaude* edo *zuria zara* esaten badizute ez dizute gauza berbera esaten. Lehenean letra hauen atzekaldearekin konparatzen zaituzte, eta osasun falta liteke. Bigarrenean zeozer

gehiagoren falta dukezu, «engañoso, falso» esanahia baitu, edo-ta sobra, «meloso» esanahiarekin botatzen badizute. «Cariñoso, mimoso» ere izan daiteke, eta bere neurrian ondo. Txarretara itzuliaz *elezuria*, *gezur-zuria* eta *irrizuria* ditugu; faltsoa, mingarria adierazten dute. *Zuri mintzatu* «adular» da, gauza ona ez. Langilea *zuri* ere izan daiteke, baina beltzarekin zerikusirik ez: hau «remolón» baita. Azkenik *min zuria*, min sarkorra da, erdarazko «dolor sordo» delakoa.

Nik *gris* esatea nahiago dut baina batek *txuribeltza* asmatu zuen horretarako. Horrezaz landa konposaturik frankotxo dago bi hitzokin; hona sei adibide:

*ez zegoen haserre baina, beltxuri!* = «seriecito»  
*xuribeltz* = «Tordillejo», hegazti bat.

*hori esanda beltzuria egin zidan* = «fruncir el ceño»  
*zuriak eta beltzak esan nizekion* = jesukristorenak.

*zuribeltz askotako emazte-kia da* = gorabehera handiak.

*xuri ala beltz!* = «cara o cruz».

— Jarri dituzunak ikusita, ez dakit ba, zein gurago nukeen nik!

## Euskararenak

«Sobre todo es importante la óptica, la palpación, el concepto que se tiene del mundo, el modo en que se contempla, se interpreta y se siente la vida. Más que una cuestión de sintaxis, una cuestión de identidad. Por eso he dicho, y digo, y diré siempre, que con justicia y rigor podemos llamarnos escritores vascos, los vascos que escribimos en castellano».

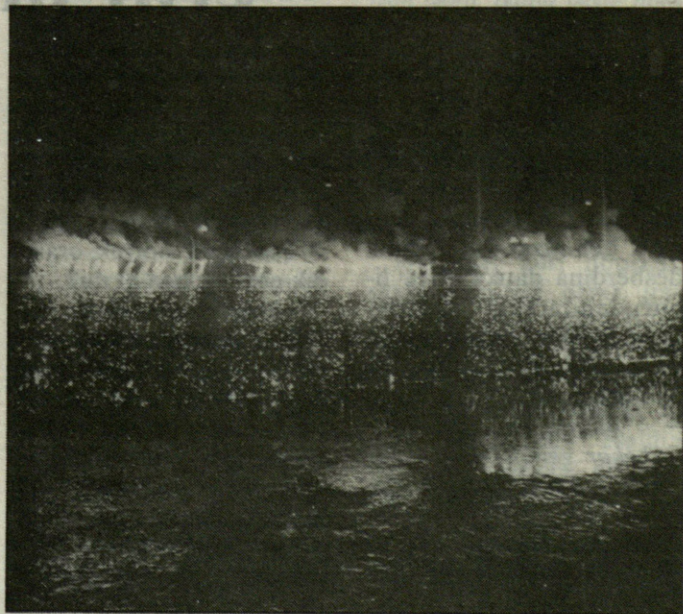
Bizitza interpretatu? Bizitza ez al da bada hitzen bitartez interpreta-tzen? Euskaraz egitea ala ez egitea ez al da identitate arazoa, «cuestión de sintaxis» bai al da? Ondo goaz, Castrejana jauna, ondo goaz, arras oker egongo ez bazina hobeto joango zinateke hori bai. Nahi duzun justiziz, nahi duzun errigore eta zehaztasunez, zu ez zara euskal idazle. Baina zurea berdintsu zait, Castrejana jauna, tris-

teena zure optika da: arazoen gain bazina bezala mintzo zara —erdaraz noski— euskara eta erdarari buruz, daude-nean daudela bietaz hitz goxoak esanaz, berdintasun doinuz, berdin bai-leuden! Getxoko Iñaki bertsolariak zioen bezala:

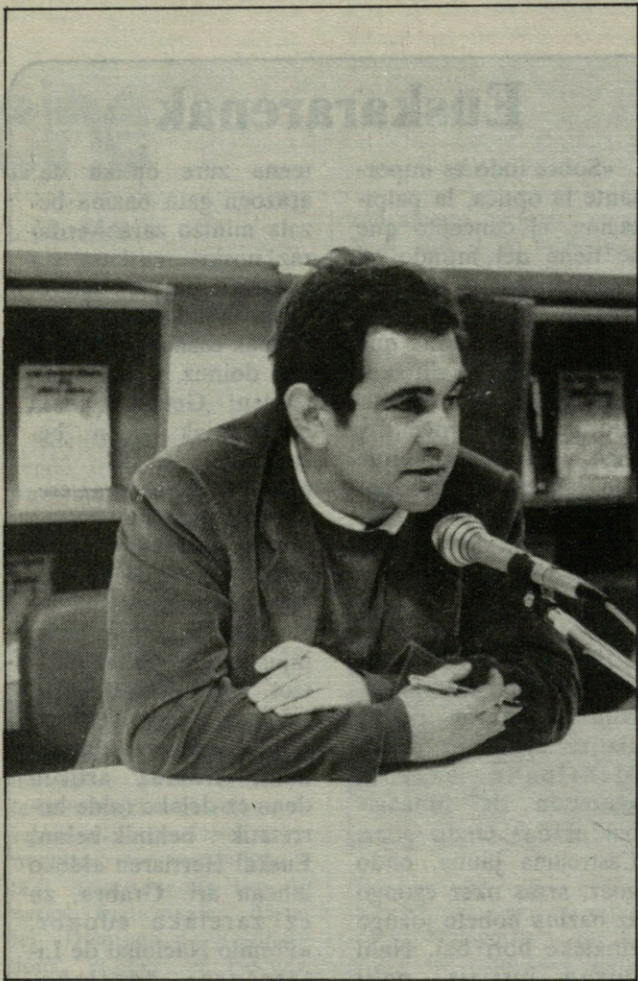
euskaraz eta erdaraz ere badela paradisua baina erdara zezena dugu ta euskara arkakusua.

Baina okerra ez ezik, injustoa eta grabea deritzot zure optika horri. Injustoa, Euskal Herri erdaldunik ez dagoe-lako, erdaraz aritzen dena ez delako (alde horretatik behinik-behin) Euskal Herriaren aldeko lanean ari. Grabea, zu ez zarelako edonor, «Premio Nacional de Literatura» zarelako, idazle ospetsua zarelako. Erdal idazle ospetsua, jakiña.

Erbi







## Iñaki: «Bilintx»eko sekretuak erdi prezioan

— Liburudendan artean, esan daiteke "Bilintx"en kasua oso berezia dela; "Berdes", "Hauzolan", "Herrikoia", eta beste batzuren bezalakoa. Jendeak behintzat oso imajina desberdina dauka zuen liburudendarekin Donostiako besteekin parekatuz gero. Nondik datorkio imajina hori?

— "Bilintx"en haseretara jo behar genuke hori argitzeko. Kontutan hartu behar duzu garai batetan ez zegoela inongo liburudendarik euskal gaia ku-

britu eta bultzatzen zuenik. Horregatik, "Bilintx" zabaldu zenean hutsune hori nolabait bete egin zen, edo betetzeko aukera handiago zegoen behintzat.

— Eta guzti horrek oraindik ere segitzen al du?

— Beno, orain denda berria zabaltzean badago jende bat etortzen hasia dena eta orain arte gutxitan azaltzen zena. Piskanaka piskanaka eroslegoa zabaltzea lortu dugu eta euskal gaiaren asunto horretatik aparte, badago jendea gainerako liburuen in-

teresagatik beragatik hurbiltzen dena.

— Zein neurritaraino honelako liburudenda bat izan daiteke euskal kulturaren aldeko zerbait, eta zein neurritaraino beste edozein roilo komertziala bezalakoa? Ez al dago arriskurik funtzionamendu komertzialak gainerakoa itotzeko?

— Argi eta garbi dago funtzionamenduan ez dagoela berezketarik denda hau eta beste edozeinen artean, merkatuak ipintzen dituen

Bai, bai, erdi prezioan zeren debaldetan ez bait digu elkarrizketarik egiten utzi nahi. Kondizio bezala agindu diogu liburu bana erosiko geniola eta guztiok kontent.

«Bilintx» liburudenda sinbolo bat izan da beti euskal mobidaren barnean. Sinboloa, eta batzutan mitoa ere. Mitifikatuta zutenei begira, mitoa puskatzera ausartu ginen eta bertako dependientearengana jotzea erabaki genuen. Atea zabaldu, egunonak eman eta ahal bezala expikatu diogu zertarako nahi genuen elkarrizketa eta ezer erantzun ez duenez, kasetari zapaldu diogu botoia.

kondizioetan lanegiten dugu, eta horik diru bat ateratzen dugu. Eta jakina, guztiok behar dugu diru apur bat bizi ahal izateko eta horretarako geure sol-datxoa irabazten dugu, baina nik berezketa ikusiko nuke ateratako irabaziei zer nolako erabilpena ematen zaien ikusteko orduan. Esan nahi dut guk ez ditugula etekinak geure artean banatzen beste edozein negozio batetan bezala, baizik eta euskal kulturarekin erlazioa duten beste gauzetan sartu: "Bilintx"



hobeagotu euskal liburuei tratu hobea ematearren, "Zabaltzen"en liburuak hobe banatzeko, eta "Elkar"en liburu berriak argitaratzeko. Hor legoke desberdintasuna.

Imajina "jator" horrek eragina izango du lapurketen asuntan, ezta? Behin baino gehiagotan entzun izan dut "Bai, liburuak mangatu bai, baina "Bilintx"en ez". Ez al duzue alderik nabaritzen?

— Ez dakit, Ez dut esango egiazkoa ez denik, baina lapurketaren asuntan inkontrolablea da. Hau da, liburu bat lapurtu nahi duenak lapurtu egingo du, eta akabo. Bestela, jende guztiaren gainean egon behar duzu eta ez duzu behar adineko atentziorik klienteentzat. Oso zaila da jendea harrapatzea, eta harrapatzen duzuenen, kasualitatez izaten da.

— Eta harrapatzen duzuenen?

— Liburua uzteko esan, eta problemarik ez. Batzutan gaizki pasatzen duzu enfrentatu egiten direlako, baina gehiago ez sartzeko esan, eta akabo. Ez du pena merezi gehiago arduratzea.

— Liburuak saltzeaz gain, ez al litzateke posible izango beste zerbaite antolatzea? Nolabaiteko "kultur aretoa" esan nahi dut...

— Liburudenda zaharrean ez zegoen kasik lekuri, eta orain zabalagoa daukagula hasi gara liburuen aurkezpenak egiten, hilabetean bi egin ditugu iadanik. Beste gauzak egiteko ez legoke problemarik, baina dena dela arriskutsua da, zeren eta liburudendak bere ezaugarria gorde behar du beti, eta kontuz ibili behar.

— Oraindik ere gelditzen al da jendea euskarazko liburuak soil soilik erosten dituen?

— Bai, bai, jende batek ez

du sekula erdarazko liburuak erosi. Gure dendan behintzat. Etorri, ikusi zein berri atera diren, eta erosi, baina beti euskarazkoak. Kanpotik ikusita harrigarria izan daiteke, baina bai, badago horrelako jendea.

— Azken urteotan militantiaren eta euskal zentzuaren goibeherakada somatu omen da itxuraz. Zuen horretan sentitu al duzue horrelakorik?

— Jeneralean, ezetz esango nuke. Badira zenbait gai euskara ikasteko metodoak esate batera —beherakada bat jasan dutenak, baina nik esango nuke mantendu egin dela gehienetan. Beste batzutan, berriz, gero eta ugariago normala den bezala —ikastoletako mudiakoak adibidez—.

— Liburusaltzaileak zenbaiterainoko eragina dauka eroslearengan?

— Handia, oso handia. Dudarik ez dago jende asko etortzen dela batere ideia garbirik izan gabe. Orduan, zuk gauza bat edo bestea esan, eta gauza garbi handirik ez duenak, azken finean, zuk proposatutakoa erosten du.

— Horretarako ere gaiaz jantzita egon behar...

— Ez pentsa, askotan pentsatu dugu gai bakoitzeko espezialista bat behar genukeela hemen, zeren imajinatu medizina edo parapsikologiaren galdezka etortzen bazaizkizu... dendan baldin badago ongi, baina bestela ez dakizula esan behar.

— Publizitatearen eragina ikusten al duzue eguneroko lanean?

— Izutzeko modukoa da publizitatearen eragina. Batez ere, telebistarena. Telebistan anuntziatzen bada liburu bat, hurrengo egunetan etorriko zaizu jendea liburu hartaz galdeginenez eta anuntzioa zer ordutan atera zen ere esanez.



Telebistarena da garbiena antzematen dena. Gero, prentsan egindakoak ere badauka bere oihartzuna, liburuaren aipamen laburrak alegia. Esate batera, etorri ohi dira "Jaiegin"eko rekorte batekin, edo "Argia"n atera zela esaten dizute. Guzti horrek dexente laguntzen du liburu bat saltzeko garaian.

— Liburu bitxien bila etortzen direnak ere izango dituzue noski...

— Bai, baina gutxi. Horiek askoz gutxiago izaten dira. Euskal gaiari dagokionez, batez ere, badira liburu edo liburuska pilo bat kolekzioetatik kanpo, eta oso argitalpen bitxikoak. Horien bila dabilzanak badira, bai. Erdal gaitan hori ez da gertatzen, horrelako liburuak eskuratzea oso zaila zaigu.

— Liburuzaleak al dira liburusaltzaileak? Liburu asko irakurtzen al dituzu? Beno, liburuzaleak noski baietz. Nik behintzat lan hau maite dut eta liburuaren artean pasatzen dut egun osoa. Liburuak irakurtzearena beste kontu bat da. Nik pertsonalki oso liburu gutxi irakurtzen ditut, ia batez. Egundakoa liburuaren

artean pasatzen duzu baina ez irakurtzen, bestelako lanak egiten baizik: ordenatze lanak, zabaltzailekiko harremanak, bueltatzeak eta beste hamaika lan. Dendatik atera eta, egia esan, oso gogo gutxi gelditzen zaizu liburuak irakurtzen hasteko.

— Baina ez al da derrigorrezkoa irakurtzea gauzetaz informatzua egoteko, etabar?

— Bai, dudarik ez, eta hain zuzen gure denda honetan badago beste tipo bat egun osoa irakurtzera eta informatua egotera dedikatzen dena, baina beste mila lan ere atenditu beharra daude eta horiek ere ezin utzi. Neronek liburuetako solapak irakurtzen ditut, eta gero informazio orriak eta gainerakoak ere. Gehiagorako ez dut aukerarik.

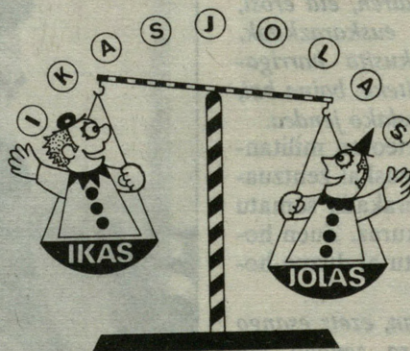
«Ai ene, guri liburuak saldu nahi eta berak irakurri ez» esan diogu txantxetan argazkiak ateratzera prestatzen ginen bitartean, eta «eskerrak jendea ez dela enteratzen» esaldia izan da kasetan grabatu dugun azken azkena.

Jexux Ijurko  
Joxe Mollarri



ikas-jolas

Xabier Amuriza



## Avance por contrarios

Eso de que la síntesis proviene de la antítesis o de que los extremos se juntan o que de la negación surge la afirmación y cosas por el estilo, no son simples invenciones filosóficas. En primer lugar, porque los filósofos apenas inventan nada y en segundo lugar, porque lo poco que inventan no suele servir más que para embrollar lo que está claro. Con esta introducción, cualquiera puede deducir que no le tengo demasiada simpatía a la filosofía y eso que se me daba bastante bien. Hasta que me convencí de que era una ciencia absurda, aunque muy conveniente para abortar las mentes, desde su misma juventud, la comprensión de las cuestiones más importantes y evidentes de la humanidad.

Ya entonces me acuerdo que no pocas veces echaba mano del euskara para ilustrar algún argumento o buscar alguna analogía que reforzara mi exposición. En realidad, aquel recurso al euskara más bien suponía la declaración paralela de otros principios y un desquite de la situación, porque los

profesores despreciaban el euskara, además de no saberlo. Así se les hacía tragar lo que vomitaban, además de llevarlos a un terreno en el que se encontrasen ignorantes. Para un joven estudiante esa sí que era una satisfacción filosófica, sobre todo cuando con la mayor ingenuidad aparente por su parte, veía cómo se le revolvían las tripas al profesor, quien por otra parte no podía disparar abiertamente su mala leche.

— O sea que en el euskara pasa eso —te decían—. Entonces uno aprovechaba la ocasión para más carga, aunque fuesen falsedades o fantasías. Qué más daba para quien no sabía nada?

Una de esas cualidades tan «filosóficas» del euskara era precisamente la afirmación mediante la negación o el avance por contrarios. Para quien no sabe euskara o lo sabe poco, resultarían frases demasiado complicadas. Por ello intentaré reflejar lo que digo en frases castellanas, las más literales posibles respecto a sus correspondientes en euskara. He aquí unas formas de respuesta típicas del euskara:

— Qué tal andais en el trabajo?

— No andamos mal.

— Tienes un coche bonito, eh?

— No es feo, no.

— Cuánto dinero tienes?

— No tengo mucho.

— Cuánto vale ese ternero?

— No poco.

— Esta cosecha no ha sido mala.

— Esperemos que la siguiente no sea peor.

— Parece que estás triste, no?

— Triste no sé si estoy, pero no creas que me sobra humor.

Os vais haciendo idea? Para decir que andamos bien, dice que no andamos mal. Para decir que tiene poco, dice que no tiene mucho. Para decir que no tiene humor, dice que no le sobra humor. Y así una y mil veces en cualquier conversación. He aquí ahora una narración de una persona, que por ejemplo cuenta un viaje del que ha venido muy contento. Un viaje espléndido:

— Anduvimos toda la semana. No estuvimos quietos, no. No es feo incluso para volver siempre. Mar

y sol no faltan. La playa que tienen no es de broma. No tienen suerte pequeña los que viven allí...

Y así sucesivamente. Esta sarta de frases negativas no tiene sentido en castellano, aparte de que las expresiones tampoco se corresponden de una lengua a otra. Se entienden, pero no pertenecen al castellano. Sin embargo, los equivalentes en euskara presentan la mayor naturalidad del mundo. Claro que dichos en cadena pueden parecer artificiales, no por las frases en sí, sino porque no es normal que encajen tantas afirmaciones (negaciones en euskara) seguidas. La afirmación o negación no es más que uno de los muchísimos elementos que componen la lengua. Pero cuando se da el caso, el euskaldun aprovechará para decirlo al revés. Y no por espíritu de contradicción, al menos consciente. Es la forma natural de expresión de una lengua, que sí lleva innato el instinto de avanzar por contrarios, como consecuencia tal vez del acoso acumulado durante su larga historia.





Del 14 al 21 de Mayo de 1982 / N° 264 / 90 Ptas.

## TARJETA DE SUSCRIPCION



### TARIFA ANUAL

ESTADO ESPAÑOL

Correo ordinario 4.800,-Ptas.

EUROPA

Correo aéreo 6.700,-Ptas.

RESTO PAISES

Correo aéreo 8.300,-Ptas.

D. ....

Profesión ..... Teléf. ....

Calle o plaza ..... N.º ..... Piso .....

Población ..... Provincia .....

☐ Desea una SUSCRIPCION ANUAL según tarifa al margen.

### DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1.ª ☐ Talón adjunto a: ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)

2.ª ☐ Giro postal a: ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)

Apdo. Correos 1.397 - Teléfono 55 47 12 - SAN SEBASTIAN

### FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO:

Cheque Bancario en pesetas:

SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

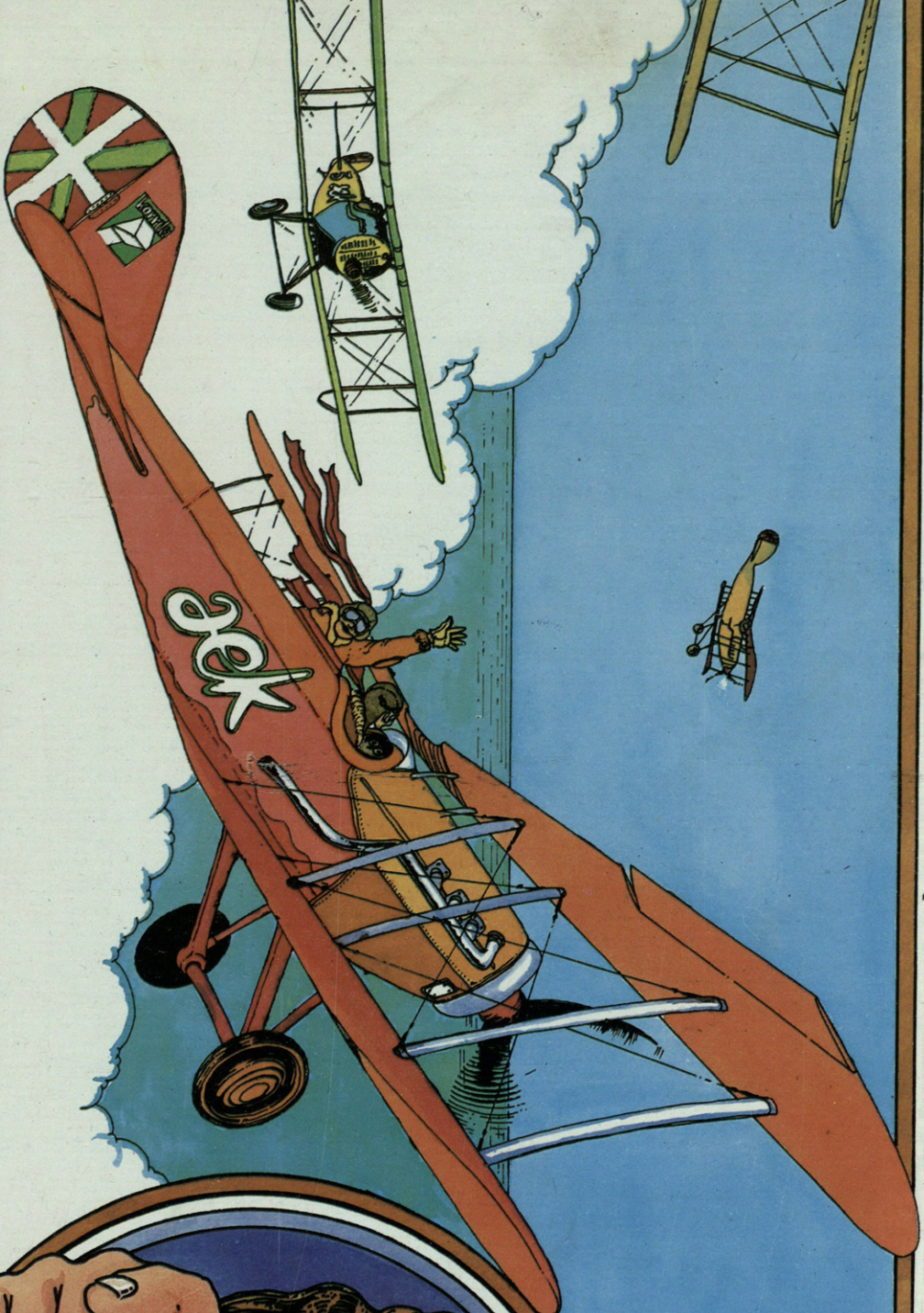
ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)

Apdo. 1.397 - Teléfono 55 47 12 - SAN SEBASTIAN

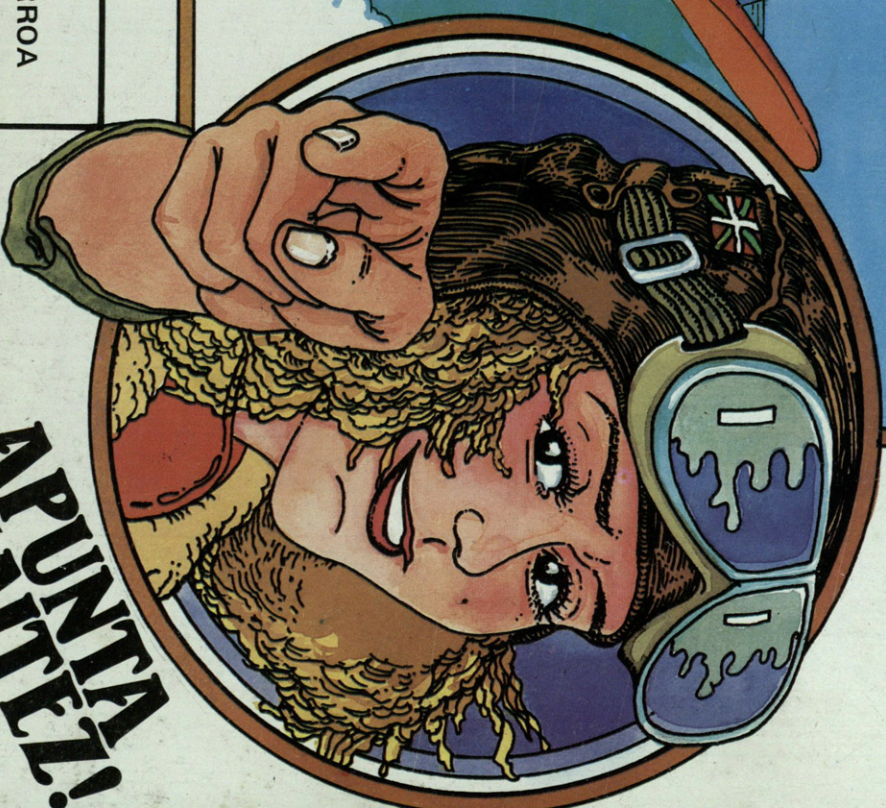


# 2ek BITI AUKIRHAKA! :

( LEHEN OINEZ, ORAIN HEGAZKA.)



BITOR NIENDE '82



A PUNTA!  
A ZALITEZ!

ARABA

BIZKAIA

IPARRALDEA

GIPUZKOA

NAFARROA